中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

# 工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一二八三零號
（外埠版補刊書大張）

# 美機昨在東京灣擊毀北越魚雷艇

【西貢卅一日美聯社電】美國海軍飛機於星期三日在東京灣擊毀兩艘北越魚雷艇，並報告擊毀一艘，另破壞另一艘。這項襲擊使到自從星期一日以來自航空母艦起飛的轟炸機擊毀了三艘魚雷艇，另破壞三艘。其他美國飛行員報告：他們摧毀了義安以北四十哩的一個地對空飛彈發射場，和命中海防以西祇五哩的另一個「薩姆」式飛彈發射場。在南越境內，歷時一週的戰事沉寂繼續下去，美國軍事指揮部沒有提出任何重大的戰事報告。一位美國發言人報告：有一架海軍「RF八」型「十字軍」式偵察機，於星期三日在海防東南八哩被擊下。該駕駛員跳傘降落，而在廿二分鐘內由一架直升機救起。該架飛機是自從越戰以來在北越上空損失的第三百四十八架。在星期二日的猛烈襲擊中，美國空軍、海軍陸戰隊和海軍飛行員出擊一百卅九次，猛炸河內和海防區和非武裝區以北的北越南部的石油儲藏庫與運輸設備。飛行員又說：他們破壞十一個石油庫，八個軍營和廿八個貯存區。他們全毀或破壞四十七艘運貨駁船，五十三輛卡車和卅二座橋梁。「B五二」巨型轟炸機於星期三日出動轟炸南越境內沿海的距亡西北三十哩的一個越共軍隊集結地和貯存區。美軍並沒有宣佈破壞的程度如何。

# 中共成立控制委員會 管理紅衛兵活動

## 不得騷擾外國人及香港歸僑

【北平卅一日路透社電】中共當權人物，大約除他們認爲是反對於過去十天來，容「紅衛兵」在北平「的一切事物的運動」，對中共「文化大革命」開始以來，中共黨機關報便曾予以支持和支持…他們。…「紅衛兵」…現時似乎正在加緊控制他們的活動。

這項由紅衛兵控制委員會」所簽署的油印指示，經於過去四十八小時之內，分別張貼在各處。此間的觀察家今日認爲，這項指示是一項命令，要這些實際紅衛的學生和學生，要今以更行動和要求自行抑制。

這次運動，使到通常寧靜的北平街頭，發生暴亂事件，被「紅衛兵」指摘爲「小資產階級」的人們，其中有許多是老人，都受到威嚇「紅衛兵」的毆打或虐待，他們的住所亦遭受搜查。

「紅衛兵控制委員會」所發佈的指示說：

這項指示井且來那些被「紅衛兵」認爲反對「革命」的人，駐此間的外交官和特派員會於上週多次沒見高喊口號的青年，被剃光頭遊街。他們不是被卡車運去，便是被押著遊街。

這項指示說：由於「政府官員」需要汽車來辦公，所以「紅衛兵」不應到拿他們的汽車。這項指示又說：「紅衛兵」亦不應搜查那些「官員」的住所或辦公室，因此有洩露國家機密」的危險。

這項指示告訴「紅衛兵」說：他們不應截停軍方或外國人的車輛，同時他們必須尊重外國人。

這項指示並且告訴「紅衛兵」，別騷擾港澳外和香港的歸僑。

這項指示又說：不過，必須對付中共區內人民中的「小資產階級分子」。

這項指示命令「紅衛兵」必須忠誠地應用「中共黨中央委員會」最近對「文化革命」所頒佈的十六項決定。

這些決定說：在實行「文化革命」運動的時候，應該誘導而不應該用武力，同時又強調謙恭和紀律的必要。

【東京卅一日合衆國際社電】經過一個多星期的以武力企圖消滅西方色彩後，中共「紅衛兵」顯然已被控制。中共「人民日報」指出：「紅衛兵」已表示「熱烈支持」該報較早時的呼籲他們牢牢「解放軍」。中共「新華社」引述「人民日報」的話說：「紅衛兵」堅守在黨的領導下…。

## 東德照會中共 抗議武官被襲

【東京三十一日路透社電】據今日宣佈：東德已向中共強硬抗議，中共外交官及他們的家屬於最近「紅衛兵」在北平截期間被虐待。「東德通訊社」稱：東德外交部已於昨日向中共駐東柏林「大使」提交封照會。該照會稱：東德駐北平武官秀基及其妻子，乘搭一輛有外交官車牌的汽車在北平駛行之際，遭示威者截留。他們曾被粗暴地對待，而「紅衛兵」亦對小時。這些暴徒逼他們至「東德通訊社」說：他們的安全，並被拒絕提供一切有關消息。

「此照會並指出：中共外交部要…」

內解放軍學習，研究中央委員會對「文化革命」所作出的十六項決定，又把紅衛兵組織變成一支重要的革命力量，在反對資產階級文化，在狂潮中，扮演更重大的角色」。【東京卅一日合衆】

# 越共採恐怖手段 圖破壞南越選舉

【西貢卅一日美聯社電】消息靈通人士於星期三日說：共黨已發動全面破壞南越九月十一日大選的運動，由威嚇以至進行恐怖活動不等。過去數週來，南越各地發生一百餘宗事件，有無數事件並無向地方當局報告的。星期二晚，西貢警察緊急一名替越共發誘，死者正在替政府人選標貼。一西貢以南的十建和省，一羣越共把十五名地方官員的親屬綁去，充作人質。據悉，在平江一巴士，被越共恐怖小組殺，強迫搭客聆聽他們演說。來自十餘個省份的消息說：越共攫取人民的身份證，使到他們無法前往投票站投票。又…南越選舉公司三…

共黨宣傳小組在晚上進入村內，威脅對付前往投票的選民。五百四十二名候選人當中，有數十名無被直接或間接恐嚇。

## 南越諮詢委會 主張揮軍北進

【西貢卅一日路透社電】南越政府的非軍事地區諮詢團體，今日提議從陸路進攻北越。該八十人軍民委員會說：報復北越以部隊和補給品滲入南越，應該是發動進攻。該委會在此間舉行歷時兩天的會議後，發表一份公報，敦朔政府：「南越政府必須進行報復，越過北緯十七綫進行反攻。」

該委會於本年七月組成委員有二十位軍人和六十位文人。它純粹是一個諮詢機構，並無決策權力。

# 斥孤立主義是自取滅亡

## 美產經同盟主席緬尼

## 應繼續打擊共黨帝國主義

【華盛頓卅一日美聯社電】產經同盟主席緬尼星期三呼籲繼續實行「牽制共黨帝國主義」的政策。緬尼在一篇向第四十八屆美國退伍軍人大會發表之演詞中，駁斥「鼓吹孤立主義爲自取滅亡者，不合適宜者」。他並駁斥預防戰爭爲致命之錯誤。此美國工會高級領袖稱：「詹森總統決心一面不懈地力謀和談，並協助越南人民重建他們的戰亂國家，一面抵抗共黨侵略的政策，值得美國全民及各地愛好和平之人民衷心支持。任何其他政策，都會招致浩劫」。

投奔自由抵美的中共人員白真譽　從中共駐大馬士革「大使館」投奔自由的中共人員白真譽（右：廿九歲）於八月卅日在美國官員基拔‧羅（左）的陪伴下，抵達紐約。白真譽告記者說：他已獲准在美國永久居留。因爲他已不信仰共產主義。（合衆國際社無線電傳真）

# 北越米格機約有六十架

【華盛頓卅日美聯社電】美國國務院官員今天說：最新的情報表示：駐北越蘇製米格機的總數，約在六十一架至六十架之間。

這包括米格廿一型機十五架至廿架，米格十七型機約四十架，另伊留辛廿八型噴射運輸機約六架。

國務院官員於星期一報導，北越有米格十九型機的消息，被認爲是不正確的。

【東京卅一日美聯社電】河內電台星期三日在北越上空有三架美國飛機於星期三日在北越上空被擊落。

在此間收聽的共黨廣播稱：有兩架是在廣寧省上空被擊落，另一架則在廣平省上空被擊落，那些飛行員的命運並沒有透露。

# 法共發表聲明 譴責中共反蘇行動

## 蘇使館前紅鬼示威 莫斯科仍保持緘默

【巴黎卅一日法新社電】法共今天發表一項聲明說：「八月廿九日和三十日在北平對蘇聯大使館所組織的示威運動，是代表中共領袖們所走道路的新的嚴重階段，由於煽動對那個社會主義大國（那個國家的大砲、飛機、火箭和專家，正在使越南人民能夠對帝國主義侵略者造成重大損失）的憎恨心理，中共領袖們正在鼓勵帝國主義侵略者們的行動…」法共並指摘中共現時的行動，「不管越南人民的痛苦……」

# 倫敦一工人在足球博彩中 投注約港幣三元 贏彩金五百卅萬

【倫敦卅一日美聯社電】一名五十二歲的工人哈里遜，在一項足球博彩中贏得卅三萬二千一百九十六鎊（約港幣五百卅九萬九千一百卅六元）。據報，這是一項世界紀錄。足球彩池辦事人在宣佈該項博彩得獎人的姓名時說，哈里遜是在一項足球博彩中，所贏得的最大數目。哈里遜是任何人在一項足球博彩中所贏得的最大數目。哈里遜（已婚，共有五子女）一生中的第二次賭足球彩池。他以三先令九便士（約港幣三元）投注，便贏得這個大彩金。

趣樂

美國硬盒‧薄荷長煙

唯我獨尊

硬盒好：煙支光鮮‧原味保存
薄荷涼：消暑提神‧驅除疲勞

香港售價 70仙

LH0166

氣油石準標
ESSO
旺角門市部
新薪有限公司
西洋菜街136號　電話：815924 853928

慶誌開幕

真佳牌 熱水炉

總代理：捷成洋行　敬賀

代理各國名廠石油氣用具

四代老中醫 廖鵬仲

頭暈 心跳 氣虛 元弱

# 戴高樂在柬埔寨 與河內代表會談 商解決越戰問題

【金邊卅一日路透社電】法國總統戴高樂與北越代表，今日私下會晤卅五分鐘。該北越代表是阮尚，他於上星期四日率領北越「代表團」，從河內抵達此間。他在王宮會議完畢後告記者說：「我們閒談，我把『主席』胡志明的友好問候轉達給戴高樂將軍。」阮尚拒絕說出有無把任何書函交給戴高樂。這次會議是北越人物與戴高樂作最高級接觸的首次。戴高樂昨日抵達此間，進行其二萬七千哩環球旅行。繼這次會議之後，戴高樂將會在明日金邊的一項大規模羣衆大會中，發動一項和平主動。北越「代表」阮尚是一名高級外交人員，又是前北越駐幾內亞「大使」。戴高樂於今日較早時，正式與阮尚會晤，在場的有柬埔寨政府人員和其他外交代表。

【金邊卅一日合衆國際社電】此間正式宣佈，法國總統戴高樂定於香港時間今日下午五時，與北越代表在此間討論越南局勢。

## 戴高樂在金邊警告稱 越戰可能使世界遭受最惡劣災禍

【金邊卅日法新社電】法國總統戴高樂於今天抵此，將作四天訪問，他在抵達此間後若干分鐘，即發出警告說：「越戰可能使世界陷入最惡劣的災禍。」

戴氏在此間機場發表談話。他說：亞洲和平問題與世界和平問題，將爲他和柬埔寨元首錫漢諾克商談的主題。

錫氏指越戰「殘酷，不合人道，而且不當」，一面讚揚戴高樂「勇敢無私地從事努力，以協助不幸的越南人」。

在機場迎接戴氏的，有北越派駐柬埔寨的新「大使」阮尚。據消息靈通的柬埔寨人士說：阮尚將在本星期三跟戴氏晤談。戴氏讚揚錫漢諾克在柬埔寨邊界附近有戰爭（指越戰而言）進行聲中「勇敢而有遠見」。並說：法國如今更加準備增強合作，以協助柬埔寨向前跨進。

其後，戴、錫兩人從機場一併乘車行十八公里到柬埔寨王宮。戴氏抵此前，柬埔寨方面曾作最後安全佈置，調派四個高射炮隊，於今天下午進入跟此間機場相距祇有四百碼的地方，因爲錫漢諾克曾經宣佈：柬埔寨的反叛組織「自由柬埔寨」有一批批的特工人員從泰國進入柬埔寨，擬在戴高樂訪問柬埔寨期間，從事恐怖與破壞活動。

錫漢諾克說：其中一批特工由泰國特工率領進入柬埔寨，携有榴彈和炸藥，擬混入歡迎戴高樂的羣衆中。

本星期四，戴氏將在金邊運動場就越南問題發表演說。

### 白宮敞開與戴氏會談門戶

【華盛頓卅日法新社電】白宮今天爲詹森總統與法國總統戴高樂在最近的將來中的可能會談，敞開門戶。

發言人莫耶斯說：目前並無有關這種會談的明確計劃，但如果雙方認爲這種會談是「合適」會有結果的，則詹森總統將高興與戴高樂總統會晤。

莫氏是評論參議院民主黨多數派領袖曼斯菲爾德於昨天所提的建議，就是在法國總統目前的國外旅行中，詹森與戴高樂進行會談。

【智利．聖地牙哥三十日美聯社電】聯合國秘書長宇丹於星期二他說：根本同意，戴高樂總統關於結束越戰的辦法。

宇丹說：他認爲應立即停止轟炸北越，在越南的其他衝突方式，應迅速減少下來，并應開始舉行解決越戰的會談。宇丹并說，他認爲唯有依照此三項要點，對於那個地區的和平方有巨大希望，如無那些要點，「則對於在越南獲得一項和平解決辦法的展望，將是遙遙得很」。

他結束在智利的三天訪問，在記者招待會說：他認爲越南問題，「根本上是人民爭取獨立的一項問題」。他并說：「獨立被遷延過久時，極端主義勢力會走到上面來和控制那個局面，那是必然的。」

## 南越國防部長阮友固認爲 戴高樂訪柬埔寨 攪不出什麼名堂

【西貢卅一日法新社電】南越國防部長阮有固，今天對戴高樂總統的訪問柬埔寨會否導致越南恢復和平進事，表示懷疑。阮有固在接受英文「西貢郵報」的訪問時說：南越對於任何對共產主義作戰和恢復該飽受戰禍國家和平的任何協助，均表歡迎。他又說：「但是我對於戴高樂的訪問，看不出能對越南局勢有任何反響。」

【西貢卅一日中央社專電】戴高樂訪問柬埔寨，圖對越南和談有所影響的努力將是不切實際的希望，這是此間政界人士一般看法。

戴高樂卅日晚到達金邊，越文建設，自由西報對戴氏這次訪金邊的目的，保持高度警覺的評論。

天主教人士主辦的建設報指斥施亞努是個追隨戴高樂「中立」越南路走美軍政策的人。該報說：戴高樂訪東，實包藏一個對付南越及美國的野心。自由報則指出：戴高樂「中立」東南亞的政策，乃爲法打擊美國的一種手段。

### 華南一電台報導 因殺死紅衛兵 一男子被槍決

【倫敦卅一日合衆國際社電】英國廣播公司於星期二轉播華南電台的消息，說明一個刺死中共革命學生致被判罪的男子，在公審之後經被槍決。

戴高樂與北越代表會晤 今晨法國總統戴高樂與北越駐柬埔寨「代表」阮尚，在金邊王宮會晤，圖爲他們在介紹會晤時握手情形。（美聯社無綫電傳眞）

## 印尼艷星在法庭作供 她與蘇卡諾幽會 隨時出入總統府

【耶加達卅一日路透社電】一個貌美的印尼電影女明星，昨晚在此間的特別法庭上說：印尼總統蘇卡諾曾答應讓她獲得價值二百萬美元的入口許可證。

尤蘇英在法庭說：她與蘇卡諾在總統府相會，是司空見慣的事，當時法庭內哄堂大笑。

受審的是印尼前中央銀行事務部長尤蘇夫，被控以非法採購共黨軍火和把價值二百萬美元的入口許可證送給他的朋友等罪名。

尤蘇英說：她與一間商行的經理一同晉見蘇卡諾，要求准許以延期付款辦法來輸入貨物的證件。蘇卡諾允予所請，並且告訴她向前中央銀行事務部長索取許可證。

尤蘇夫並且因爲有六個妻妾，而被控以違犯回教教規的罪名，回教教規限定教徒最多可有四個妻室。同時據說他有九個情婦，包括另一個著名的電影明星在內，預料她們將會出庭作證。

尤蘇夫曾於一九四八年，因參加印尼共黨在東爪哇茉莉芬發動的叛亂，而被監禁了三個月。這次僅容許本地記者旁聽的特別法庭，今日繼續開庭審訊。

### 印尼泰國兩外長會談結束 聯合公報中重申信念 亞洲問題亞洲人解決

【耶加達卅一日路透社電】泰國外交部長乃他納與印尼各個領袖舉行三天會談後，今天乘搭飛機離開此間，返回曼谷。

由印尼外長馬立克和乃他納在機場所簽署的一份聯合公報說，他們曾舉行廣泛的磋商，尤其是有關透過貿易和經濟合作，以及技術和文化交換來促進相互關係的問題。他們亦曾磋商東南亞國家的區域合作。

這是馬立克和最近訪問耶加達的訪客間，所磋商的一項主題。該公報又說：泰國和印尼兩國外長，對越戰曾予以認真的考慮，越戰對於東南亞和甚至整個世界的和平，正給予一種嚴重的威脅。

他們同意應該尋覓一種迅速的和平解決辦法。並重申他們的信念說：亞洲問題應該由亞洲人自身來解決。

### 林彪已兼任軍委會主席

【巴黎三十日法新社電】北平電台今天透露：中共國防部長林彪，經已担任「中國人民革命軍事委員會」主席的職位，他以前是那個委員會的副主席。那項消息，是由中共高級官員李先念在北平電台所廣播的一項演說中所透露的。李氏在那一項演說中稱讚毛澤東所提出的中共軍隊應學習其他生產技術的建議。這件事情證實了目前所報導，林彪已被擢升爲中共軍委會主席的職位，那一項職位，以前是由毛澤東本人担任的。

### 南越海軍司令陳文范被免職

【西貢卅一日合衆國際社電】消息靈通人士今天說，現年卅九歲的南越海軍司令陳文范上校，經已免職。他的職務將由一位擁有中校官階的海軍軍官接替，但是到目前爲止，政府還未發表正式公告。

另悉：這次海軍最高級將領的更易，至少部份係由於最近在西貢港與南中國海不斷發生越共對船艘襲擊的結果。

按：陳文范是一九六五年推翻阮慶政權的一名積極參與者。他在阮高祺總理於去年當權之前，在政府中一直並沒有任何特殊的權力地位。

## 社論

# 鐵肩擔道義，辣手著文章！

——紀念「九．一」記者節獻言

作爲海外自由文化界的新聞工作者，多少年來，我們即有一種深刻感覺，就是在這毗連大陸的香港，我們一方面要珍惜自由，另一方面即不能不要與扼殺自由、污衊自由的毛共對抗。而在「自由世界」與「共產世界」的兩大不同營壘中，有一經常存在的現象，便是自由世界的人儘管安於現狀，與人無忤，亦會經常受到共產勢力的挑戰，不許你有「獨善其身」的餘地。因此不管你的思想信仰如何，祇要你不能脫離羣體的生活，環境就會驅使着你與共黨的事物接觸，除非你眞正耳目失聰——視而不見，聽而不聞，否則即無法「置身事外」。例如共黨的宣傳，它就長年累月的在空氣中「流轉」，無論你聽不聽，信不信，它都川流不息的向你騷擾，使你耳目沒有一刻的安寧。這樣，你就儘要有所反應，像一塊石頭丟進水裏般，即使這水是平靜無波的，也得激起浪花來。以目前香港論，情形便是如此。

香港是毛共對外宣傳的中心，而宣傳則是毛共「革命輸出」的尖物，亦即爲共對外陰謀「征服」的前哨，這裏有面目猙獰的共報，亦有「古靈精怪」的左報，可謂極盡魔幻的能事。在這個社會環境下，任何一個不屬左派的報人，都無時無刻而不被迫對毛共的宣傳，展開爭辯，展開戰鬥。就算你是「好好先生」，不想惹它，但「你不惹它，它惹你」。這除了要與毛共敵友分明，依循無可抉擇。譬如這次「紅衛兵」在大陸到處鬧事「造反」，反到別人的祖宗，假如他們搗毀了你們祖先的神主牌，那你是否可以由予容忍呢？又如許多從香港回去廣州探親的男女僑眷，有不少被刧去金飾或鋼水筆、時裝，並且受到種種侮辱和折磨，假如他們就是你的親屬，你又是否可以默爾而息呢？如果說，這些政治流氓無法無天的行徑，爲任何人所不能容忍，那你是否會爲人性良知所激發，不能不與毛共作對呢？

由此可見，我們今天置身於香港新聞記者的行列，先天就已注定要作反共的一員。任憑你怎樣規避，事實非要迫你走上這條路子不可。毛共所謂「不爲同志，便是敵人」，這點倒是說對了的。可是，在這樣的一個長期而又尖銳複雜的鬥爭中，毛共所作的是「總體戰」，而我們所作的是「散兵戰」，毛共的宣傳機構是司令台，他們說些甚麼，香港左報不會兩樣，而我們大陸消息的來源，除了少數駐在北平的外國記者，就是「新華社」發佈的新聞資料。在這種情況下，假如我們不能本着原則看問題，不能用冷靜頭腦去分析毛共的一切，不能用敏銳眼光去觀察他們散佈的煙幕，我們就會很容易落入他們的宣傳圈套，不知不覺的給它玩弄於股掌之上。最簡單的一個道理，凡是毛共公開發佈的消息，除了本身發生問題，不能全部掩蓋眞相外，絕大部份都是有它的政治目的，以宣傳作用爲主。惟共毛共的宣傳本質是如此，故它不僅要把本身的壞事說成「好事」，雖強詞奪理，亦在所不惜。譬如這次「紅衛兵」在大陸胡作妄爲，毛共叫囂宣傳說是「破四舊」（舊思想、舊文化、舊風俗、舊習慣），但有許多「見不得人」的事情，它就不敢公開發表，其中包括北平、廣州作惡「紅衛兵」被憤怒羣衆所打死，廣州「新華匪」們搗毀「石室」天主教堂和華林寺五百羅漢像，若干大中學教師不堪人身迫害憤而自殺等等，這些都是毛共一手製造的罪惡，但在他們的新聞報道中，卻是不會「從實招來」的。這便是以說明，我們的香港新聞記者們，在處理有關來自共方的大陸消息時，要想不爲毛共宣傳所左右，庶幾無愧其爲反共文化鬥士的一員，就得運用「武裝頭腦」去洞燭其奸，使用犀利筆鋒去戳穿它的「遮羞布」，亦即是我們今天所以自勉勉人的：「鐵肩擔道義，辣手著文章」。我們不怕對毛共迎頭痛擊，祇怕擊不着它的要害。因爲在這個萬惡政權一日不倒之前，中國災害將永無止境，當前的「新華匪之亂」已夠說明這一點，我們是不能對它有所「姑息」的。

在此我們想附帶指出，大陸「紅衛兵」造反是毛共對知識分子鬥爭失敗的另一瘋狂掙扎，這暴行本身，實無處而不暴露出毛共政權朝不保夕的恐懼。到了這個狂妄運動展開不久，「人民日報」便連續發表了兩篇號召「紅衛兵向解放軍學習」和「解放軍向紅衛兵學習」的社論，有些人以爲，毛共「破舊」的目的已達，將要開始「約束紅衛兵」了。但我們的看法卻有兩點：一是毛澤東目前祇求保住他的「江山」，不會愛惜任何人，如果「紅衛兵」不是激起憤怒羣衆的反抗，他不會要這些流氓遵守「十六條」規定。二是「紅衛兵」在到處搜刧人家財物中，顯然與某些「解放軍」人的家庭和親屬發生衝突，所以「人民日報」不能不有這兩篇「古怪」社論的發表。否則，它一方面叫「紅衛兵向解放軍學習」，另一方面又叫「解放軍向紅衛兵學習」，難道它的神經錯亂麼？

因此，我們今天紀念「九．一」記者節，我們一方面自覺責任的重大，但是看到毛共敗徵的畢露，我們又不禁精神奮發，意志如虹。眞的，我們已看透了毛共的陰謀之技，也確信中國前途無限光明，我們要「鐵肩擔道義，辣手著文章」，這是責無旁貸了。


香港教育司署註冊 中華民國政府立案

九龍 華商會計專科日夜校 招生

一年制：高級會計專科 商業簿記、商業數學、珠算、商業文件、統計學、會計學、稅務指導、銀行會計及實務、成本會計、國際貿易及實務、生產管理學、特殊會計、審計學。

二年制：會計專科本部 高級會計、高等成本會計、政府會計、遺產及信託會計、商事法、工商組織及管理、國際滙兌、C．I．F計算法、各業會計制度之設計、案頭法、中文打字、經濟學。

選修科：以上列各科依次選修。英文部：初、中級簿記、高級會計（參加L．C．C．I證書考試）、打字班。

開課日期：九月一日（九月份續設下午英文專修班）

詳章備索：上午九時至晚上十時。星期日下午辦公。

校址：旺角通菜街一一四號一樓

電話：八四四九一一

惠刊本報告白請電七三〇七〇八

潘柏

銀紙誠可貴 事業價更高 倘爲健康故 兩者皆可拋

借問難症何處醫 慢性頑疾潘柏好

茂昌

有不同凡响之優點 準確可靠

師資最優‧管教最嚴之英文專修夜校

聖西門英文夜書院通告

本校F‧5班經已奉准參加一九六七年度英文中學英文科會考，現招考會考生一班，名額暫定30名，由本校全部保送參加會考。（成績優異者，得申請免費或半費攻讀）

「另招拼音字母新班一班，教授字母及國際韋氏音標。P.4至F.4尚有少數學額接受申請，但必須通過嚴格之入學試」

校址：正校尖沙咀柯士甸道一四四號全座 分校紅磡蕪湖街七十至七十二號全座

上課時間：（一）下午七時三十分至九時三十分 （二）下午九時三十分至十時四十五分

開課：一九六六年九月六日

校長：PETER K W CHAN B·A·(H·K·U)

永生英文中學附屬小學幼稚園 招寄宿生

本校以不牟利爲宗旨，校風嚴肅，成績優良（今年中學會考合格率百分之百）分設男女宿舍，別墅洋房

膳宿學費：F.1 P.5 P.1 每月八十元（加辦升中會考） F.2 P.6 P.4 每月一百元 每月一百三十元

校址：新界青山藍地（十六號巴士直達校門）

香港辦事處：電話：七三九七六二

校長：張雯

天主教 聖本篤英文夜校 招各級男女新生

班級：由字母班至F4（擬辦至會考班）

開課日期：九月一日

校址：正校：九龍城太子道349號（近法國醫院） 分校九龍太子道214—216號（寶血醫院內）近火車橋側

港九 工商會計專科日夜校 九月份新班招生

英文部：簿記、會計、商業全科、成本稅例銀行會計。

中文部：（一）（二）選修科：初、中高級會計、計商知。（考L．C．C及A．I．A．）

校址：（一）香港北角英皇道六至十號（華豐公司對面）三樓（二）九龍彌敦道六三三號三樓（新雅酒店對面）

電話：香港七〇五九六八 九龍八四四二四〇

校長：陳漢傑

LITTLE MARY CATHOLIC KINDERG ARDEN

天主教 小瑪利中英文幼稚園 招生

報名日期：九月一日至三日（上午九時至下午六時）

報名地址：一、聖若翰小學校（即聖堂正門入） 二、本校（官塘康寧道七十號）崇仁街二十四號富恒樓


### 申請入英籍啓事

黃日生（WONG YAT-SANG）住香港九龍新界沙頭角順安樓閣樓A座現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

### 承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人橫勿拍賣行定期於一九六六年九月二日即（星期五）下午三時在香港維多利亞城畢打街畢打行土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港在田土廳註册爲九龍內地段第一一〇二一號之D段及上蓋即上海街五六一號五、六、七、八、九樓及天台保還一頁批管業批期七十五年由一千九百年十一月二十六日起計期滿可續期七十五年該官批係一千九百二十六年六月十七日由已故伍洽五世遺下與The Public Trustee Executor of the Estate of Matthew John Denman Stephens deceased每年應共繳納地稅九元。

欲知詳細及投買章程請問賣主律師毛雲龍律師行或拍賣人橫勿拍賣行詢問可也

香港都爹利街義發行八樓

賣主律師毛雲龍律師行

拍賣人橫勿拍賣行同啓

香港一千九百六十六年八月廿八日

### 遺失聲明

八月廿日本人由沙頭角吉澳往九龍在途中遺失本人私章一枚及吉大電力廠圖章一枚登報日前本廠發出一切收據請於登報日起十日內前來吉大電力廠辦理加蓋新章過期自誤

沙頭角吉澳吉大電力廠何廣峯啓

### 李文彬會計師事務所遷址通告

敝事務所由九月一日起遷至德輔道中太子行八樓七一七—七一九室照常辦公。

新電話：二四五〇〇一—四（四綫）

### 黃大仙街坊福利會有限公司公告

一九六六年九月一日

（一）本會定於一九六六年九月十六日下午五時假座九龍城太子道百好大酒樓召開本年度普通會員大會

（二）凡屬本會會員務請依時踴躍出席參加幸勿延誤爲要 此告

（三）會議程序（甲）省覽會計年報（乙）報告週年會務（丙）指定核數師

理事長沈香陽 副理事長 黎德生 黎鐵祺 鄧文

### 徵聘員工

龍子行徵聘左列員工多名

甲、女清潔員：負責清潔樓宇。

乙、看更員：負責看更。

丙、男女售貨員：中學程度，有售貨經驗，能操流利英語者，優先錄用。

丁、男女練習生：小學程度，努力工作者有提升機會。

公司供應早晚膳。應徵者請填具履歷片，附近照，列明要求待遇，投函香港皇后大道中龍子行百貨公司，合則約期面洽。

### 聖公會中學（英文私立）招生

班別：FORM I

報名日期：九月一日下午二時至四時

考試日期：九月二日下午二時

校址：銅鑼灣東院道三號

校監：張榮岳牧師

### 警務處佈告

爲薄扶林道、皇后大道西及西邊街交界處．修路工程事。

（一）一九六六年九月二日（星期五）上午十時起，薄扶林道，皇后大道西，及西邊街交界處，將進行另一階段之修路工程。

（二）改道行車辦法。薄扶林道北行車輛，目前經皇后大道西及朝光街前赴德輔道西之臨時行車路綫，將予取消。屆時，上述車輛可改經皇后大道西及西邊街前駛。

（三）薄扶林道北行車輛，不得在皇后大道西交界處，向右轉入。

（四）改道行車地點，屆時將設置交通標誌，初期並派有警員在場指揮交通，以協助駕車人士。

警務處處長 伊輔

### 海事處佈告

一九六六年第四十號

輪船電報生注意

由格林威治標準時間一九六六年九月一日午夜起，現擬推行新香港時間訊號，藉以代替香港（VPS）海岸電台所用之現有服務訊號。

二、該新訊號包括六響「必」聲，其第六響在以下各小時零分零秒發出，該新訊號將於下列格林威治標準時間拍發：

零時正、四時正、八時正、十二時正、十六時正、廿時正用VPS以每秒鐘五二七點五萬週波拍發。

廿時正用VPS以每秒鐘六四零四萬週波拍發。

零時正、四時正、八時正、十二時正、十六時正用VP8卅五以每秒鐘八五三九萬週波拍發。

零時正、四時正、八時正用VPS六十以每秒鐘一一三零二萬週波拍發。

海事處處長衞烈

### 海員通告

一九六六年第五十五號（T）

爲香港領海中部港海橫貫港海隧道撿合點進行鑽石工程事

日期：一九六六年八月廿九日起歷時約兩個月

位置：（甲）奇力島旗桿位於北緯廿二度十七分十秒東經一一四度十分四十七秒

（乙）由上述（甲）位置起計方位二四六度距離一千八十尺

（丙）由上述（甲）位置起計方位三三零度距離一千七百尺

（丁）由上述（甲）位置起計方位二一六度距離一千九百尺

（戊）由上述（甲）位置起計方位一六七度距離一千卅尺

地區：灣仔填海區

詳情：鑽石工程將於上述（乙）（丙）（丁）及（戊）位置範圍內之區域進行

備註：進行此項工程之浮水機械將依照一九五三年商船（港口管理）規則第廿一條之規定而懸掛訊號該等規則業已由一九六五年商船（港口管理）（修訂）規則加以修訂所有船隻均應遠離該浮水機械並以最慢速度駛過

有關海圖：一四五九，三三七九

主管機關：香港海事處

海事處處長衞烈

### 社會福利署佈告

爲總部遷移事

社會福利署總部將自銅鑼灣裁判司署遷至希慎道利園大廈五樓，並於一九六六年九月五日星期一起在新址照常辦公。新總部各部門電話號碼如下：

| | |
|---|---|
| 詢問處 | 七六一〇八八 |
| 社會福利署署長 | 七六六七八五 |
| 社會福利署助理署長（主理福利發展事宜） | 七六六七四五 |
| 社會福利署助理署長（主理行政事宜） | 七六六二七八 |
| 行政官（主理設計事宜） | 七六四六六二 |
| 兒童福利組主任 | 七六六七〇九 |
| 感化組主任 | 七六〇六一一 |
| 救濟組主任 | 七六八三七四 |
| 特殊福利組主任 | 七六八八二七 |
| 婦女福利組主任 | 七七四六五九 |
| 青年事務組主任 | 七六六三七一 |
| 行政助理 | 七六六〇一七 |
| 事業助理 | 七六六〇一八 |
| 秘書 | 七六六三五一 |
| 會計 | 七六五五二七 |
| 人事科主任 | 七六三九六七 |

現時在銅鑼灣裁判司署八樓及九樓所屬則將移交新成立之東區辦事處使用，該東區辦事處負責港島花園道以東地區服務，並供應有關下列工作之專業個案服務：兒童福利、救濟、傷殘福利、青年福利、婦女福利及感化工作等。各部門電話號碼請參閱電話部。

社會福利署署長陶雅禮

### 拍賣車輛什貨充公貨及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料管理處專員命定於一九六六年九月二日星期五上午十時三十分在摩打行土庫本行拍賣房內 拍賣柯士甸所 車兩架VESPA電單車一架COMMER廿一架及FORD THAMES小型貨車一架，水喉用具，工具，電器，汽車零件，汽水外殼，雪櫃，冷氣機，鋼器，衣服，衣料，眼鏡，膠碟用具，打字機，單車，手錶，首飾，原子粒收音機及配件，食品，酒類，煙，五金，首飾，首桶等一大單本行備有貨紙及目錄索取者於下期時須即照規例交現款按金五成其餘之款限於九月五日星期一正午以前交清（支票恕不接納）

橫勿拍賣行謹啓

# 大陸民間中共黨內 普遍反對毛澤東

## 在敘利亞投奔自由中共人員透露

【紐約卅日美聯社電】中共方面一名投奔自由的駐外人員在本星期二說：在中國大陸民間和中共黨內，都有普遍反對毛澤東的現象。這人是繆精白，現年廿九歲。他說：他在今年七月廿六日，於敘利亞大馬士革市內向美國大使館，請求給予政治庇護。當時，他以中共「貿易代表團」代表的身份，派駐敘利亞已逾一年。繆氏身穿藍色衣服，在此間甘迺迪機場，步下泛美公司的飛機時，臉上堆滿笑容。繆氏說中國國語，藉傳譯發表談話道：他要使自己在身體和精神上獲得自由，所以乘機拒絕中共，投奔自由。繆氏在機場上招待記者。他說：「我不再是共產黨人的了。因為我已經不信共產主義。」繆氏拒絕就他曾在美國駐敘利亞大使館內，稽留多久的事情透露詳情。他說：如果透露詳情，則可能使中共方面其他人員逃奔自由的機會蒙受影響。繆氏說：他在敘利亞首都大馬士革任職期間，行動遭中共「大使館」嚴加管制，每次外出，勢須由另一人偕行，並要登錄陳明要去的地方。繆氏在機場發表一項聲明說：對毛澤東各項政策「廣泛反對的存在」，是因為「那個國家已經受到許多失敗」故也。他說：「你們不能夠在表面上看見這件事情，但在中共內部以及在人民之間，確存在那項對抗行動。」繆氏並說：他認為現時在中國大陸，進行示威運動的「紅衛兵」，是「中共領袖的工具，俾縱容反毛分子。」

他並說：他認為中共對美國的政策，在「毛澤東和他的集團」一日繼續當權，實無可能改變過來。他又說：「關於直接與美國對立的可能性，中共領導階層仍然審慎得很」。繆氏又說：中國大陸到現時用「文化革命」的名義進行一項整肅行動，經由這種整肅辦法「懷疑毛澤東各項極端政策是否有效的人們，將被褫去其權力與發言權。」

他說：他並不知道他在美國將做到何項事情，他說：他的妻子仍留居於中國大陸。他說：「我不相信中共領袖們的政策，能夠得到成功，因此在我能夠離開的時候，在和在我也被整肅之前離去。」

他在機場與羅拔會晤，羅氏是借與國務院的美國國防部科學工作人員。羅氏担任語傳譯員。

在華盛頓方面，國務院新聞官麥克羅斯基說：繆氏曾請求准許前來這個國家和留在此間。他並說：「我已經獲得那項允許了。」

# 蔣夫人告知美國人民 中共是萬惡之源 必須要把它毀滅

【華盛頓卅日中央社專電】蔣夫人卅日中午在華盛頓發表的一次演講中說，中共只是「萬惡之源」，自由世界如不是對它屈服，便必須征服它。

蔣夫人說：「自由世界的選擇是，或則表示懦怯，畏縮，不敢採取行動，而讓這種懦怯的態度擴大下去，或則用出強大的力量而直搗這萬惡之源，或者是，使用鎮靜技巧地揭開我們當前國際煩憂與恐懼的本源所在，這種種情緒想不到正以相等的力量困擾着美國與蘇俄。」

蔣夫人在「雄象協會」的午餐會中發表演說，「雄象協會」是美國共和黨眾議員及參議員們的助理人員所組成的一個團體。蔣夫人發表此項演說的目的，是在告訴他們，她對於「現今和仍在形成中的，在「今日世界上準備向具有威脅性的方向移動的那種基本重要力量」的不詳迴旋情形所作的觀察。」

蔣夫人在此討論範圍內容廣泛的演說中指出：「促成第二次世界大戰的一九四零年前的「民族主義」，與「現實主義」，與今日的民族主義和現實主義是如何相似！」蔣夫人警告說：「今天美國恐懼中共政權介入越南的心理狀態，與三十年代美國政府對日本侵略所持的官方態度極為相似，而今天的「我們時代的和平」這種天真而捕風捉影的日增呼籲，乃是襲愛中的第二個慕尼黑。」

# 美一作家要求詹森 以氫彈炸海防

## 係結束越戰唯一良策

【紐約卅日路透社電】美國作家特里加斯基士，在今天要求美國總統詹森，對北越港口「海防」，投擲氫彈一兩顆，以結束越戰。

特氏是「瓜達康納爾日記」和「越南日記」兩書的著者。他說：南越赤色游擊隊，等於一隻八爪魚，必須擊其頭部，不能擊其腳部。

特氏在致詹森的公開信中說：「現在有一個問題，即我們應當向全體亞洲人展現我們的眞正力量。……我認為：以一兩顆氫彈，便能夠解決問題，不用冒極少危險，使美軍蒙受犧牲，對美國在亞洲的將來，則會收穫最大效果。」

# 國軍協助台灣老百姓 建立示範社區

本報駐台記者 謝雄玄

【本報台中通訊】國防部長蔣經國將軍，在其所著的「勝利之路」一書中，曾寫有這樣二段：「看見年老的人走路走不動了，我們就去扶他；看見推車的推不動了，我們就去幫助他；看見田裡的稻熟了，我們就去幫割；看見街道不清潔，我們就去打掃。」「我們既是為救國家救同胞而打仗，對於同胞就應該抱着親愛的心：……只有軍民互愛互助，精誠團結，形成一股堅強的力量，才可以消滅兇狠的共匪。」這是對於一支仁民愛國的軍隊的素描，現在，駐紮在台灣各地的國軍，正在展開一項愛民助民的工作，在全省十七個縣局的緊鑼密鼓中，開始了一項非常有意義的協助地方建立示範社區的工作。這項工作，受到地方民眾萬分的愛戴，將使得軍民之間更加團結，形成一股堅強的反攻復國力量。更由於此一工作的實現，充份顯示出今日的國軍，乃是一枝純粹的屬於老百姓的軍隊，凡是對地方民間有利益的事情，都主動去做。所以，這次國軍協助民間建立十七個示範社區，也是一項具有歷史性的任務。

十幾年來，國軍在台灣整軍經武，除了訓練作戰以外，對於愛民助民工作，一直在不停的進行，每年都要從三軍中選出大批的愛民模範出來表揚。助民工作中最顯著而成績卓越的，如「八、七」水災後，協助老百姓重整田園，以後並協助地方經濟建設，亦隨都在各地立有碑石可查。國軍協助建立示範社區工作，最主要是幫助老百姓整頓環境衛生，以國軍龐大的力量，來從事此項工作，看來似乎是件不足道的小事，其實却是一件意義非常深遠的創舉。因為這件工作做好了，直接造福民間，改善了這些忙於衣食的民眾的生活環境，也使得國民革命軍在基層民間生根，使老百姓覺得這是他們自己的軍隊。而且有此好例子開始，以後祇要民間有很小的困難問題，都可得到軍隊的援手。不若大陸上的中共軍隊，與人民之間有一段遙遠的距離。現在又幫助「紅衛兵」到處打家刧舍，以擾民為能事。

協建示範社區工作，乃是根據蔣總統指示整頓台灣省環境衛生而決定的。蔣總統在今年三月一日對軍事第二次會談指示：十餘年來，台灣省改善地方環境衛生，成效不著，各地村落及道路進出口，遍地垃圾，尚不及金門環境清潔：公廁、公井、公浴、豬舍等，亦不如金門較具規模，而且一般公共場所如公園、戲院、車站等環境衛生與公共秩序，亦不理想。要台灣省主席黃杰擴大教育宣傳和改正。三月三日，蔣總統並手令訂定五項改善環境衛生的作法。台灣省政府於獲得指示後，即着手進行整頓全省環境衛生的計劃。但由於村里民眾，忙於耕作，對環境衛生工作沒有較深刻的認識，一時恐無法收到預期的績效。今年夏，國軍邀請的一個文化訪問團赴省府所在地中興新村訪問。陪同這個訪問團的總政治作戰部執行官王升中將，曾向黃杰主席提議，由兵工協助完成此一工作。這項意見當由黃杰主席採納。後來黃主席正式去函國防部蔣經國部長，商請此事。國防部訂定國軍協助地方建設，整理環境衛生計劃，除了幾個重要都市以外，在十七個縣局全面動工實施。選擇的村里，都是環境衛生較差，居民較為不富裕的地區。

本報記者曾訪問了苗栗縣和彰化縣的幾個施工地區。多見軍隊在驕陽烈日，揮汗工作，村里間的老太太和小孩，則在一旁送茶送水。這雖然是個簡單的鏡頭，對前往訪問的人却感動很深。這是軍與民真正的結合。各地居民對國軍此項義舉，都感激得無以言喻。彰化縣二林鎮的鎮長陳石財，對往工區訪問的王中將說：「國軍太好了，替我們做了事，拜拜請他們吃飯都不肯接受！」王中將對他說：「國軍就是老百姓的軍隊，為老百姓做事就是替自己做事。」那位鎮長說：「假如所有機關都和國軍一樣，國家就有辦法了！」

國軍這次動員了數萬官兵來協建示範社區，每個社區所做的工作，從整修自來水管、公廁、公浴、街巷路面、路燈、排水溝、堆肥槽、曬谷場、疏濬大圳，到家庭內的衛生設施，育樂設施、廣播設施、公用電話等等，而且要把泥濘污穢的村里道路變為柏油馬路。總之要把鄉村都市化，使貧困的農村漁港也可享受到都市中現代化的生活設備。使每個貧陋的村里，都變成整潔舒適的村里。示範社區的建設，是遵照蔣總統關懷民生的德意，建立一種三民主義的新生活規範。不僅在示範區內做到外在的整潔美觀，並且進到新生活表現，食住行的優良生活，顯示勤勞節儉守法務實的習性，培養傳統的國民道德。所以國軍在協建期間，除了工作外，並要在生活上為老百姓作示範。這項工作在台灣省全面完成以後，將來的台灣農村也可以像金門一樣乾淨漂亮，每個村里都各自成為一個花園。

### 湄公河水災 永珍已遭威脅 美軍參加搶救

【永珍卅一日路透社電】當此湄公河水繼續上漲的時候，寮國首都永珍幾有一半於今天浸沒在洪水中，機場亦關閉。很多人無家可歸，而美國和寮國的直升機正空運難民到較高的地方。寮國政府於今天勸告人民儲存食物和接受種痘，來防止疫症，因為洪水經已流入永珍的供水系統。軍隊和平民刻正迅速建築抵禦洪水湧入的沙包牆。

### 陳濼華將調任哥倫比亞大使

【台北卅一日中央社電】據確悉政府已內定調派中國駐日本大使館公使陳濼華為駐哥倫比亞共和國特命全權大使，現駐哥倫比亞大使廣昭，將調回外交部工作。此項任命案可望於九月一日行政院會中通過發表。現年五十八歲的陳濼華，是浙江紹興人，畢業於上海法政大學法律系，日本東京法政大學政經系及德國柏林大學經濟系，曾任上海法商學院教授，外交部歐洲司科長，中國駐委內瑞拉公使館一等秘書暫代館務，參事，駐澳門專員，駐橫濱總領事館公使銜公使，待遇總領事，現任駐日大使館公使。

在中南半島作戰的陣亡法軍遺骸運返法國　一九四五年至一九五四年間在中南半島戰爭中陣亡的法國兵士棺木，於星期一日運抵法國土倫港。（美聯社無線電傳真）

# 印度北部水災嚴重 三萬方哩成澤國 災民三百五十萬

【加爾各答三十一日法新社電】昨晚此間正式宣佈：巴哈省北部發生史無前例水災，構成一千二百萬英畝農作物損失，二萬五千個家庭被毀。中央水利部長阿麥特昨天飛往災區，同行者有巴哈省首席部長薩斯哈，同來時對記者發表談話。

三萬七千平方哩的地區為水所淹，災民共三百五十萬人，據悉有四人溺斃。

阿薩密省之河水，正在退卻，在目前之水災中，九人喪生，自六月尾以來，共三十六人喪生。

### 姚淇清抵巴黎 任教科文代表

【巴黎卅日中央社專電】新任中華民國駐聯合國教科文組織常任代表姚淇清教授，廿九日自台北抵達巴黎。他在機場曾受到中國代表團官員歡迎。他將於九月一日正式就任新職。

# 蔣總統發表演說 反攻復國必勝 已由信念達成

【台北卅一日美聯社電】蔣總統指出：中華民國的深信在反共鬥爭中必勝和光復大陸必成這事，經已實現。蔣總統昨日在中華民國政府高級官員的一項集會中發表上述言論。蔣總統說：北平中共政權已瀕臨滅亡，因為反共活動正在中國大陸各地加緊進行中。蔣總統籲請政府各部門通力合作來達成收復大陸的神聖任務。在這項集會中孫科博士宣誓就任考試院院長之職。

# 美第一位黑人婦女 出任地方法院法官

【華盛頓三十日美聯社電】四十四歲的英莉夫人星期三獲參議院批准，任為美國地方法官。此乃終身職，年俸三萬美元。英莉夫人是第一位黑人婦女就任這種職位者。英莉夫人獲得大多數的擁護，任美國民權案件之法官，不管密士失必民主黨參議員伊斯蘭引出不具名人士的抗議，說英莉夫人在一九四零年曾參加共黨青年會，但參議院仍然予以通過。

# 美機在北越投傳單 促北越軍隊開小差

【西貢卅一日美聯社電】美機於星期三日，在北越一個細小地區投下一千萬份傳單，呼籲共軍開小差。這次所投下的傳單，數量與最大規模一次空投傳單的紀錄相間。這次空投傳單的地區，集中於北緯十七度至洞海之間。該區有若干條北越軍進入南越的主要滲透路綫。這是兩日來的第二次空投傳單行動，星期二日，美機在北越義安區曾投下一百四十三萬份形狀類似北越紙幣的傳單，內容警告說：如果戰爭繼續下去，則物價將會越來越高。

# 倫敦流鶯今日何處去

## 在新例的重罰之下，倫敦的私娼雖已自街頭撤退，但她們並非消滅，而是改變拉客方式，如利用廣告和唱片等等。

·霖驥·

昔日充斥倫敦街頭的流鶯到那裏去了？不久之前，蘇豪是最著名的尋芳之處，也是行人難以脫身的地方。倫敦亦因而得到歐洲最廣取的都市的臭名。沒有一個地方的娼妓活動是如此的公開，如此的輕於挑逗，和如此的難以躲避的。

這些都已經為一九五九年所立的法例所改變。自此之後，海德公園內外少聞警車的警號，花園徑回復肅穆的面貌，蘇豪少去了拉客的流鶯，雖然尚有許許多多的脫衣舞場。

在布特勒法例未立之前，有關當娼的法例是立於一百二十年前的。一八三九年的法例謂：「任何公開的娼妓停留在通衢大道或公共地方，或在當地游蕩拉客，而能引起住客或行人之不安者，得處以兩鎊罰金。」

注意當娼本身並無違法。這在今日仍然如此。但是因拉客而擾及旁人則屬違法。英國法律，自始就採取娼妓不能禁絕的觀點。男人一日如此，娼妓就一日存在。

從某一方面去看，一九五九年的布特勒法例是英國自欺欺人手法的典型，將所有碍眼的都掃到地氈之下。

從有限的觀點去看，一九五九年法例是極其成功的。一八三九年的兩英鎊罰金，在今日當然起不了防止的作用。

布特勒的政策是將罰則大大提高。首次判罪的罰金由兩鎊增為十鎊。雖然並不算高，倫敦的娼妓，有不少收入以千鎊計的。十鎊的罰金因而亦不致起控制的作用，但其後的罰則却大有功效。娼女再度拉客而判罪時，罰金就提高到廿五鎊的。

在一九五九年前，於拘捕起訴之前，警方給予涉嫌拉客的女子一次口頭的警告。因為她們並不在乎兩鎊的罰金，當然更不以此警告為意。

布特勒的罰則最少使她們多些顧慮。現在，一個妓女有兩次受警告的機會，同時她是竭力避免與警察三度相逢的。

如果第三次犯罪，除罰金之外，更判監三個月，也就是最後這一條罰則改變了倫敦街頭的面貌。

一九五三年，經倫敦西區警局起訴的拉客案有六、八二九宗，涉及八零八人。一九五九年後，街頭拉客就不再成為警察的問題。

但是娼妓繼續存在，而且散佈。實際上布特勒法例所能做到的，祇是改變了女子招待男子以遂其「不道德行為」的方式。

因此之故，好些娼妓都會用盡方法，和甚至不計費用，避免為警方所認識。在受到第二次警告之後，她們就轉移到另一個地區去。利用這種方法，一個娼妓可以得到四次或者更多的警告。

女子的淪落為娼，不少是以產私生子為始。但是人格上的缺點亦是成因。倫敦的多數妓女，都是來自內地各郡。貧困無靠的金錢而致留落紅燈區的，妓女是不善理財的女人。她們用錢如水，同時經常要用大筆的金錢，作為伴侶和男人的工資。衣服、理髮和化妝品都花錢，更有供養之外，作居停的另一層樓的租金。

至於一九六六年的娼妓如何應付一九五九年的布特勒法例的呢？任何一個走到蘇豪去逛的人，都可以找出部分的答案。當地許多破舊的房子，分租成為獨立的房間，其中不少是為妓女所租用的。門鈴下的名字，是一如廣告的流利的。一望而知「露露」、「寶貝」和「莎莎」之為何種人物。

一個妓女與她的顧客的接觸的主要方法，是貼上一張招徠的咭片或廣告。在無邪的遊客的眼中，許多這類廣告是很自然的。如「玩偶出讓，請電……」、「模特兒尋求短時的工作」，間中還有些幽默作品。

這樣一張細小無邪的咭片，對娼妓却是一筆資產。一個英國雜誌的記者，為了試驗它的功效，故意在蘇豪的一家香煙店外，貼上一個「模特兒求短時工作」的廣告。當日在下午六時至八時之間，電話鈴響個不停，先後有十四次之多。一個能夠接四五個電話的妓女，一晚可以賺五十英鎊以上。

私娼招客的形形式式咭片

# 被蘇俄吞併了廿六年 波羅的三邦巡禮

## 新聞週報記者最近前往訪問，發現這三個小國雖被蘇維埃化，但生活仍具有顯著的歐洲風味，而人民仍然反俄。

·土略·

廿六年前的夏天，當全世界的目光集中在法國的崩潰之際，蘇俄紅軍乘這機會侵入了那時還是獨立的三個波羅的小邦——愛沙尼亞、拉脫維亞及立陶宛。在以後的許多年中，這三個波羅的海小邦，經歷了無數的苦難。它們被納粹佔據了，又經過了大破壞，又被蘇俄「解放」和「蘇維埃化」。波羅的邊境始終封閉，不許外國人進入，所以關於那裏一切的正確紀錄是很缺乏的。可是最近蘇俄領導人顯然由於他們對該地區的控制較有把握，已開始鼓勵外國人到那裏訪問。新聞週報駐莫斯科辦事處主任科倫高爾德，到這三個波羅的共和國作了十天的旅行。以下是他的報道：

在許多方面，這幾個波羅的共和國很像一座酒水台。它是界於東方與西方之間的一間客店。旅客在這裏可把自己的方向選定，然後才跳進水裏。這地區雖然已充分蘇維埃化，但波羅的各邦生活，具有顯著的歐洲風味。衣服的剪裁法較近歐洲。商店陳列品的目標是吸引顧客而非使顧客討厭。酒家的裝飾很雅緻，招待和食物都比莫斯科好。此外，這三個波羅的小邦的人民，還保留了蘇俄其他地方所沒有的「食的講究」。

舉例來說，在維爾紐斯，年青的立陶宛人夫婦，悠閑地沿林蔭大道散步，經過優雅的巴洛克式舊教堂。我們有時在歐洲式的路傍茶座，如奈林加或巴倫加等，喝咖啡，消磨幾小時。在位於拉脫維亞首都里加郊外不遠的海濱市鎮珠美拉，極度現代化的「海珠」夜總會裏，穿着新款領衣服的歌手唱着「情人啊！情人啊！」的歌曲。美麗的女郎，戴着華麗的帽子，衣邊高至在膝部以上，大跳扭腰舞。其熱鬧的程度，可以媲美紐約的少年男女狂歡會。這種狂歡，在莫斯科那些矜持的餐舞夜總會，應該打了烊之後很久，還在繼續進行着。

如果跟蘇俄其他地方比較，愛沙尼亞、拉脫維亞和立陶宛，是非常西方化的。所以多數蘇俄人認為赴那裏一行，是僅次於赴西歐一行的一件最好的事。現在每年有數十萬名蘇俄遊客，湧往波羅的海灘，以一償往外國遊歷的夢想。在天朗氣清的日子，度假的人羣集愛沙尼亞首都塔林的中古城堡，一窺赫爾辛基，位於狹窄的芬蘭海峽對岸，像可望不可即的天堂（許多愛沙尼亞人有更好看的東西，他們花三十美元左右，將他們的「電視機」裝配了特別的「芬蘭天綫」，收看赫爾辛基的西方電視節目）。一名在塔林附近游泳灘，穿着三點泳衣曬太陽的莫斯科大學女生說：「來這裏真好像出國一樣。」她又說：「現在唯一的去處是波羅的海岸。到南部的黑海去已不時髦了。」

可是，在莫斯科官方人士的眼中，這三個波羅的海共和國是財富而非度假地。因為這高度城市化的地區（約百分之六十的人口居住在城鎮），是一項主要的經濟資產。據蘇俄的統計，這三個共和國的工業生產在過去廿五年內，已增加十八倍。這三個波羅的海共和國的土地面積，僅佔蘇俄的百分之一，人口僅佔百分之三（拉脫維亞二百三十萬人，立陶宛一百三十萬人，愛沙尼亞一百卅萬人），但它們生產了蘇俄的金屬切截機的百分之八，洗衣機的百分之十二。世界上最大的頁岩油廠是在愛沙尼亞的科特卡亞夫。這個共和國所擁有的油頁岩，估蘇俄全國所蘊藏的百分之六十五。愛沙尼亞實際上是蘇俄最工業化的一個共和國，而它的高度生產力的成果，是每一個遊客隨時都可以看得出的。愛沙尼亞的第二大城塔土，充滿了私人所有的舒適屋宇，有私人汽車間的更多得驚人。

蘇俄雖發表了大批樂觀的統計數字，而這三個波羅的海的共和國的生活水準也相當高，但在克姆林宮以外，便沒有人確知莫斯科是在經濟上「溺愛」它們或剝削它們。一名在美國住了二十五年，最近曾往維爾拿一行而剛回到美國的美籍立陶宛人說：「我的親屬告訴我，說這裏的一切，一年比一年好。」但另一名美國人，一個在愛沙尼亞出生的白髮蒼蒼的婦人，則認為她以前的祖國的情況是惡化的。她冷淡地說：「戰前的生活是很美好。」

不論這三個波羅的海共和國的經濟情況怎樣，蘇俄在政治上對它們是採取較嚴的控制的。在第二次世界大戰剛結束的時候，曾發生過集體放逐（估計約有五十萬人自這三個共和國被放逐），和有組織的蘇俄殖民。不過，這三個共和國每一國的居民，百分之八十仍是土生的，而當地的官員也多數是當地的人。一位愛沙尼亞的新聞記者解釋說：「我們不否認最重要的事情是由莫斯科決定的，但細節却由地方[illegible]的問題是由他們的同胞在他們的圍牆裏解決的。」

情形雖然是這樣，反蘇的情緒都顯而易見。[illegible]的告訴一個遊客：「歡迎你到一個被佔領的國家。」里加一名拉脫維亞美容院的老闆老實地承認：「如果我到愛沙尼亞去，說他們不懂的拉脫維亞語比說俄語更受歡迎。他們一聽到俄語便掉頭不顧而去。」一名[illegible]

西方化的海濱景色

兄妹夫婦與其所生孩子

# 百萬分一的不幸機會 瑞典發生兄妹通婚

## 當一對青年男女熱戀有孕的時候，有關當局指出他們原是兄妹，雖然無罪，但……

·星·

他們相遇，他們相愛，並生了一個這樣的男孩子……但是，真正的愛情之路，從未有如史廷與燕嘉所跑的那麼多荊棘。

今天，在瑞典，容易戀愛的地方，大問題却是年青的夫婦以後能否愉快幸福的共同生活。因為政府當局說，史廷與燕嘉是兄妹。

他們常都在中瑞典燕嘉的家與她一起。他們雙方都冒着坐牢的危險。

這對夫婦相遇與相愛，可以說是百萬對一的不幸的機會。他們都不知道他們有兄妹的關係。他們多月來幾乎每天都互相通信。後來史廷離開斯德哥爾摩，搬到燕嘉家附近居住。約一年後，燕嘉懷孕。這對夫婦要求當局配給一間較大的房子，並決定結婚。

他們的麻煩，開始於他們到兒童福利委員會報告他們有了嬰孩的時候。這委員會向生死登記局調查他們的父母，發現他們本來原是兄妹。

史廷在工廠工作時，被警察到來拘捕，他才知道這事。法庭決定釋放他。他並沒有犯罪。

但是，他必須離開他的家庭，三年內不得單獨與燕嘉相見。他甚至被禁止與燕嘉同住在一個市鎮。

但可以隨時去看他的兒子。

本文作者於一個星期日在公園散步時，遇見他們三個人——史廷、燕嘉以及他們的兒子。

燕嘉說：「史廷與我曾經一度在街上相遇，但很快的引起了路人注意，我走在前面，他尾隨着，但是，有人看見我們而向兒童福利會報告。他們警告我們，不要再於星期日一起散步。」

沒有人能夠阻止史廷看他的兒子。他隨時都可以去看他。但甚至如此，也有麻煩。史廷說：「我每次看我的兒子，都是心驚膽震的。[illegible]」

史廷說：「我們從未看見過任何證據。我們請求生死登記處把紀錄文件給我們看看，但給他們拒絕。」

[illegible]

史廷說：「我們將要再一起。他們沒有人能夠阻止我們相愛。」

# 整形外科突破成規 病人截腿後兩日學行

## 由於臥床時間大大縮短，使受傷的人在心理與生理上均獲極大裨益。

·子衣·（上）

美海軍陸戰隊上士烏里布，在南越的順化附近作搜索巡邏時，巡邏隊中的另一名戰友所持的霰彈槍突然走火，數十顆彈丸射入烏里布的右腿。這條受傷的腿必須在數天內割去。

這種因受傷而截除肢體的事，在戰場上時有發生。不過，他未致殘廢。[illegible]他的新型膠製腿却使他受傷後的住院時間，若與其他戰爭的傷兵住院時間相比，實屬戲劇化地短。

[illegible]


# 克魯契夫也要光顧 英製獵槍獨步世界

## 每一枝都是度身特造，雕花鑲金的價格高達三千英鎊。

·星·

[illegible]的長度。然後把它交給英國任何一間槍械製造店，他們可以製造一枝最適合你使用的獵槍。

倫敦的槍械製造店的生意非常旺盛。但沒有一個專業的槍械製造商，不先給你量度你的尺寸而胡亂給你製造一枝獵槍的。他們總是先給你量度了，然後把一枝獵槍給你「試射」，這枝槍是假槍，它的活動的配件可以調整的。

去年，英國輸出槍械，賺了一百二十萬鎊，這些槍械以輸出美大利、蘇俄及美國的為最大宗。倫敦一間槍店的發言人說：「英國的需求是無限制的。我們有三千萬名已登記的獵人，以及無數的玩槍的人。」

有些最昂貴的度身製造的獵槍，售價超過一千鎊。售價因雕刻和所用黃金份量而異。曾有百萬富翁們特製的鑲金鑲及珠寶的獵槍，每枝售三千鎊（英國的買槍的人，並不如外國人那麼注重雕飾）。

英國槍械製造商不相信買槍的人是匆忙的購買的。一個顧客，或許要等兩年才得到一枝度身製造的獵槍。

但是，國際買家相信這類特製品值得等候長久時間的。英國槍械推銷員住在德黑蘭斯的酒店，他們要應付在他們房[illegible]

# 被中共驅逐出境 八名修女抵港 拒談大陸情況

## 一人暈倒橋頭兩名患病一名跛脚

【本報訊】八名不同國籍修女，去週被大陸驅逐出境，昨午十二時零四分取道羅湖橋抵港。她們昨日在邊界時，其中一名最高齡之愛爾蘭修女突然昏倒，由其他同伴扶之過境；另一名則是跛者，用木棍慢慢前行；另有兩名則有病，在邊境分別將彼等送往聖德勒撒醫院及聖方濟各醫院探養。

這八名修女，均是高齡者，最老的已八十五歲，年齡最低者亦過半百。據說：她們是在大陸任教職或傳教工作之二百五十名外籍修女中最後被驅逐出境之八名。

聖心修院去週末被封閉後，八名外國籍修女被逐出，她們包括有英、愛爾蘭、法、波蘭、義大利、瑞士、加拿大及希臘等八個不同的國籍，但全部均是屬於羅馬聖方濟各瑪利亞修院修女。

她們於上週日離開北平至廣州，再由廣州至深圳，沿途均有武裝共軍監視。

本港天主教會當局，昨晨派有兩名神父及兩名修女前往羅湖接該八名修女過境。該四名教會人士，是主教府之秘書羅納清神父，及曾立德神父，蕭芬妮修女與康勁德修女。四人早已準備三部私家車，其中兩部在羅湖車站等候，另一部則在粉嶺等候。

據說：八名修女在港探養之後，將會返回歐洲教區服務。據消息指出：八名修女未離開北平時，曾有函件寄來本港及歐洲。

八人於昨晨七時許離開廣州來港，至十一時四十分抵達邊界，七份不同國籍之護照（其中一人無護照）送港羅湖之移民局，至十一時五十分由移民局職員兩人、警員三人、及邊防警司陪同下，至羅湖橋相迎過橋，至十二時零四分，八人已先後進入英界。

當時一名八十五歲高齡之愛爾蘭籍修女在橋頭昏厥後，由工友用一架木頭車將修女推過羅湖橋。

八人進入羅湖橋英界後，三警員及邊防警司及其他人員均協助衆人推運簡單行李，至羅湖三等候車室休息。此外，在橋頭相迎者，有四名教會代表。

八人到達候車室後，休息片刻，其中兩人因病，則由救傷車送院救治。

據說：八名修女對於過去大陸一切，均不願意談及任何意見。

八名修女原名及聖名如下：（一）湯瑪士・畢潔（聖名吉蒂蓮勞根），一九〇一年出生，英人；（二）依蒂（聖名瑪利・奧施里云），一八八一年生于愛爾蘭；（三）斯蒂史白（聖名德利斯・朱麗樂・加遜尼），一九〇七年出生，英國人；（四）祖兒（聖名依遜娜・李奴地都），一九二六年出生，希臘人；（五）奧嘉・蕭菲亞（聖名菲迪烏域斯），一九〇八出生，波蘭人；（六）瑪利（聖名蘇妮弗德），一八九〇年出生，加拿大人；（七）露芝亞（聖名羅莎・米莉芬地），一九〇八年出生，義大利人；（八）諾德（聖名愛德史提芬妮・麥加拉），一八九六年出生，瑞士人。

八名歐籍修女被大陸「紅衛兵」凌辱迫走，昨午十二時十分步過羅湖橋。右爲八十五歲之修女奧疏里雲暈倒，由邊界警司臨時用搬運行李的木頭車推入英界。

# 李輝德今訪工商處 參觀紅磡工業學院

【本報訊】今日爲殖民地事務大臣李輝德官式訪港之第四日。李氏將由工商業管理處處長何禮文陪同，巡視工商業管理處，並接見該處高級官員。

李氏又將與貿易促進組織工作委員會主席周錫年爵士，貿易拓展辦事處執行委員柯里芬，香港出口保險信託局委定執行委員羅乘歐及臨時生產力委員會主席鍾士元等會面。

李氏巡觀工商處後，即與其夫人會合，並由署理教育司顧李諾陪同往工業學院，由該學院正副院長引導參觀各處。

該學院於一九三七年開設，爲本港工業教育中心。

李氏夫婦離開工業學院後，隨由醫務衛生總監鄧炳輝陪同前往伊利沙伯醫院，巡觀院內各部門，及參觀急症室、成人整容病房、中央消毒室及香港馬會捐建之輻射治療院。該醫院於一九六三年開放爲英聯邦之最大急症醫院。李氏夫婦在該院巡觀後，即啓程前往半島酒店，與香港總商會、香港工業總會及中華廠商會各會員同進午餐。到會者將逾二百人。午餐後，李輝德大臣將與上述三機構代表會談。李夫人則由香港戒毒會主席羅理基爵士夫婦陪同前往石鼓洲。石鼓洲係一九六三年香港戒毒會正式成立時由政府撥交該會使用者。

李氏夫婦將於晚上前往淺水灣城多利遊樂會參加蘭開斯特會之野餐會。

# 騷動調查會不聆取 葉錫恩代表陳詞

## 警方代表指葉不清楚加價問題

【本報訊】九龍騷動調查委員會主席何瑾昨宣佈不聆取葉錫恩代表律師之陳詞。該會昨日公開聆訊時，繼續由警務處代表律師狄國士陳詞，迄下午四時三刻仍未畢，今晨九時三十分繼續聆訊。

葉錫恩代表大律師山崑納弟於星期一日拒絕陳述由調查委會建議有關天星小輪加價之十點理由，當時山崑納弟表示乃葉錫恩示意其不作陳詞者。

警務處代表狄國士大律師昨日在陳詞中，指出警務處并不相信有人指控葉錫恩付欵予示威青年之事，但葉錫恩指控旺角警署，收買亞飛製造暴動，從而將責任推在葉之身上，亦事無佐證。

狄國士又指葉錫恩批評交通諮詢委員會各委員之決定，有不當之處，同時指控到警務處方面，因警務處長亦爲該會之委員，此外，葉錫恩對天星加價及專利問題，亦不大清楚。

# 香港仔紙紮店被焚

【本報訊】香港仔大街一個紙紮店，昨晨八時許發生大火，全店幾盡付一炬，損失慘重，幸無人傷亡，隔鄰一間樓宇亦遭波及，消防員聞訊，即展開搶救工作，約廿分鐘後，火勢已被撲滅。

起火地點爲香港仔舊大街四號A賢記紙料店，該店老闆劉賢五十二歲，與妻及子女侄兒等居於上址，其妻於月前因事受傷，前日因傷口復發，入院開刀，昨晨八時左右鄰居發現該店後部濃烟密佈，旋即火光滿佈，大叫火燭，並電報警，劉某等爲叫聲警醒，急起搶救，惟火勢已迅即蔓延，且波及隔鄰三號B之閣仔，未幾消防員聞訊馳至，方將火撲滅。

# 喇沙塌牆慘劇印象猶新 紅磡青州英坭廠 石牆有多處裂痕

## 爲安全設想盼當局速注意修理

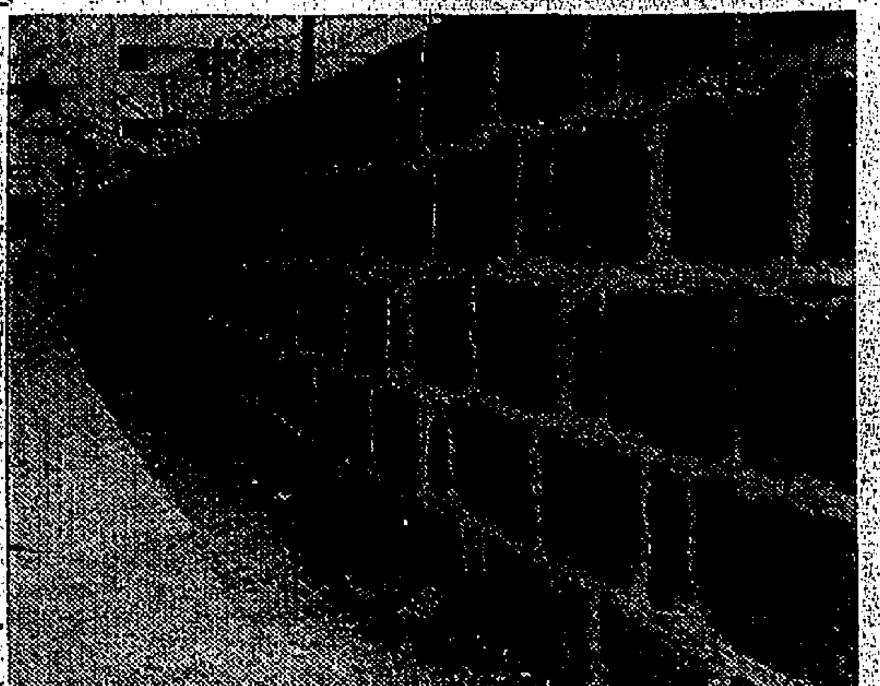
【本報特稿】記者張榮甚報導：意外死亡是人人所恐懼的，紅磡的部份居民指出：他們現正受着那種恐懼的威脅，因爲他們常常必須經過紅磡青州英坭廠的危牆之下。那危牆有着顯著的裂痕，石縫的英坭批盪多處經已剝落。

一位紅磡的居民說：由於喇沙小學圍牆倒塌，造成多人慘遭活埋的事件猶新，我已不敢走經那曾慣走的危牆之下的行人路。但我無時無刻不在恐懼着我的太太、子女，會忘記了我的警告而處身於危牆之下，我希望青州英坭廠從速修理，解除我們的恐懼與威脅。

另一位居民說：當局對於這種有危險可能的現象，是應該及早作預防措施的。目前的情況實在令人可怖，該幅圍牆之內，有堆積如山的碎石，那是有極大壓力的；圍牆之外的馬路因修路而掘了一條深溝，於是便形成了內有壓力，外則地基鬆弛，這會否將使危牆有更危險的狀態呢？對此，當局應該急速加以檢查的，因爲該處行人太多，同時有巴士站。

青州英坭廠那幅有裂痕的圍牆位於九龍紅磡馬頭圍道，面對佛光街，高約八九呎，全部用石塊築成。靠近德士古油站一端長約四十碼，石與石間的批盪可明顯看出是新補上的，可能是最近修理過。另外一端，即面對香港房屋協會廉租屋A座的一端約六七十碼長，很多處的批盪剝落，露出石縫。這幅圍牆看來是太陳舊了。

圍牆下是行人路，每天上午，由於圍牆向西，正好遮陰，因此每日上午很多行人都沿着圍牆走過，而該廠的工友在未上班前也坐在圍牆下憩息，同時圍牆前還有一個多條路線的巴士站，很多候車乘客，在巴士未抵達前，也多站近圍牆下的陰處等候。因此這幅牆對大衆的安全是很重要的，紅磡坊衆希望該廠對於這幅圍牆早日加以修建，以策安全，不要等待禍事發生才設法補救！



（上、中）這就是紅磡居民所指出的青州英坭廠的「危牆」。裂痕累累，人們爲了遮蔭，必經危牆之下。（下）圍牆內有如山的碎石的壓力，外則因修路而掘深溝，使地基稍鬆，於是更增加其危險性，而該處却爲行人必經之地。

# 「〇〇七」號遊艇出海後失踪

## 艇上三歐人兩名是怡和職員

【本報訊】一艘編號「〇〇七」的遊艇，本週一出海後失踪，艇上有三名歐籍男子，由遊艇拖帶的救生艇事後被發現在西貢區海面飄浮，現警方正開始找尋失踪的人和遊艇。

三名失踪者中，有兩人是怡和洋行的職員，另一爲 Harley Mullion 公司的職員。

該艘編號〇〇七的遊艇十四尺長，裝有七十五匹馬力的引擎，藍色甲板，白色船殼。

失踪者在星期一黃昏時由白沙灣開航，星期二下午一時許，該遊艇拖帶的救生艇在西貢附近的海面被發現，艇上沒有人，昨日，該救生艇又飄至鹽田仔。警方現正找尋該失踪的遊艇。

# 薄扶林道北行車輛 明日起須變更路線

【本報訊】港島方面，由薄扶林道前往德輔道西之臨時北行車輛路線，將於明日上午十時起予以更改，以利薄扶林道與皇后大道西及西邊街交界處改建工程之進行。

根據該新措施，由薄扶林道前往德輔道西之北行車輛，將改道經皇后大道西及西邊街，以代替現在之駛經東邊街。薄扶林道上之北行車輛，將不准在皇后大道西交界處作左轉。

屆時該處將放置適當之交通標誌，並派有警員當值，以協助駕車人士。

# 馬料水夥劫案 四疑犯解地院

【本報訊】新界馬料水發生的男子被劫案，涉嫌四男子昨被解往粉嶺裁判署提訊，法官以警方對全案案情偵查未竟，被告暫毋須答辯，還押監房，延期審訊。其中第三被告，延聘律師代表出庭，因該案將來於今日移解九龍地方法院。

被告男子四人：㈠沈進王，十四歲；㈡胡錦雄，廿二歲；㈢何少興，十九歲；㈣□樹，廿四歲。四人同被控於上月廿日，在馬料水與在逃人等，糾黨行劫男子余振東，一個勞力士手錶，值五百元，及一條金鍊，值一百元。

# 美兩「皇后」來港 參加食品展覽會

【本報訊】現在希爾頓酒店舉行的美國食品展覽會，來了兩位美國的「皇后」，她們就是「雅健莎」皇后博加，和「雅健莎」烹飪皇后軒特臣夫人兩人。

她們在美國食品推銷會主席白雅告和團長軒利的陪伴下，昨日下午出席展覽會中「介紹美國食品」的記者招待會。

烹飪皇后軒特臣夫人是三個孩子的母親了，看起來是一位年青的小婦人，她熟愛烹飪，母親的傳授和經驗的累積，使她輕易的得到這個榮譽。

博加小姐是一位具有棕色眼睛和棕髮的十九歲女郎，她是美國南區大學的二年級學生，性好交際，尤好跳舞，水上運動，及唱歌、舞蹈，及充任模特兒表演。

# 愛麗斯吹向日本 比蒂在韓轉弱 今年第十六位風姐 柯娜在關島誕生

【本報訊】天文台發出熱帶風暴警報稱：昨午十二時前止，揚子江以東來之太平洋熱帶風暴「愛麗斯」，已距冲繩島之東方約五百哩洋面，由西轉向西北偏西移，時速約達十海里，該風暴的地區，爲琉球北部之日本西南洋面。

同時，關島西南附近洋面之一股低氣壓，已醞釀擴展成爲一股影響性熱帶風暴，當地氣象台依序定名爲「柯娜」，太平洋新風姐誕生，位屬今年第十六位海外風姐。

雖然增强之風姐「愛麗斯」，昨晨六時位在北緯二五．二度與東經一三五．九度間，周圍半徑六十哩，向西北偏西移，時速約達十浬。

又「比蒂」登陸漢城西南海岸後，昨午降爲低氣壓，趨轉南韓內陸。

# 接見公民革新會委員 李輝德表示同意擴大香港人權力

## 認爲港府應有所發展

【本報訊】英國殖民地事務大臣李輝德昨在會晤香港兩個政治團體公民協會與革新會委員時，只接受公民協會談有關香港改革政制的事，而推開革新會所持的是項問題。

革新會及公民協會與大臣除了口談的問題外，均各遞給各該會的意見備忘錄，該備忘錄包括政制改革問題在內。

當大臣會晤革新會之後，本報記者訪與會的葉錫恩議員發表此次會談的結果的感想，葉議員說：「一些吧，我並不存有很大的希望！」但革新會另一位人員鍾愛理遜議員和葉議員抱不同的觀感，她趕出來問記者葉議員說了什麼話，當知道葉議員作如是評論時，她當着葉議員與記者之間說：「我想替葉議員收回那些話。」在旁的葉議員笑無表示。

鍾愛理遜議員接着說：「我們應該說，致送備忘錄總是可以保留一個將來成功的展望的。」

李輝德大臣昨天會晤兩政團均在大會堂。上午十一時正會晤公民協會，十一時四十五分完畢，十一時四十六分即會晤革新會，由革新會署理主席鍾愛理遜醫生出迎，在場者尚有有葉錫恩、崔顯德醫生、胡鴻烈、吳頌堯、黃博度、鄺潔、郭立華、黃丁源、黃煥發等（部份人名譯音）。在一分鐘之隔的時間，李輝德大臣會談的話題，在興趣上似有所改變。

在公民協會的會談中，殖民地大臣李輝德的反應頗愉快，和公民協會會員坦誠的交換各方面的意見。他對香港的處境深表同情，他表示同意擴大本地人的權力和範圍，並認爲香港政府應該有所發展，不過，有關發展的時間和方式，必需經考慮。

公民協會昨會後發表公佈稱：「香港公民協會代表胡百富、李耀波、張有興、張永賢、馬超常，今日上午十一時在大會堂九樓與殖民地部大臣李輝德會晤，彼此會談超過四十五分鐘。公民協會代表向李輝德大臣提出：關於香港政制改革、强迫小學教育問題、「安庇專員」之需要以及香港青年問題等等，並呈遞備忘錄乙份。」

革新會和殖民地事務大臣的會談，討論範圍只談到屋宇建設問題而已。李輝德大臣在討論及關於政制改革的時候表示：「我並不是沒有興趣討論這個問題，不過在目前的環境，我暫時不願論及。」他對其他討論的事項，均表示深感興趣。會後，革新會的會員檢討說：在這麼短促的時間內（按：比公民協會少一分鐘。）要討論香港那麼繁雜的問題，是很難有一個很理想的成果的，何況李輝德大臣在半月內要應付那許多個會議，難免有混亂的感覺。不過，我們寄望在他將來回到英倫之後，再打開我們給他的備忘錄，作詳細的研究。

革新會遞給大臣的備忘錄，包括香港有資格參加選舉的市民，對市政局議員選舉制度，並提及交通、勞工、貪汚等改善方案。

公民協會的備忘錄，包括反對增加香港的軍費負担，要求實行小學强制教育、設立「安庇市民」專員、設立青年就業服務處和檢討有的青年教育及遊樂設備。商店僱員應被限定工時與每週休假一天，設立社會保險制度，改革香港政制爲地方政府形式，冷淡之原因，主張市政局擴充爲市議會，立法局應有合理的民選議員，行政局的成員，應從立法局及市議會中選出，設立公民權，中英語並用，應用香港人納的稅之於香港，實行義務小學教育，增設工業技術學校，多撥基金建廉租屋，香港應有一個整體的醫療保健制度。

# 施同福牧師演講指出 市民吸毒驚人 每年耗欵億元

## 認爲禁毒必須官民合作

【本報訊】施同福牧師昨指出：本港每年消費在吸毒的金錢達一億元港幣。這種毒害極大的毒素，已蔓延至青年的一代身上。

施牧師是世界信義宗社會福利聯合會總幹事，昨應港九街坊研究會之邀在銅鑼灣百利酒樓舉行之聯誼晚宴會中演講有關禁毒問題。

施同福牧師指出：據都知道本港的毒品問題，在近十多年比以前任何時期爲甚，當他正在此間講述有關禁毒問題時，相信在深水埗、柴灣、油蔴地等地方，有許多人正在吸毒毒品。吸毒的大多數是中年人層的人，像傳染病一樣的蔓延，甚而青年人亦被染吸毒。

他又說：一九六四年，政府曾與幾個志願團體舉行禁毒座談會後，便組成了一個禁毒常務委員會，不斷推動有關禁毒的宣傳工作。吸毒的人多爲勞苦大衆，他們是受到環境的壓迫及現在毒病已蔓延至青年人，應該加强禁毒的工作，使毒病不再蔓延。吸毒者每日消耗在毒品上的錢，估計有三萬元，年達億元之巨。吸毒的人都不知其對家庭社會的責任。

施牧師又表示：禁毒工作並非祇在政府一方面，而需要多方面合作推行，才能成功。禁毒常務委員會教育小組，在本月內將舉行一項「面對現實」的禁毒宣傳，禁毒會各小組有許多計劃，都要有賴各街坊會人士幫助，否則難以收到大效果。過去街坊會舉辦的禁毒標語比賽，就是對禁毒工作的一種協助。

他又說：禁毒會正計劃派員到各工廠及團體作禁毒演講，希望獲得廠商的合作，同時，政府已印就十萬禁毒小冊子送給市民，小冊子內容指出吸毒的危險以及有關禁毒的常識。該會又正考慮拍禁毒影片放映。

最後施同福牧師說，他相信任何戒毒宣傳，都不比在友好的戒毒勸導爲有效，如徹底禁毒，使吸毒者戒毒，可給其家庭帶來幸福，政府亦可省回許多錢。

此次舉行街坊聯誼會，是由柴灣街坊會主持，到有施同福牧師，人民入境事務處署理處長烈文夫婦及女公子，華民司署代表以及港九區街坊會首長數十人。

# 影星李婷 今晨殮殯

【本報訊】自縊斃命的邵氏女星李婷，定今日上午十時大殮，隨即出殯，安葬柴灣華人永遠墳場。

李婷的遺體，於昨日下午四時由其家屬及邵氏公司派出的治喪人員前往公衆殮房辦理認屍及領屍手續後，隨即移往九龍殯儀館治喪。九龍殯儀館昨晚已設靈堂，電影界人士前往弔祭者甚衆。李婷是於上月廿八日上午七時許被發覺在邵氏影城宿舍內廁所自縊斃命的。其死因一般推測爲戀愛及事業的困擾。

# 水陸地區兩天之內 破賭百多次

## 有一百零二人被捕

【本報訊】警方人員於本星期一、二兩日，共出動了二百二十七次例行掃賭工作。

過去兩日的掃賭工作中，計五十一宗在香港，七十二宗在九龍，三宗在新界，及一宗在水上地區，執行的結果，共有一百零二人被捕，計香港十九人，九龍六十六人，新界十二人，水上地區五人。

各案中，除一家爲在賭館中破獲外，其餘都是街邊賭檔，拘捕的一百零二人，全爲在街邊賭博的。

# 兩師校取錄新生 將獲通知辦手續

【本報訊】教育司昨宣佈：現正分別爲葛量洪及柏立基師範專科學校甄選一九六六至六七學年之入學新生，通知彼等辦理錄取手續。

由於未能預見之情況，投考羅富國師範專科學校之取錄程序尚未完畢，但預料合格考生，將在本月十二日開始之一週內獲得通知。


風濕專家 梁漢衡專醫風濕劇痛 五分鐘內見效
（診金連藥祇收八元）嚴重脚軟不良於行一服見功
根治手脚軟痺臥床不起關節痛
診症時間：上午九點至十二點・下午一點至九點

黃華東醫生
虫 痔

清點存貨！
日期：八月卅一日至九月二日
恤衫 每件 $10.00
短褲 每條 $15.00
游泳衣 每件 $80.00
西服 每件 $20.00、$50.00、$75.00
尚有二天，請勿向隅

大昌新樓
長沙灣道263-265號（欽州街口）
大街向南・即可入伙・
每層四伙・舒適寧靜・
面積闊大・兩廁一廚・
定金一成・長期付款・
利息全免・等如付租・
旺舖連閣・售價特平・
大昌建築有限公司 十進大廈一二二室
230139・230130

現貨 恒德大樓
灣仔電氣街1-15號（由水星街直上）
即買即住
特價優待
新頴室堂 美觀設計 幽雅住居 交通便利
二樓以上住宅 地下二層適合商店・工場・倉庫等用
最新付款辦法 歡迎電約面談
電話：450960・458841
738793

聯邦打字學社招生
社址：北角英皇道亞洲大廈五樓B座（電車總站斜對面）
電話：七〇八三九五

沈如婦科
即日安全通經
有口難言心事 即日解除煩惱

# 「紅衛兵」印發傳單 警告港澳歸僑

## 回大陸如不改裝將寸步難行

【本報訊】在大陸各地鬧得天翻地覆的「紅衛兵」，前日派發傳單警告港澳和各地歸僑，聲言如不照他們的「除四舊」、「立新四」的命令，回大陸即格殺勿論、格捉勿論，格驅勿論，及寸步難行。

這份傳單，是昨日由大陸返港的旅客帶到本港來的，該傳單名爲「告全體歸國港澳僑同胞書」，是由署名「毛澤東主義紅衛兵」於前日（八月卅日）派發的，用白紙油墨印製，其中滿是吹噓「無產階級文化大革命」和一些恐嚇港澳居民的語句，長達二千餘言。該傳單的要點如下：「爲做一個眞正中國人，爲祖國走向繁榮富強，爲把無產階級文化大革命進行到底，我們命令：

㈠你們回到祖國，要立即脫下奇裝異服，換上祖國的人民新裝。

㈡你們回到祖國，要立即讓掉牛頭、洋頭，換上樸素大方頭。

㈢你們回到祖國，要立即脫下辣椒鞋，換上勞動人民所穿的鞋。

㈣你們回到祖國，不容許你們對我國正在進行文化大革命的人民放毒，講一些資本主義世界腐朽的東西。

如不照辦，回國後將格殺勿論，格斃勿論，格鋤勿論，格捉勿論，格驅勿論，寸步難行。那時，就不要後悔莫及，大驚小怪。」

一對在觀塘主持出入口貨品工廠的印尼華僑夫婦，昨日回港時對記者表示僥倖的透過「新華社」的凌晨。當他們到深圳時，「紅衛兵」以他身穿西服皮鞋，其妻則穿西裝褲，而被指爲「洋奴」，被迫脫下這些「洋東西」。當時這位印尼華僑向他們聲稱是「回國觀光」，希望「祖國」給他們一個好的印像，但結果卻給了一個壞印像，如何能向「僑胞」交代呢？終於在一個較大年紀的「紅衛兵」解圍下，纔准不用脫掉衣服，但當他們離開時，經過嚴密的査核所携物件。

# 圍攻教堂寺院 中秋禁售月餅

## 華僑新村內歸僑被搜掠

這對印尼華僑夫婦在廣州住在「華僑新村」，他們曾見到三戶歸僑被搗亂，一切舶來品被搜毁，同時，昨日並下令各戶僑眷於今日內繳出所有舶來品，否則逐戶入內搜查。

一位在中區某商行的職員昨天從廣州回港，他對記者說：前天上午中央公園門前，有一個大法師胸前掛着「牛鬼蛇神」四個字，給「紅衛兵」喝令坐在地上，當他的面前焚燬佛偶像和佛經，還要他不停的說着「我係牛鬼蛇神」。

荔枝灣涌角紅樓的酒家牌，寫着「豐儉由人」四字，「紅衛兵」認爲那個「豐」字是資本主義色彩，要立刻塗去。

這對印尼華僑夫婦，最怪的連公廁的內外也貼滿「牛鬼蛇神」四個大字。一個香港少女，在海珠路給「紅衛兵」攔見，立刻把她截止，取出利剪把她穿的那條西褲，分從兩邊剪開，才把她放走。

一女客說：廣州市的「紅衛兵」現正激烈淸算擁護大陸的僑人，其中被迫改名「黑幾女」的紅綫女，被認爲是對不起「祖國」的，要受批，所以逼他寫一張高逾六幢的「大字報」，表白她的「悔改」。

### 各鄉祠堂多被拆毀

另一位番禺籍的女旅客，她的家人是任職中共軍職的，當她同鄉時，她的家人也促她早日回港，他們表示「紅衛兵」高於一切，共軍亦無辦法保障。他們並囑她今後不要返回去，以免被指爲「資產階級」和「洋奴」。

一位在廣州住在保安路的歸港旅客稱：在他隔鄰的一名共軍「副師長」被「紅衛兵」貼「大字報」攻擊，並被迫他書寫「大字報」，說他的妻子是「妖精」。

廣州的教堂和佛寺廟宇，該數天來的搗亂，一切塑像和佛像均被鏟除一空，從新換上的是被視作神明代表的「毛澤東像」，各鄉宗姓的「祠堂」，因屬「四舊」，所以已被拆毀。

### 折神主牌 掛毛畫像

今年的中秋節，廣州市民已沒有月餅吃了，紅衛兵認爲月餅是舊風俗，禁止餅店製造。

廣州市家家戶戶的神位和祖先神主牌全部被迫拆除，要改掛毛澤東像，很多市民家裏把毛像掛在神主牌的地方。一張長約一尺，寬八寸的毛澤東照片，每張售人民幣一元，強迫每家要購一張掛起。

廣州市的街道，到處貼滿大字報和標語。

### 佛寺被攻 神像斬首

「紅衛兵」前日曾一度圍攻廣州河南海幢寺，當時由於街坊的哀求護手，至昨日又再被圍攻，寺內的神像一概被拔出道上，「斬首示衆」。

沙面有一天主教堂的十字架，經被「紅衛兵」鑿開，其中的耶穌像，聖母像和聖像一概被粉碎，從新掛上的是毛的像。

一位於上星期六才由大陸回港的番禺籍女客，由於沒法逃避與家人「團叙」的目的，昨日匆匆返港。據她說：她回鄉後，沒有出過家門，所穿的均是向家人借來的破爛衣服。

她又說：番禺有一對老年夫婦被拉去遊街，他們自頭至脚貼上一張大字報，上寫……

# 九龍西出現怪佈告

【本報訊】九龍縣政府的大字報，昨爲又在旺角區發現，警方自從大字報被發現後，便細心研究，並加派警方人員，特別注意此項大字報出現的時間。所以，昨晨在大字報貼出後的五分鐘，即被警方由墻上完整的撕下，帶回警署進一步研究。

該大字報於昨晨八時四十分在旺角山東街與廣東道交界一墻上貼出，與上一張較早兩天所發現的一樣，由所謂「九龍縣長黃雄」署名。

經過初步研究，今次大字報的字跡，與早兩天發現的似乎同一人手筆，同時，大字報的大小，亦與過去的相同。

# 九龍搜獲大批毒品

## 五名涉嫌男子被捕

【本報訊】警方緝毒組人員，昨在九龍破獲、緝獲懷疑是毒品的藥物四磅及懷疑是海洛英的藥物八千包、五人被拘。

第一宗於昨日上午在九龍城地區搜獲，搜出四磅懷疑是毒品的藥物，三男子被拘。

第二宗於昨日下午在深水埗地區搜獲，兩男子及八千包懷疑是海洛英的藥物被警方帶去。該兩男子已被落案，可能於今晨在中央裁判署提訊。

### 天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東或東南風，除有幾陣驟雨外，天色晴朗，下午炎熱。

昨日氣溫最高爲攝氏表卅二‧五度，最低爲攝氏表廿六‧五度。

今晨零時氣溫爲攝氏表廿八度。

高潮：上午十時四十六分，深夜十二時零六分

低潮：凌晨四時廿九分，下午六時卅九分

# 加拿大兩親善大使 駕小型機抵港

## 歡迎港人赴加參觀商展

【本報訊】加拿大駐港商務專員胡恒，昨晚在機場歡迎來自加拿大的兩國際展覽會親善大使，並於酒會席上對新聞記者發表談話稱：雖然香港未能接受參加明年四月至十月在蒙特利爾舉行的國際展覽會的邀請，但加拿大政府仍很熱誠地歡迎香港人仕前往參觀。

他說：加拿大政府將於展覽會期間給香港參展人仕方便及協助。

爲增強宣傳關係，該展覽會特派出兩位親善大使麥士丹及撒夫拉二人駕駛一架小型飛機「展覽六十七號」作環球飛行，與各地社會人仕接觸，作爲促進加拿大及世界貿易關係。他們兩人昨晚七時三十六分由新加坡飛抵本港，作爲期三天的友好訪問。

他們說：參加該展覽會的國家有七十個之多，亞洲方面有日本、中國及韓國。

他們兩人於上月四日由蒙特里爾出發，先飛倫敦，然後到歐洲大陸、中東及亞洲，已訪問了十多個國家，一路的天氣都非常良好。他們在港公畢，將飛往台灣、韓國及日本，繼續南下往菲律賓及澳洲等地，定於本月廿五日返加拿大。

### 涉嫌糾黨行劫 鞋匠押候審訊

【本報訊】一名鞋匠涉嫌糾黨向途人劫取手錶，昨被解控於北九龍裁判署，控方請准法庭暫不聆取答辯，將案押候至本月三日。被告張樹文，十八歲，鞋匠，住西洋菜街×號二樓。被控於上月廿九日，與不知名者糾黨行劫一周廣八手錶一個，值一百十元。

（上）英殖民地事務大臣李輝德（中）會晤公民協會委員。（下）會晤革新會委員。

# 李輝德與兩局議員 討論軍費問題

## 巡視勞工處時強調指出 政府必須尋求勞工意見

【本報訊】殖民地事務大臣李輝德昨在其巡視政府部門中分別指出：任何政府必須尋求勞資雙方關於勞工一切問題之意見，社會福利事務的推進，私人與政府的努力宜保持均衡。

行政及立法兩局非官守議員昨日與殖民地事務大臣舉行會議，討論事項，包括英駐軍實行撙節之可能性及本港對駐軍費用負擔之限度等。

李輝德昨晨巡視勞工處，在該處會晤勞工諮詢委員會的委員。

李氏多年來與勞工及職工會事務已有密切關係。他自幼即爲聯合機器工會積極活動會員，並擔任該會全國委員會的委員多時。

李氏又爲曼徹斯特一大機器廠美特羅波列頓．維克斯廠之作業委員會主席，該廠擁有工人三萬名。他現任勞工部國會事務次官。

李氏昨晨由兼任勞工諮詢委員會主席之勞工處處長韋輝陪同巡視勞工處。

該處長介紹該諮詢委員會委員謁見李氏。該會係屬一非法定之機構，其任務爲就勞工立法之一切問題，向港督提供意見。該會委員包括本港職工會，資方及政府之代表。

李氏論及該會時，強調指出任何政府必須尋求勞資雙方關於勞工一切問題之意見，而政府、勞資雙方之間須不斷交換意見，特別因工業日趨複雜化爲然。

李氏又指出：工業方面須有若干項廣泛訓練學徒及工藝人員計劃。其後提及工業訓練諮詢委員會之工作時，該處長謂該會現正研究本港工業訓練之各項問題。

三位由深圳返港的女子原來所穿的「辣椒鞋」被迫脫去了，她們只有穿上塑膠拖鞋同來。

李輝德昨日下午巡視社會福利署時強調稱：對社會福利事務之推進，私人與政府之努力宜保持均衡。

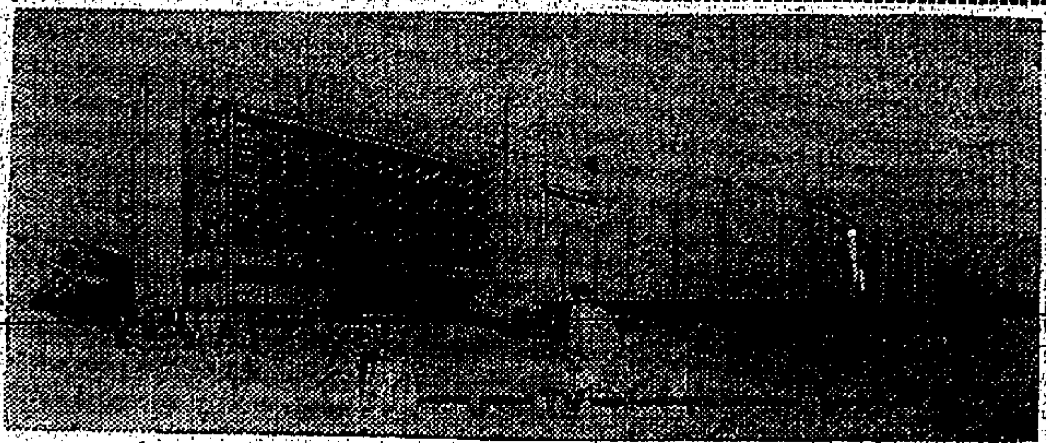
李氏與社會福利諮詢委員會委員及社會福利署高級官員舉行會議時，獲告以本港社會福利工作之歷史以及社會福利署所辦理之福利工作概況。

關於香港社會服務聯會之工作，亦在會議席上向李氏陳述。該會協調八十三個志願機構之工作。

列席會議者計有：署理社會福利署長恩慕、何瑞夫人、施福敎師及社會福利諮詢委員會其他委員。

李輝德大臣昨日的巡視及酬酢秩序，有巡視大會堂，與婦女會代表會晤，巡視荃灣新區，與市政局議員午膳，會見輔政司，與立法行政兩局議員會面，會晤議員計有：行政局議員：羅理基、關祖堯、祈德尊、馮秉芬、[illegible]、簡悅強、李福樹、鄧律敦治、[illegible]士。立法局議員：李福樹、馮漢柱、[illegible]、謝雨川、羅仕、胡百全、[illegible]、李治、鍾士元。

下午七時五十五分，李輝德大臣由港督夫婦陪同，由總督府前往鄉村俱樂部，與行政及立法局非官守議員晚膳。



# 香港電視中心

圖爲將在龍翔道興建之電視中心。該中心將爲本港電視廣播有限公司——呼號爲TVB——廣播625綫無綫電視的廣播台。

該中心之設計經於月前由該公司董事會通過，設計師爲本港著名則師甘銘。該建築所需的地盤經於上月廿九日向政府投得。

「電視中心」之建築物將包括多間拍製節目及廣播室，寬大的排演室，佈景室，辦公室及專爲職員及演員而設置之飯堂。該大廈約在十二個月內即可建成。

# 泰華僑控兩女一男 藉詞結婚串騙

## 乘龍之日芳踪杳然 損失現款金飾達五千元

【本報訊】兩名女子及一男子被控藉詞以其中一已離婚的女子與泰國華僑結婚爲餌，串謀行騙，昨在南九龍裁判署受審，三被告俱不認罪，延陳家川律師代辯，昨尚未判決。

被告爲：㈠林冰，廿八歲，女；㈡何玉，四十八歲，女；㈢陳民，卅六歲，男。

第一控罪：指三人於去年九月一日至十二月九日期內，串謀向男子李木端行騙。第二控罪：指第一被告於去年九月卅日藉詞嫁李木端而騙去其二千元。第三控罪：指第一被告向李木端騙去一批金飾值五百元。第四控罪：指第一被告於去年九月廿三日藉詞嫁李木端而騙去其一千八百元。

檢察官陳述案情謂：原告李木端，泰國商人，在本港亦有財產，因數年前喪妻，頗有續絃之想，去年六月間結識第三被告，他願作冰人，在金冠酒家介紹原告認識第一被告，又認識第二被告，第二被告自稱乃第一被告之姨母，以後談到結婚問題，原告先後以被告所指日期交給第一被告現款及金飾，作爲禮金，每次付出款物時，第二、三被告均在場，但婚事辦備之際，第一被告忽匿跡不與原告見面，原告覓第三被告查詢，第三被告囑原告安心，謂結婚之日，便會見首被告。

結婚之日已屆，原告又不見芳踪，又訪第二被告，但到埗時，該自稱爲第一被告之姨母，已遷居，無從尋訪，原告思疑受騙，適值第二天在街頭見第一被告，乃同到金雀餐室談判。第一被告對他說：「你今後可打消與我結婚之念頭。」

原告問以前作爲禮物的現款及金飾如何，被告答：「無法交回」。後原告乃前往警署報案。

主要証人原告李木端昨作供稱，他現年五十一歲，有三子一女，由泰國來港，在港每月可收租約二千元，四年前認識第三被告陳民，閒談中，他透露其妻九年前在大陸逝世，去年談及欲續絃，陳即表示可介紹其友之女兒林冰與之認識，不久，三名被告與他約見於金冠酒樓，首被告自認……首被告們金二千元，……錶金六百元，及金飾五百元，另數百元旅……準備於去年十二月結婚……前數日，首被告一去無踪……晚相信首被告爲處女。

另一証人馮先生供述，他爲政府某部門之高級職員，一九五九年與首被告結婚，已有三名子女，後因銀錢糾紛，於三年前分居，今年二月正式離婚。

# 港九自由新聞界 祝記者節大聚餐

## 各大廠號致送烟酒飲料

【中央社】香港自由記者，昨晚八時，在新都酒家預祝第廿三屆記者節，舉行聯歡大聚餐。今年參加人數逾四百餘人，並開三十餘席，濟濟一堂，至十二時盡歡而散。

香港各大廠號……英美烟草公司……寶品公司……青山啤酒……屈臣氏……派出……贈送烟酒飲料，記者對此，尤表感謝。

【中央社】……第廿三屆「九一」記者節……今日並由各界舉行慶祝節目，分別舉行聯歡會……並且正計劃於短期內設立一所本港新聞記者中心。

# 李輝德夫人訪問 柴灣徙置區兒童會

【本報訊】殖民地事務大臣李輝德之夫人，昨晨由徙置事務署署長巴伽夫婦陪同，訪問柴灣平民徙置區的柴灣新區及柴灣聯邦救助兒童基金會托兒所。

李夫人於上午十時抵達柴灣平民徙置區十三座，在徙置事務署署長陪同下，訪問了第二二號李鳳及第一零四號李好兩位住戶，夫人對被訪兩戶人家的生活及居住情形，垂問甚詳。

至十時四十分，李夫人巡視聯邦救助兒童會時，出迎者有鄧伊利沙伯、馮漢柱夫人、唐三德、徐源錫、陳寶珠、黃靜茵、梁鄭秀娟等，李夫人與她們握手寒暄後，由鄧伊利沙伯引導巡視各課室、兒童遊樂場、康樂中心、男童宿舍、托兒所等。

當李夫人巡至兒童遊樂場，數十男女小童正在歡唱，據說天眞活潑的小朋友，看見李夫人進入遊樂室時，齊唱歡迎歌曲，并拍手向李夫人表示歡迎。李夫人亦頻頻向兒童們揮手答謝。

救助兒童會基金之宗旨，乃不論種族、國籍、宗教信仰之兒童，從前受困苦威脅環境中，保護彼等之生活及使全世界對兒童保護及照顧之水準提高。

救助兒童會基金會於一九六零年一月在黃大仙徙置區成立日托托兒所一間，迄今已有……

# 上水血案

## 女傷者丈夫涉嫌被檢控

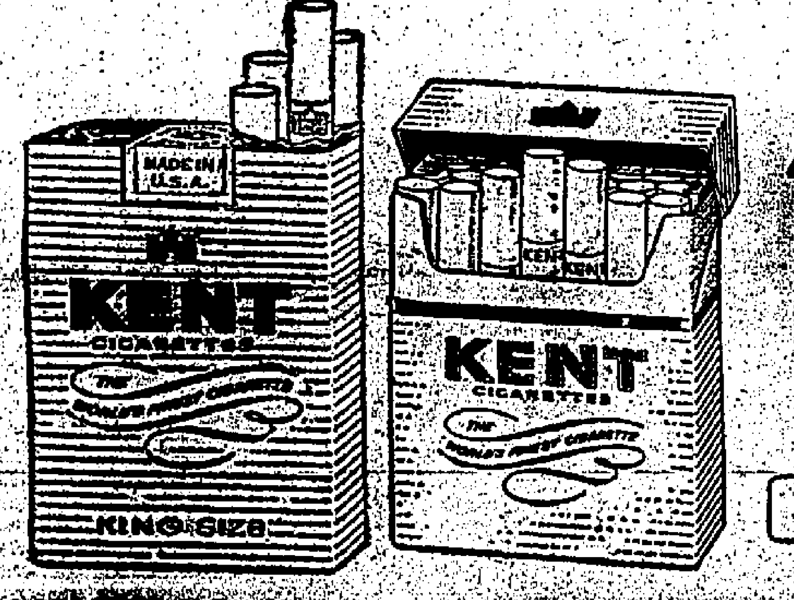
【本報訊】上水石湖墟上月發生的桃色血案，警方懷疑女傷者的丈夫，可能涉嫌與案有關，昨解案提訊，檢控兩項非法及惡意傷害他人身體罪名。以偵查須時，檢方要求將案押候。

被告男子廉安，四十一歲，住上水。被控兩項罪名：㈠八月廿八日在上水巡撫街十號外，非法及惡意傷害……；㈡同時同地，非法及惡意傷害男子……

### 更正：

政府新聞處昨發表之聯邦公報內有關殖民地事務大臣參觀新蒲崗……電筒廠之一則消息，其稱大行兩廠面積約有二千方呎，實爲二十萬方呎之誤。此錯誤係因英文原稿措詞所引起者，理應更正，並致歉意。


刊登本報廣告請電 七三零七〇八接洽



健牌 濾咀香煙中之極品！

在美國製造及包裝

賽比答問標語巨獎

第一獎 NR-905F2 SE-8000 TF-81

第二獎 TF-81 SE-38A N-2000

第三獎 NR-115F2 SE-27H

另入圍獎九十七名

勿失良機！請即：改吸「健牌」香煙！

•以上名貴樂聲牌獎品可在九龍彌敦道重慶大廈樂聲牌陳列室參觀•

參加辦法：1.請將下列表格內之問題三條分別用文句簡答並於標語一欄填上有關健牌香煙品質之標語一句（以不超過十二個字爲限）。
2.參加者請附健牌香煙吉包或盒蓋五個逕寄健牌問答比賽香港郵箱505號。

評判原則：以辭句美好批評正確者爲入選標準。

參加限制：凡健牌香煙總代理津津洋行有限公司，美國來利來煙廠，樂聲牌總代理信興電器貿易有限公司代理廣告公司及批發商之職員及其家屬不得參加。

評　判：標語問答由主辦人聘請之評判小組作最後之評判，一經決定參加者不得異議。

截止日期：一九六六年九月卅日以郵截爲憑，逾期無效。

頒獎日期：一九六六年十月十五日 請亞洲影后邵氏紅星李菁小姐主持頒獎

頒獎地点：香港希爾頓酒店。

領　獎：主辦人另有專函通知得獎人憑信領獎。

問 1.健牌香煙在何處製造及包裝？
2.甚麼濾咀香煙在美國紐約市最暢銷？
3.來利樂煙廠創業於何年？

答 1.在□□製造及包裝
2.□□香煙
3.□1760 □1020 □1950

標語：我最喜歡吸健牌香煙因爲________（以不超過十二個字爲限）

姓名________性別____年齡____地址________K.S.D.

樂聲牌 理想家庭電器用品 「健牌」香煙•以樂聲牌作獎品，人人都喜愛！

# 向飛機船隻及市民報時
# 港天文台今起採用 水晶控制定時系統
## 準確程度在零點零五秒以內

【本報訊】本港天文台將由今日起，使用一種水晶體控制定時系統，以爲飛機及市民大衆提供報時訊號，此一新定時系統係由一個水晶體控制頻率，其準確程度在零點零五秒以內。

本港天文台自一八八五年以來，即維持一種標準時間之報時服務，祗在第二次世界大戰期間中斷。自一九五〇年四月以來，報時服務係根據一個特別設計之擺搖大鐘進行，該鐘使報時訊號之準確性維持於零點二秒之程度以內。報時訊號係經由地面路綫傳至香港電台，以便向市民播送；傳至機場，以便播送至飛行中之飛機；傳至船隻已立角，以便播送至各船隻；及散發作其他特別用途。

利用地綫傳遞報時訊號有一缺點，此即如遇有大雨或雷雨，每易失靈，使傳遞工作暫時中止。爲避免此類失靈情形起見，天文台現又裝置地綫，並安裝無綫電儀器，以便將報時訊號轉至各站以供播出。天文台所採用之無綫電傳遞方法爲超短波調頻，其頻率爲九五兆週，或M．H．Z．。報時訊號將於每一刻鐘報出一次，即逢每小時，十五分，三十分，四十五分，鳴訊號六響，每響相距一秒，而第六響適爲每小時正，十五分正，三十分正，及四十五分正。一個普通家庭超短波調頻收音機亦能收聽此種頻率之廣播，惟在本港較僻遠之地區，則未必一定收到。播送機設在天文台內，其電力爲廿五瓦特。

目前可見之報時訊號，係利用天文台桅桿上直綫安裝之三盞白燈，於每日八時五十五分至九時之間，作閃光而報時。此種報時訊號將予停辦，由今日起，改爲利用三盞白燈，於使用九五兆週頻率廣播時，同時閃出報時訊號。可以看見報時訊號祇於晚上使用。如懸出颶風訊號燈時，即不作報時之閃出。

# 謝斐道嫖客逞兇 寮口嫂慘遭刺死
## 刧掠現款金飾後從容逃去

【本報訊】灣仔謝斐道一六〇號二樓，昨凌晨發生刧殺案，一名剛上址「寮口」的嫖客，以利刀殺死「寮口嫂」，刧掠現款金飾，再威迫和他「過夜」的「姑娘」爲他洗滌血污後，始從容逃去。

刧殺案發生於昨日凌晨六時許。死者是五十餘歲的老婦李月歡，她在上址當女傭，服侍屋內一名廿歲林燕紅的「姑娘」。

據說：前晚十二時許，有一名年約廿多歲，中等身裁，穿白恤衫，灰色西褲的陌生男子上來拍門，當時由死者接待，該男子聲稱要「過夜」，結果在做好錢牌之後，該男子被允許在一房間內「過夜」。

至凌晨時，該男子由房間出來，叫死者去替他買咖啡，先行代爲出錢，一陣然後找數，死者即整理衣裝，準備落街，但該男子隨即拔出一把摺刀，向死者指嚇，要死者把錢銀拿出來，死者當時不允，遂與該男子發生嘈吵。

據說：當時還在房內酣睡的林燕紅，終於被兩人的嘈吵聲驚醒，於是，從房間裡出來，想問問發生了什麼事？卻見那位「過夜」男子，手持一柄利刀，正向阿歡恐嚇，要他拿錢出來。

林見狀驚至面無人色，要求手下留情，但該男子反轉刀尖，向林指喝：「唔准嘈，唔親無命」。喝完之後，順手一推，把林推進房裡，反扣着房門。

據說：林被反扣在房中之後，隨聞即發出似乎打鬥的聲音，更不時傳出死者的大叫救命聲，呻吟聲，與翻動物品的聲音。約半小時之後，林聽得嘈吵與呻吟之聲，已經靜却，她以爲事了，即將房門界開，引首外望，却發現死者已倒臥冷巷間一張架床邊，頭，手，身各處滿佈刀傷，鮮血染滿地上，恐怖萬分。當時手持利刃的男子仍站在死者身旁，身上沾有血漬，當目睹林女引首外望時，立即指嚇，命林燕紅替他洗滌有血漬的恤衫，直至九時許他衫洗好後，該男子在旗袍安閒中離去，並恐嚇林女，不准聲張。

林燕紅目睹男子離去後，急電警報，東區警署聞報即派探長張秀立即率同大隊幹探到場展開調查，並將現場封閉，警方指模部並派出幹員到場搜尋指紋，並即取指紋據圖。

據說：在初步調查中，被刧去的財物，包括有金飾與現款約三百元。

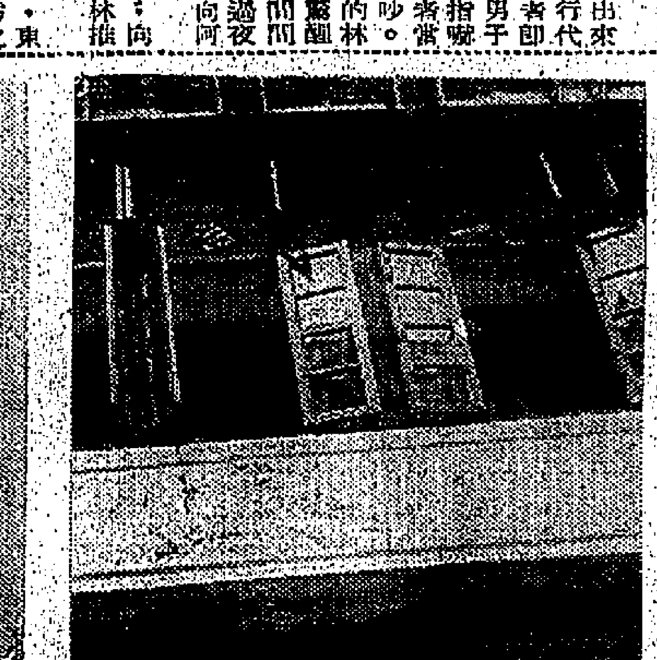
據說：死者在送院途中已不治斃命，約身中十餘廿刀。

身中十餘刀的死者李月歡被抬上救傷車。

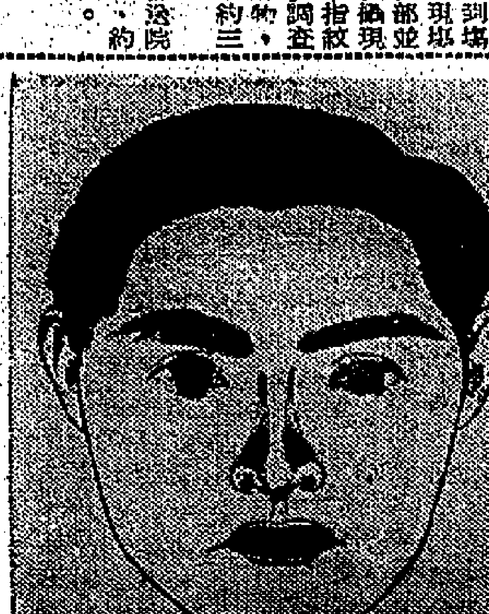
### 警方訪尋一名男子

兇案發生地點，據說係三人居住，一廳兩房，陳設相當簡陋，林燕紅居尾房，死者李月歡則住在冷巷床位。地方陰暗，昨晨被發現時身上遍是血漬，面部斷曲，蜷曲於冷巷床上，地上血漬與陰暗之環境相映，更增恐怖氣氛。

一項消息說：警方正欲與一個不知姓名的男子會晤，相信他會對命案的偵查工作有所幫助。該名男子約二十一歲，五尺七吋高，身裁瘦削，尖型臉，頭髮長前。他最後露面時穿白色短袖恤衫，灰褲，黑鞋，操本地話。任何人如發現此人行踪，請與警方聯絡或向就近警署報案。（見附圖）



兇案現場謝斐道一六〇號二樓。



圖爲兇案發生後警方欲會晤的男子的素描像

# 亞洲工業發展會議 港代表團今飛曼谷

【本報訊】出席亞洲工業發展委員會第一屆會議之本港代表團，定今日下午離港前往曼谷。該會乃亞洲遠東經濟委員會所主辦，會期由九月二日起至七日止。

本港代表團由工商業管理處副處長陳鼎荃率領。副團長爲中國冷氣公司總經理兼工商業聯商委員會委員胡文瀚。團員爲工商業管理處商務官陳少感，陳氏亦担任爲該團之秘書。

亞洲工業發展委員會係依照去年十二月在馬尼拉舉行之亞洲工業會議之建議而設立者；該項建議亦經於今年三月間在紐德里舉行之亞洲遠東經濟委員會第廿二屆全體會議中通過。

本港曾出席該兩項會議。此兩會議均認爲亞洲國家於推行工業發展計劃時，有促進互相合作之必要。

亞洲工業發展委員會之工作，預料爲擬訂詳細之活動計劃，以達到此目的。

第一屆會議，大致爲訂定該會會務之方式及工作方針。

# 廠商會選出各部負責人

【本報訊】香港中華廠商聯合會新任第五屆會董，昨日在該會聯誼廳選舉各部部長，由新任會長蔡寬閣主持。選舉結果如下：

總務部長黎康宇，財務部長柳子元，會計部長吳福田，交際部長黃炳，海外聯絡部長林浩彬，獎學金部長莊重文，展覽部長林蛟，宣傳部長譚平山，審核部長梁溢然，研究部長梁溢然、出口促進部長洪祥佩，大廈管理部長何德輝，陳列部長馮元倪，工業資料部長劉邦，工業標準部長甄文燕，福利部長楊木楷，調查部長倪少傑、會員服務部長梁乃榮，常務會董黃篤修、楊元龍、張英標。該會定本月五日下午五時半舉行第五屆會董第一次會議，同時選舉名譽會長、各部副部長及改選小組主任。

# 選舉香港小姐 兩名佳麗報名
## 芳名鄧少薇與桃樂蒂

【本報訊】海天酒樓夜總會主辦之一九六六年度「香港小姐」選美會，據選美會透露，至目前爲止，已先後接到報名表格百餘份，現正由選美小組委員會進行甄選審核。其中有若干報名參加競選小姐所寄之照片，因未符合選美會之要求，暫被宣佈外，茲將已獲准參加競選之小姐芳名公佈如後：

鄧少薇小姐，二十歲，任職外商石油氣公司文員，身高五呎三吋半，體重一一三磅，三圍尺碼：卅六、廿三、卅六，曾膺選去年「美腿小姐」冠軍。

另一位爲英籍女教師桃樂蒂小姐，生長於上海，身高五尺半，體重一一一磅，三圍尺碼：卅三、廿二、卅四。

報名參加競選香港小姐之鄧少薇（上）桃樂蒂（下）

### 恩澤書院增設 夜英中招新生

【本報訊】九龍界限街一七五A恩澤書院，爲適應社會需求，幫助日間就業青年完成英文中學起見，特增設英文夜中學，並開辦英文專修學校。據稱：英文夜中學招F1至F3生，九月一日開課，英專夜學招A、B、C字母班至F4生，該校獲准參加教育司署辦之中學會考及英國倫敦大學入學試。現再擴充新班，接受新生申請，並設遠道就學寄宿生宿舍，校車接送。

# 全美刧殺案探長作供 第三被告曾認行刧錯手拮人

【本報訊】尖沙咀全美找換店刧殺案，昨探長黎民祐供說：第三被告陳明落案供詞，承認當時想刧錢，但因雙方掙扎間，一時錯手，拮到兩人。因控方証供未完，押候今晨續訊。

被告男子三人：（一）劉齊堂，十九歲，增城人，洋服工人，住美麗都大廈六樓；（二）黃志強，卅二歲，惠陽人，無職業，住青山道四三六號四樓；（三）陳明，卅八歲，東莞人，無職業，住聯安街廿號八樓。

三被告被控：（一）謀殺罪，指三人於本年七月九日在九龍地區謀殺男子譚德益，（二）持械行刧罪，指三人同時同地持三把刀行刧譚德益一個旅行袋，內有一批各國鈔票，價值共七萬多元。

首被告由黃明大律師代表，次被告由崔輝大律師代辯，第三被告由陳子鈞大律師代辯。

案由署理副按察司麥英運主審，檢察官戴維斯主控，陪審員團由六男一女組成。

探長黎民祐供說：七月九日，他將第三被告陳明拘獲，帶返觀塘警署落案控告，經過警誡手續後，由被告寫下供詞，大意如下：「關於行刧，事前我根本不想參加，不過黃志強叫我去，當時我們祇想刧錢，但在雙方發生掙扎間，一時錯手，拮到佢地兩人。」

# 陶壽伯父女書畫展 昨在聖約翰堂開幕

【本報訊】金石書畫名家陶壽伯及其女公子陶鳳若，由台來港，將赴馬來西亞漫遊，頃應此間文藝新聞界友好之請，昨起在香港花園道聖約翰教堂副堂，舉行父女書畫聯展四天，出其得意之作百餘件，公開展覽。陶君書畫篆刻爲海內外推重，有梅王之稱，鳳若女士精研繪事近十年，山水花卉，並皆美妙，昨往觀者甚衆。

圖爲陶壽伯所作山水畫

# 青山道中建公司殺人行刧案
## 昨在高院開審控方申述案情

【本報訊】青山道中建公司刧殺案，昨在高院刑庭，由署理副按察司曾寧士聆訊，主控檢察官指出：案發之夕深夜，被告曾藉詞開遺下手錶，返回公司，及後經理之母曾被其襲擊受傷。被告從經理房中取錢箱將之弄開，事後警探在被告寓所搜出現款四千多元，血衣一包。

因控方証供未完，押候今晨續訊。

被告男子王啟基，廿五歲，售貨員，越南西貢出生，住佛教道平安大樓十一樓十號，被控於本年七月三日，在九龍地區謀殺男子陳佛生，被告由雅森美大律師辯護，否認控罪。政府檢察官艾迪遜主控，陪審員團由四男三女組成。

主控檢察官申述案情說：被告受僱於青山道二七七至二七九號中建公司爲售貨員，月薪一百零二元九角，工作時間由上午十時至晚上十時半。被告與數人同居於平安大樓十一樓一房間。案發前晚，被告出糧後收工返家，同居見被告挾一紙手抽及一用報紙包裹長約十八寸之物，控方証供可指出這是水喉鐵，即用以毆擊及制服死者的器物。被告旋於深夜十一時半由寓所外出，至翌晨二時十五分始返家，這段時間，被告可能已採取行動，立意返回公司行刧。死者陳佛生，五十歲，乃該公司看更，晚上當值除持有大手筒外，並有一個更鐘，事後發現該鐘停在十二時半，由此可知在這時間之前，死者仍在巡邏。該公司出納員爲兩女子，一名何婉薇，一名李淑瓊，因七月三日何放假，乃將當天其本人所收營業款項一千八百卅三元八角交李代交，當晚李收工後，如常將何及她本人兩個錢箱（共有款四千三百卅三元八角）携上三樓該公司經理劉達成寓所一房內。

該公司劉經理是與家人及母蘇桂英住在三樓，該樓另有梯可下公司二樓。當晚深夜，蘇聞門鈴聲，乃開門，原來是被告，問被告何事返公司，被告謂因遺下手錶，故返來取回，祇不過有他，乃由其入內，當時蘇並見被告挽一紙手抽及另一包物下樓到公司去，及後被告再登樓復遇蘇氏，被告即放下所挽手抽，向蘇襲擊，隨在房取了兩錢箱下樓用鎚將之擊開，然後逃去。及後晨一時，經理劉達成返家，發覺其母蘇氏倒地受傷，乃即電報警，及警探到場，毀門入內，再發現看更人陳佛生被殺，兩個被毀爛空錢箱則分在兩出納員櫃檯上，同日警探跟踪到被告寓所將其拘捕，當時被告身穿睡衣，警探並在其床底搜出兩包現款共四千多元，另在十一樓與十二樓梯間搜獲一包染有血漬的衣物，一併帶署查究。死者被驗出身上有被毆傷痕多處，此外頸及腹部有兩被斬傷痕。

# 三院明晚義唱 星辰表捐萬元
## 最薄星期日曆將上市

【本報訊】星辰表廠以其具有最豐富經驗之技師及最進步之設備器械，現已宣佈其榮譽新發明全世界最薄星期日曆自動表機件。據稱：目前表業中薄的星期日曆自動表機件者則多，但最薄之星期日曆自動則祇有星辰表此新發明而已。該機件厚度爲四點四八米厘，而一般同樣機件之其他牌子則超過六米厘，因此，星辰表此新發明之星期日曆自動表機件較一般手表者薄四分一之多，此種薄型星期日曆自動表名爲水晶七號，因該表配有水晶玻璃，晶瑩璨照，且水晶不易變質，雖以磨花，防水效能極高。

星辰表廠爲慶賀此項新發明，於本月初旬面世，特委託本港代理太平洋行捐助本港最大慈善機構東華三院於明晚舉行之紅伶紅星義唱大會港幣一萬元，以爲紀念。該支票已由太平洋行送交東華三院董事局收領。

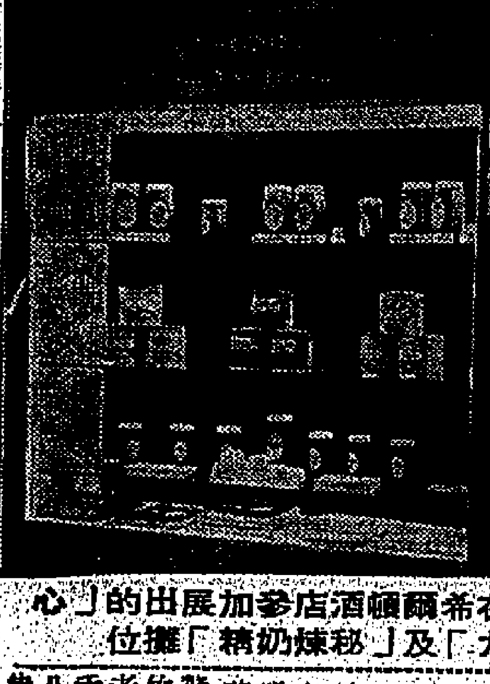
### 保險業先進 李苑生退休

【本報訊】本港建安保險有限公司成立已歷十載，係聘請我國保險業先進李苑生任副經理，主持組織，業務迅速發展，歷年皆有獲利。去秋李氏遊英返港，因健康關係，堅請退休。該公司董事局同人，爲酬李氏勞績，昨特在京酒家設宴歡送，並致送名貴紀念品，藉表謝忱。

# 美食品展覽會
## 「心美力」贈嬰兒手册 「秘煉」奶精會中試飲

【本報訊】據美國「秘煉」奶精代替本港代理商稱：「心美力」嬰兒奶粉溶解快捷，沖調簡便，極易消化，營養成份豐富，如健康母乳，用以哺育嬰兒，個個活潑，嬰兒父母無不讚嘆爲現階段之最佳發明，久已風行世界各地，銷量爲美國之冠，佔全美嬰兒奶粉百分之四十以上，現在希爾頓酒店舉行一連五天之美國食品展覽會中在A第一號攤位陳列，由廠方印備大量精美育嬰手册，中英文本均備，免費贈送到會嘉賓。

美國著名商品「秘煉」奶精，用以代替水奶，沖調咖啡或茶，非常方便，極爲可口，爲美國著名之低熱量食品，最適宜發胖人仕不能多吃乳脂，增加體重，可免受增肥威脅，故上市以來，極受歡迎，銷路日增，成爲本港時尚食品，昨日開幕之美國食品展覽會中，乃採用「秘煉」奶精沖調咖啡供應到會嘉賓，「心美力」嬰兒奶粉及「秘煉」奶精均爲美國雅培製藥公司之榮譽出品，由本港著名代理商通泰行總代理，各大公司，藥房，士多均有出售。



在希爾頓酒店參加展出的「心美力」及「秘煉奶精」攤位

# 中環萬宜大廈 婦人墮樓殞命
## 死者爲某紡織公司老闆娘

【本報訊】一名中年婦人，昨晨九時許在中環萬宜大廈高處墮下，跌在三樓通天，頭破血流，在送院途中不治斃命。

據悉，死者爲上址某紡織公司的老闆娘，年約卅餘歲，當時死者穿夏恤睡褲，倒伏地上。事後警方派員到現場調查，在十二樓近梯處的窗口發現有一張圓摺鐵椅，後證悉死者是該處某號一紡織有限公司老闆娘，丈夫姓謝。至於死者因何墮樓，警方現在調查中。

### 副按察司 明日離港度假

【本報訊】副按察司百里渠定明日下午離港作爲期六週之度假，他將飛往倫敦並定於十月中旬返港。

# 黃族千餘人 流浮山省墓
## 各村贈金猪喜炮

【本報訊】黃族宗親會及西灣河黃江夏堂山宗親會同人，以流浮山白頭嶺黃族遷祖墓墳重建完竣，擇期前日舉行落成及秋祭典禮，參加者有：黃大傳、伯雄、頌民、卡山、玉成、秀山、炳光、荊山、定遐、黃明、黃岳、榮光、冠芬會員、堅西、澧河、黃江夏堅山宗親會同人、又元朗、新興、紫勵、水邊、黃屋竹園等黃姓十七村父老參加者五萬，共達千餘人，有瑞獅、樂隊八音隨行，祭畢，招待各人在該地野餐。後在流浮山裕和號海鮮酒家餘慶聯歡，此次村父老送金猪五隻，由新界黃姓等各村父老送及喜炮二十萬庄二串，以爲慶賀。

# 崇正總會會慶就職 理事長張向華將軍 呼籲同僑加強團結

【本報訊】崇正總會四十六週年會慶暨新負就職典禮中，張發奎將軍呼籲該系同僑要崇道義，互愛互助，樹立楷模，加強海外七百萬客族人士團結，並與各界人士和睦相處，發揚客族崇正愛國精神。

代理事長林翼中報告會務，揭示該會今後工作綱領，完成建厦工作，擴辦學校，召開全球崇正總會，建立世界性客族組織。

中南美洲牙買加政壇客籍國會議員陳英豪月初來港訪問港督，並被邀訪問中華民國，亦於大會致詞，盛讚崇正總會得到張發奎將軍及林翼中等領導，同榮。同時呼籲同僑團結中華民族五千年優良文化，獻身人類自由與福祉。

禮香山水仙花皇后巫素貞爲惠州府龍川縣客族人士，亦出席並發表演說。該會是日並歡宴夏威夷國會議員考察團團長陳就斌，領隊謝有聲全體團員。

香港崇正總會昨在九龍深水埗廣利道崇正中學中山堂舉行該會四十六週年會慶暨理監事就職典禮及會員聯歡大會，下午六時卅分，舉行就職典禮，由代理事長林翼中致開會詞，隨即黃茂林監誓及頒發當選證書，林代理事長致詞，旋全體新舊理事就職，並由張發奎將軍致詞，後由監事長刁作謙致謝詞，禮成宴會，並有音樂、歌唱助興。

崇正總會四十六週年會慶暨廿一屆理監事就職聯歡。圖爲理事長張向華將軍致詞，旁爲主席林翼中。

# 中華基督教會 灣仔堂今日舉行 百零三週年慶典

【本報訊】中華基督教會灣仔堂始創於一八六三年，至一九五四年，遷址至秦園上街竹居台，與建堂及校舍，現有教友及寄洗兒童共一千二百餘名，傳隸屬中華基督教會香港區會會員堂，今年九月舉行成立一百零三週年慶典，特定於今日至後日舉行奮興佈道大會，由高凌漢牧師、孫約翰牧師、張羅基醫生分別担任主講。歡迎各界蒞臨參加聯讚。四日主日上午十一時半舉行感恩崇拜，由倫敦差會駐港代表香港區會牧師潘頌師講道，並由該堂主任牧師主持成人洗禮、堅信禮、過會禮、兒童寄洗聖禮，崇拜後，在該堂禮堂茶點招待叙談，是晚聚餐聯歡大會，該堂爲紀念開基一〇三週年，特設勸堂內兄姊奉獻，支持新近政府在九龍新填地街、東莞街（即漁市場舊址）處撥地一萬八千餘尺，作爲擴建一所完整的灣仔堂道基學校之用，建築費約一百萬元，現正申請批准圖則中，預計明年九月完工開課。

### 培新英文書院 畢業生謝師宴

【本報訊】深水埗培新英文書院應屆畢業生九十餘人，日前在上海街金唐酒家舉行謝師宴，由學生代表姜鏗元致詞，感謝師長，由該校監督湯吉士夫人、校長黎威燕訓話，最後由畢業班各級師相繼演說，勉勵多多，九時開始宴會。

### 復興禮學仁學會 選出第六屆委員

【本報訊】復興禮學仁學會昨日在九龍五月花酒家舉行一九六六年度會員年會，出席會員數十人，公推張蘭主席，同時作一年來之會務報告，通過第五次會員大會議案及一九六五年度財政報告等，討論有關會務多項。繼開選舉，選舉結果：黃惠賢、楊志強、區瀚英、高鈞榮、鄧林、林仲康、韋家超、孔憲能、許楷、黎家濟、張善鴻、鄭裕然，當選爲委員，並定後日召集全體委員，選正副主席，各組主任。


德國最新特效
(VENCIRSULF)
止痛止血 不用手術 痔瘡自消 保無復發
頑痔消 消痔丸 頑痔專消
主治內痔，外痔，老年頑痔，痔粒發炎劇痛，痔粒流血，大便帶血，肛門痕癢，脫肛
（德國卡爾大藥廠出品）
（各大藥房公司均售）

遠東選美會
美國加州長堤世界選美大會
委託
海天酒樓夜總會
（九龍海運大廈）
主辦
由
泰國航空公司
芝柏表廠
伊莉莎白雅頓化粧品廠
贊助
1966年香港小姐選美大會
優勝冠軍小姐將以本港代表資格前赴美國長堤競逐世界小姐榮銜。
參加資格：18-27歲・未婚
參加表格可向伊莉莎白雅頓各零售處 海天酒樓夜總會或函九龍郵箱5317索取
截止報名日期：一九六六年九月八日
伊莉莎白雅頓美容專家蒞臨大會美容指導
海天酒樓夜總會 泰國航空公司 芝柏表 伊莉莎白雅頓

病原撲滅粉刺消除 三日之內

LOEWE OPTA 樂意牌
完全符合香港有綫／無綫電視機收映標準的
西德名廠
樂意牌
LOEWE OPTA
最新有綫／無綫兩用電視機
適合收看有綫(405綫)及無綫(UHF625綫)電視的兩用電視機
完全不需任何改裝或附加零件

總代理 克馬洋行
經銷處：忠明無綫電器行

喜訊 不含麻黃 斬斷喘根

BACKZ CHEMICAL FACTORY
Nathan Road Kowloon Hong Kong

# 青年協會定期售旗 發展福利工作
## 各區中心分別定期開放

【本報訊】香港青年協會（明日起）一連三天，將該會轄下港九新界各「青年中心」分別開放，每個「中心」開放一日，以配合該會於本月十日「賣旗日」籌款之呼籲。香港青年協會之目的與方針，是用引的方法，供應青年作正常有益身心的康樂活動，引致青年行爲納於正軌，防止「亞飛」的蔓延，減少青年犯罪的傾向，更進一步培養青年對於社會的責任感。

香港青年協會業務的進展：自一九六一年以來，該會在港九新界選擇人口稠密的區域，陸續設立「青年中心」，供應十四歲至十八歲青年作戶外的及戶內的兩項活動，例如柔道、舞蹈、歌唱、音樂等等戶外的，例如最近暑期內組織滑水活動，足球訓練班，會員五日營、農場生活、機巧運動、及田徑訓練班、獨木舟訓練班、風帆駕駛、初級游泳班、拯溺班等等，引導青年善用餘暇，作多方面强身及康樂活動。

開放之各區中心地點及時間如后：

香港方面：北角青年中心，北角英華新邨四座禮堂，明日下午二時半至十時，又六時至十時。筲箕灣青年中心，筲箕灣明華大廈廿一號，四日下午二時至五時，又七時至十時。柴灣青年中心，柴灣新區第十二座（時間同上）。民新街青年中心，北角七姊妹道尾（時間同上）。太古青年中心，太古船塢聯利會（時間同上）。

九龍方面：紅磡青年中心，紅磡馬頭圍道房屋協會廉租屋內，三日下午二時至五時，又七時至十時。老虎巖青年中心，老虎巖新區第十三座（時間同上）。竹園青年中心，竹園平房區第一段（時間同上）。慈雲山青年中心，慈雲山新區第四十五座（時間同上）。油塘青年中心，油塘新區第四座（時間同上）。荔枝角青年中心，荔枝角巴士總站前（時間同上）。蘇屋邨青年中心，蘇屋邨百合樓（時間同上）。

新界方面：荃灣青年中心，荃灣新區第三十八區，三日下午二時至五時又七時至十時。元朗青年中心，元朗永樂椒頂（時間同上）。戶外訓練營，西貢大網仔，四日上午十時至下午六時。

各個中心將分別有展覽、示範、比賽，及各項活動表演，各項活動將全部由各中心會員担任，計有柔道、音樂、舞蹈、及中國、歌唱、醒獅、等等，歡迎各界人士光臨指導，成作旅行，各中心人員準備招待社會人士到來給他們熱烈的鼓勵，更期社會人士在認識「中心」工作之後用力支持，該會現有青年會員三千人。

該會將於本月十日舉行成立以來第一次售旗籌款，呼籲各界人士踴躍買旗，俾能推進現有工作及繼續發展爲香港青年服務的福利工作。

## 培真夜校 擴班招生

【本報訊】九龍青山道培真夜校，現增開中、英、數、理、化各科，定今日開設新班，招收新生，有志研習者，可到校辦理申請手續。又：該夜校之英專，由F4、F5、各班業已開課，現由本月份起，加開字母新文者可報名入學。

## 裘錦秋書院 定期開學禮

【本報訊】裘錦秋英文書院定於本月五日上午十時，在荃灣東亞銀行大廈舉行開學典禮，屆時由校董會主席邱德根太平紳士主持，并由鄉事委員會主席陳永發、校董何傳耀太平紳士等分別致詞。該校自招生以來，投考學生甚衆，現除F3業已滿額外，其餘F1、F2、F4、F5繼續增班，尚有餘位，如欲就讀，可向該校辦事處報名。

# 聖雅力商展昨揭幕 香港館觀衆擁擠
## 港代表團與當地商人會談

【本報訊】出席斯德哥爾摩聖雅力商品展覽會之香港代表團團員華裔影星賀蘭小姐，前日在該展覽會爲招待二百名報章、電台、及電視代表而舉行之預演中，表演古典舞蹈。稍後，當地報界代表多人，包括來自多家經濟刊物之代表，前往香港館參觀，並拍攝在陳列中之本港產品。

該展覽會已於昨晨正式揭幕，到香港館參觀者甚衆。香港代表團各團員前日以大部份時間在該館內與瑞典商家聯絡。該團團長林思顯及其他職員應斯坦的納維亞銀行之邀請出席午餐會。彼等在餐會席上與瑞典商界人士就香港與瑞典之貿易，作廣泛性之討論，並將於稍後再舉行會談。

## 陳萬蝠詹玉華新婚

【本報訊】教育界聞人陳鐵一，梅芳中學監督兼校長吳敏珊女士之長公子陳萬蝠碩士，與馬來亞殷商詹槐先生之第二女公子詹玉華小姐於八月四日在英倫舉行結婚典禮，婚後，即赴英倫北部之名勝湖區作蜜月旅行。

新郎陳萬蝠君，年少有爲，早歲畢業於本港中文大學崇基學院外文系，及羅富國師範學院，年前負笈赴加拿大深造，入渥太華大學攻讀教育學及心理學研究院，考獲碩士學位。新娘詹玉華小姐，系出名門，賢淑端莊，於一九六二年留學英國，專攻護理學，畢業後，現服務於英國聖柯禮市立醫院，新郎新婦，學有專長，堪稱珠聯璧合。兩人昨由英國回港省親。

陳萬蝠詹玉華新婚儷影

## 德著名女提琴家 定下月來港演奏

【本報訊】香港音樂協會與德國歌德學院聯合邀請德國當代偉大的女大提琴家安芝蓮卡·梅，於下月廿三日來港，在香港大會堂演奏。

梅氏最初修習小提琴與鋼琴，十六歲時考進斯圖加特高級音樂學院，一九五一年在多羅蒙根高級學院轉習大提琴，拜於盧道夫教授門下。一九五四及五五年，在南法國爲卡薩斯之私人學生，後回德國獲「德國民族獎金協會」之獎金，一九五七年參加德國音樂高級學院之國際賽，榮獲首獎，同年又獲「卡薩斯國際音樂比賽」之榮譽獎，從此梅氏更聲譽日隆，伴奏者爲名鋼琴家雷諾教授。

# 社會福利獎券後天開彩
## 昨天售出十二萬餘張

【本報訊】第十四期社會福利獎券——即本年第三期中之最後一期，頭獎彩金現已逾五十萬元。

此期獎券後日即告開彩。至昨日爲止，獎券共售出八十七萬零四百張，其中十二萬一千三百張，係昨日售出者。頭獎獎金現逾五十二萬二千二百四十元。

出售獎券總收入之百分之六十，將充作派獎用途，其餘款在扣除各項開支之後，撥入獎券基金。此項基金之設立，係用以支助本港之社會福利計劃。獎券每張兩元，將繼續在賽馬會各辦事處出售至星期五爲止。獎券攪珠將於後日上午十時三十分在大會堂音樂廳舉行。

# 爲貧苦兒童籌善款 童膳會十一月舉行
## 時裝表演慈善餐舞

【本報訊】香港童膳會將於十一月間舉行時裝表演及餐舞會，以籌募經費。

香港童膳會成立於一九六二年，歷年來每日供應一萬四千五百名缺少營養的貧苦兒童以一頓豐盛的午餐，每年就這項工作的支出達一百萬元。

該會目前除獲得美國熱心公益的慈善人士捐贈大量富於營養的食品外，也依賴本港熱心公益人士的支援。

最近該會獲得美國總統輪船公司、美國蜜妮百貨公司的支援，定於本年十一月間在希爾頓酒店舉行盛大的時裝表演，介紹一九六七年時款的新裝，並舉行餐舞，估計將獲得捐款四十萬元之譜，全數撥充童膳經費。

香港童膳會的廚房設於紅磡，凡本港年在七至十四歲間，營養不良與身高不合一般標準者，均有輪流享受營養餐的機會。香港馬會也曾捐贈十五萬元。

# 全港新建樓宇圖則 上月批准四十六份

【本報訊】政府建築事務主任於本年七月份批准在港九及新界興建之各種新樓宇圖則，計四十六份；六月份批准者爲廿三份，去年七月份批准者爲卅九份。

同期內，批准入伙之建成樓宇共七十一座，其中十座爲住宅樓宇，十四座爲非住宅樓宇，四十七座爲兼作住宅及非住宅用之樓宇。是月內建築事務主任又批准拆樓宇四十座。

有關上述各種樓宇概況之名單，可在政府合署西座地下諮詢指導處，灣仔洛克道四八〇號分處及九龍旺角通菜街八十六號分處查閱。

# 譽滿全球百人樂隊 辛辛那提交響樂團 定期在港演奏三晚

【本報訊】辛辛那提交響樂團應本港歐德禮娛樂有限公司之聘，定九月八、九、十一連三晚在大會堂音樂廳舉行演奏會，節目如后：

九月八日：（1）海頓：「第九十三交響曲」，（2）巴托克：「舞蹈組曲」，（3）舒門：「新英格蘭三聯曲」，（4）拉維爾：「圓舞曲」。

九月九日：（1）史特勞斯：「唐璜」，（2）克萊斯登：「第二交響曲」，（3）貝多芬：「第三交響曲」。

九月十日：（1）莫札特：第廿八交響曲，（2）葛森溫：「F大調鋼琴協奏曲」，（3）德沃夏克「新世界交響曲」。

據稱：辛辛那提交響樂團成立於一八九五年，爲美國歷史最悠久五大樂隊之一，現任指揮馬克思·魯道夫原籍德國，曾在美國大都會歌劇院指揮多年，隨團來港之鋼琴家羅林·何倫德，現年廿二歲，爲美國最年青之鋼琴家，十一歲起已經譽滿美國。

音樂會票價分五十元、四十元、三十元、二十元、十元及十元正，除十元券已售完外，其餘在下列各處預售：（一）歐德禮娛樂有限公司，彌敦道九號四一四室，（二）大會堂票房（每日上午九時至下午六時），（三）連卡佛大廈入口處，（四）於仁行地下商場售票處，（五）太子行地下商場售票處，（六）通利琴行。

# 中大校外進修部 增經濟商業課程

【本報訊】香港中文大學校外進修部爲適應本港經濟界及工商業人仕需要，本年度新增有關經濟及商業等課程多項，分別由專家担任主講，定於九月次第開課。

其一部份課程內容包括：投資之理論與實務、市場學、東南亞經濟與文化、經濟學原理、商法、香港地產及建築業研究等。

報名者可到九龍旺角創興銀行大廈三樓中文大學校外進修部，或到香港德輔道中恒生銀行總行或該行旺角分行中文大學繳費處報名繳費。

# 永安水火保險公司 銀業部已獲批准 由永安銀行接辦

【本報訊】永安水火保險公司，爲大廈之永安機構組織之一，創立於一九一五年，由華僑合資組成，初專營水火保險業務，後因華僑對該公司普遍認識，常有匯款交收委託經辦，故特附設銀業部，以利便僑胞，專誠爲僑胞服務，業務進展頗爲迅速，戰後永安機構各單位業務大爲擴展，鑒於各個單位須從事業發展，以期收分工之效，使永安水火保險公司得專事水火保險之發展，特將附設之銀業部撥交同一機構內之永安銀行接辦，俾便劃一經營。日前，特向港府財政司及銀行監管處申請，現經獲批准。

永安銀行於一九三一年註冊成立，專營一切銀行業務，除總行外，在港九各區設有分行六間，現爲繼續辦理永安水火保險公司銀業部原日之業務，經於本年六月間在永安水火保險公司辦事處之前座增設上環支行，以利便客戶。

# 播音電視節目

本欄列播節目，係根據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

## 香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六·一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及國際現況報導。三十分，珠前展望讀。四十五分，農產品市價，音樂。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公衆活動報告，特別報告，名伶名曲。十五分，空中問答。二十五分，中央市場蔬菜價格報導。五十八分，天氣報告。九時，國語新聞。十分，潮語新聞。三十分，特別報告。二十分，歌星選唱。三十分，兒童節目。十時，點唱節目。四十五分，故事演講「中國航海家」（五十八分，天氣報告）。十一時十五分，名曲一闋。三十分，電影故事「金蝙蝠」。十二時，生牛及生豬價格報導，名伶名曲。三十分，漁民天氣預告，中西曲。四十五分，專題新聞報導。一時，潮曲。十五分，天氣報告。二十八分，天氣報告。三十分，粵曲。二時，國語新聞，特別報告。十分，京曲。三十分，大堂中座（三時五十八分，天氣報告）。四時三十分，世界名著「苦海孤雛」。五時，王小姐日記。十五分，時代曲。三十分，兒童節目。五十五分，鮮魚市價報告。五十八分，天氣報告。六時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。二十八分，時聲詞韻。三十分，農事提要，特別報告及音樂小曲。四十五分，粵體育。七時，時代曲。四十五分，時事實錄。八時，粵語新聞報告，音樂。十五分，諧談節目。三十分，世界名著「苦海孤雛」。五十八分，天氣報告。九時，青年就業輔導節目。十五分，香港製品。四十三分，漁民天氣預告。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。十時，廣播劇。三十分，解心專區。四十五分，藝術歌曲。十一時，醉人的音樂。三十分，錄音轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完。

## 商業第一台

第一台波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

七時，消晨音樂。十分，節目預告。十五分，口琴音樂。卅分，天氣報告，潮汐報告，時代曲。四十五分，天氣預測，時代曲。五十分，座右銘。八時，轉播港台新聞簡報。十分，祝壽節目。廿五分，潮汐報告，時代曲。卅分，街市行情。卅分，粵曲。九時，天氣報告。十時，時代曲點唱。三十分，婦女生活節目。十一時，報道東南亞天氣。五分，小說「秋心怨」。十二時，祝壽祝婚節目。十五分，時代曲。卅分，小說「琵琶恨」。一時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播港台新聞報道。二十五分，天氣報告，潮汐報告，報道東南亞天氣。卅分，粵曲。二時，粵曲。卅分，時代曲。三時，小說「盧榮誤」。卅分，跳舞粵曲。四時，天氣報告，時代曲。卅分，跳舞粵曲。五時，小說「小流氓」。卅分，一曲寄心聲。六時，轉播港台新聞簡報，天氣報告，潮汐報告，報道東南亞天氣。十分，時代曲。卅分，歐西曲點唱。七時，小說「秋月梅魂」。卅分，時代曲。八時，粵曲。小說「真假兒手」。八時三十分，時代曲。九時，社會小說「朝九晚五」。三十分，天氣報告，港九時事。四十五分，時代曲。十時，大丈夫日記。三十分，電影故事「金蝙蝠」。十一時，天氣報告，橫財一百萬。三十分，明日節目預告。卅五分，時代曲。五十九分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，播音完畢。

## 商業第二台

第二台波段：一一七〇千週，波長二百五十六公尺。

七時，清晨音樂。三十分，天氣報告，潮汐報告，節目預告。音樂。四十五分，天氣預測，時代曲。八時，轉播港台新聞報道。十分，天氣報告，潮汐報告。十五分，祝壽節目。二十五分，天氣預測，西樂。四十五分，天氣報告，時代曲。九時，小說「海誓山盟」。十一時，粵曲。十二時，小說「碧玉春心」。一時十五分，轉播港台新聞報道，股市報道。二十五分，天氣報告，潮汐報告。三十分，粵曲點唱（二時，報道東南亞天氣）。三時，歐西音樂。三十分，小說「龍虎恩仇」。四時，天氣報告。三十分，小說「孟中草」。五時，股市報道，歐西流行曲。六時，轉播港台新聞，天氣報告，報道東南亞天氣，簡報。三十分，天氣報告。十分，怡情小築。七時，粵曲。三十分，小說「玄武門」。八時，轉播港台新聞報道，世界流行曲。十五分，祝婚節目。三十分，科學天地。四十五分，時代曲。

## 麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂，天氣預測。十五分，時代曲，節目報告。卅分，英語教授。四十五分，口琴。八時，新聞報導，天氣報告。十五分，今日事。卅分，金石良言。卅分，粵曲。九時卅分，街市行情。卅五分，廣東音樂，節目報告。四十五分，錄轉港台：空中問答。五十五分，音樂。十時，衛生常識。十五分，時代曲。卅分，兒童歌曲。四十五分，粵語流行曲。十一時，故事「大良斗官」。卅分，粵曲。十二時，新聞報導。十分，喜事重重，節目報告，天氣報告。卅分，小說「鐵飯碗」。一時，時代曲點唱。卅分，諧劇。二時，電影故事「金蝙蝠」。卅分，粵曲。三時，人間世「嫦娥風雨」。卅分，粵語流行曲。四十分，社會服務。四十五分，喜事重重，節目報告。四時，電影歌曲「怒海情仇」。卅分，粵曲點唱。五時，兒童小說。十五分，兒童歌曲，金價報告。卅分，故事「倚天屠龍記」。六時，歐西歌曲。卅分，偵探小說「無中人」。七時，時代曲。十五分，粵曲。卅分，小說「無敵日月劍」。八時，新聞報導，天氣報告，節目報告。十五分，人物趣談。卅分，時代曲。四十五分，漫談香港建設。九時，故事「女輪林」。卅分，粵曲，報告教育台明日節目。十時，紅粉秋「文姿」。卅分，歐西歌曲。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，夜半奇談「冤魂不息」。四十五分，時代曲。十二時，完播。

## 麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，天氣預測。十五分，藝術歌曲，節目報告。三十分，京劇。八時三十分，新聞報導，天氣報告。九時，今日事。十五分，街市行情。三十分，潮曲。十時三十分，客語故事「淫僧」。十一時，福建歌曲。三十分，「西廂記」電影歌曲。十二時，國樂。十五分，英語教授。三十分，新聞報導，天氣報告。五十分，時代曲，節目報告。一時，潮語小說「黑面煞星」。三十分，京劇。二時，彈詞。三十分，滬劇。三時，雜曲。三十分，潮曲。五時，潮語故事「奮劍恩仇錄」，金價報告，節目報告。三十分，藝術歌曲。六時，越劇「紅樓夢」。三十五分，潮曲「楊令婆辦本」。七時，社會服務，報告教育台明日節目。十五分，時代曲。三十分，新聞報導，天氣報告，節目報告。八時，潮語戲劇化小說「神秘女郎」。三十分，國語戲劇化小說「雨淋鈴」。九時，戲曲介紹「彈詞牡丹亭園」。十時，評話「彭公案」。三十分，社會小說「空門遺恨」。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，奇燈夜話「恨海痴魂」。四十五分，國樂。十二時，完播曲。

## 中文電視

下午六時，節目預告。二分，快樂生辰。卅分，健美體操。七時，世界新聞。十五分，集郵漫談。四十五分，萬里遊蹤。八時十五分，神秘客。四十五分，客底算盤。九時十五分，粵語片「神燈」，曾江、曾南施主演。十一時，最後新聞及天氣報告。五分，閉幕曲。

## 綠邨電台

中文台波段：七三五千週，波長：四百〇八公尺。

七時，早晨音樂。十五分，晨鐘暮鼓。廿分，輕音樂，天氣報告。卅分，英語教授。四十五分，西樂。八時，節目預告，粵曲。九時，天氣及漁民天氣報告。卅分，時代曲。四十五分，家庭食譜。十時，兒童故事。十一時，南音。粵曲點唱。十二時，小說。卅分，遺作欣賞。十五分，祝婚點唱，天氣報告。四十五分，小說，祝壽祝婚點唱。卅分，粵語流行曲。一時，天氣及漁民天氣報告。小說。卅分，國之音。二時，粵曲。三時，電影歌曲。四時，時代曲點唱。四十五分，粵曲點唱。五時，兒童節目。六時，諧劇。四十五分，粵曲。六時，西樂。三十分，天氣報告。狗場巡禮。七時，戲劇化小說。三十分，家男人。四十五分，西曲點唱。八時，時代曲，天氣報告。九時，大丈夫日記。三十分，粵曲，天氣及漁民天氣報告。十時，香港阿斗官。三十分，粵語流行曲。十一時，有求必應。三十分，明日節目預告。十二時，天氣及漁民天氣報告，廣播完畢。

# 出入口輪船預告

| 中文船名 | 船類 | 英文船名 | 何埠來 | 到港 | 離港 | 往何埠 | 所屬公司 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 青島 | 貨船 | TSINGTAO | | | 四日 | 澳洲 | 太古 |
| 潘干些亞 | 貨船 | BRECONSHIRE | | | 三日 | 歐洲 | 怡和 |
| 安順 | 貨船 | ANSHUN | | | 十二 | 基隆 | 太古 |
| 芬景 | 貨船 | FERNVIEW | | | 五日 | 美國 | 多利順 |
| 海興 | 貨船 | HAIHING | | | 二日 | 日本 | 多利順 |
| 薩摩丸 | 貨船 | SATSUMA MARU | | | 二日 | 歐洲 | 日郵 |
| 漢諾威 | 貨船 | HANNOVER | | | 二日 | 日本 | 捷成 |
| 澤鋒 | 貨船 | PIONEER MOOR | | | 四日 | 美國 | 美輪 |
| 蘇頓 | 貨船 | SOUDAN | 歐洲 | 二日 | 四日 | 日本 | 鐵行 |
| 日本 | 貨船 | JAPAN | 歐洲 | 二日 | 三日 | 日本 | 太平 |
| 邊好 | 貨船 | BENGLOE | 高雄 | 二日 | 五日 | 歐洲 | 邊行 |
| 愛菲馬士基 | 貨船 | EFFIE MSK | 美國 | 二日 | 三日 | 美國 | 捷成 |
| 大科路加 | 貨船 | TRAFALGR | | | 二日 | 歐洲 | 多利順 |
| 唐士堡 | 貨船 | TONSBERG | 歐洲 | 二日 | 三日 | 日本 | 多利順 |
| 日光山丸 | 貨船 | NIKKOHSAN MARU | 新加坡 | 二日 | 二日 | 日本 | 大阪 |
| 羅基芬 | 貨船 | ROGGEVEEN | 上海 | 二日 | 四日 | 非洲 | 渣華 |
| 孟加拉郵 | 貨船 | BENGAL MAIL | 美國 | 三日 | 四日 | 溫哥華 | 福來 |
| 華盛頓 | 貨船 | WASHINGTON | 美國加拿大 | 三日 | 四日 | 菲島西貢曼谷 | 怡和 |
| 士打莫三鼻 | 貨船 | STR.MOZAMBIQUE | 上海 | 三日 | 五日 | 非洲 | 渣華 |
| 金熊 | 貨船 | GOLDEN BEAR | 馬尼剌 | 三日 | 四日 | 沖繩日本美國 | 美輪 |
| 和泉丸 | 貨船 | IZUMI MARU | 日本 | 三日 | 四日 | 星洲黑海岸 | 日郵 |
| 西京丸 | 貨船 | SAIKYO MARU | 日本 | 三日 | 四日 | 美國 | 日郵 |
| 安慶 | 客船 | ANKING | 基隆 | 三日 | 五日 | 基隆 | 太古 |
| 士打利奧 | 貨船 | STR.RIO | 南美南非星洲 | 三日 | 五日 | 日本 | 渣華 |
| 普樂總統 | 貨船 | PRES. POLK | 美國 | 三日 | 四日 | 日本美國 | 總統 |
| 柯莎達 | 貨船 | OZARDA | 非洲星洲 | 三日 | 五日 | 日本 | 鐵行 |
| 邊利奧 | 貨船 | BENREOCH | 歐洲 | 三日 | 五日 | 日本 | 邊行 |
| 美華碧琪 | 貨船 | MARTHA BAKKE | 美國 | 四日 | 六日 | 星洲西澳洲 | 鐵行 |
| 蘭加士打城 | 貨船 | C. LANCASTER | 日本 | 四日 | 八日 | 歐洲 | 鐵行 |
| 海順 | 貨船 | HELIOS | 斗湖 | 四日 | 五日 | 日本 | 多利順 |
| 雅斯錫安那士 | 貨船 | ASTYANAX | 歐洲 | 四日 | —— | —— | 太古 |
| 日本熊 | 貨船 | JAPAN BEAR | 馬尼剌 | 四日 | 五日 | 沖繩日本美國 | 美輪 |
| 海華 | 貨船 | HALLVARD | 日本 | 四日 | 七日 | 曼谷 | 多利順 |
| 雲南 | 貨船 | YUNNAN | 日本 | 四日 | 八日 | 紐西蘭 | 太古 |
| 萬諾怡美利 | 貨船 | MANOLOEVERETT | 日本 | 五日 | 六日 | 非洲 | 福來 |
| 哲士打城 | 貨船 | C. CHETSER | 歐洲 | 五日 | 六日 | 台灣日本 | 鐵行 |
| 太原 | 客船 | TAIYUAN | 澳洲菲島 | 五日 | 十六 | 澳洲 | 太古 |
| 吾妻山丸 | 貨船 | AZUMASAN MARU | 日本 | 五日 | 六日 | 星洲非洲 | 大阪 |
| 芝班那士 | 貨船 | TJIPANAS | 非洲星洲 | 五日 | 六日 | 日本 | 渣華 |
| 夏利謀 | 貨船 | HERMOD | 上海 | 五日 | 七日 | 山打根 | 多利順 |
| 遮打 | 貨船 | CHITRAL | 歐洲 | 五日 | 七日 | 日本 | 鐵行 |
| 科羅利達丸 | 貨船 | FLORIDA MARU | 日本 | 五日 | 七日 | 非洲 | 太平 |
| 拉不拉打丸 | 貨船 | LA PLATA MARU | 日本 | 五日 | 六日 | 加拿大 | 大阪 |
| 嘉菲爾總統 | 貨船 | PRES. GARFIELD | 美國 | 五日 | 八日 | 星非歐美 | 總統 |
| 赤城丸 | 貨船 | AKAGI MARU | 日本 | 五日 | 七日 | 加拿大 | 日郵 |
| 乾隆丸 | 貨船 | KENRYU MARU | 新加坡 | 五日 | 五日 | 日本 | 大阪 |
| 高麗熊 | 貨船 | KOREA BEAR | 美國 | 六日 | 七日 | 馬尼剌 | 美輪 |
| 麥格塞塞總統 | 貨船 | P.PRES.MAGSAYSAY | 美國 | 六日 | 七日 | 馬尼剌 | 美邦 |
| 亞米利加丸 | 貨船 | AMERICA MARU | 新加坡 | 六日 | 六日 | 日本 | 大阪 |
| 漢斯馬士基 | 貨船 | HANS MSK | 日本 | 六日 | 七日 | 印尼 | 捷成 |
| 岩手丸 | 貨船 | IWATE MARU | 日本 | 六日 | 七日 | 星洲近東 | 日郵 |
| 利是碧琪 | 貨船 | KRISTIN BAKKE | 西澳洲 | 六日 | 八日 | 溫哥華美國 | 鐵行 |
| 安提樂加士 | 貨船 | ANTILOCUS | 日本 | 六日 | 七日 | 歐洲 | 太古 |
| 丹摩多加士 | 貨船 | DEMODOCUS | 歐洲 | 六日 | —— | —— | 太古 |
| 史班利吉 | 貨船 | SPAARNEKKERK | 歐洲 | 六日 | 七日 | 日本 | 渣華 |
| 馬烈馬士基 | 貨船 | MARIT MSK | 美國 | 六日 | 七日 | 美國 | 捷成 |
| 大衛怡美利 | 貨船 | HUGHEVERETT | 新加坡 | 七日 | 八日 | 沖繩釜山日本 | 福來 |
| 威靈頓城 | 貨船 | C.WELLINGTON | 歐洲 | 七日 | 八日 | 日本 | 鐵行 |
| 新加坡丸 | 貨船 | SINGAPORE MARU | 日本 | 七日 | 八日 | 星洲非洲 | 大阪 |
| 不來梅丸 | 貨船 | BREMEN MARU | 日本 | 七日 | 八日 | 歐洲 | 大阪 |
| 高棉 | 客船 | CAMBODGE | 歐洲 | 七日 | 八日 | 日本 | 法郵 |
| 海洋丸 | 貨船 | OCEANIA MARU | 日本 | 七日 | 八日 | 星洲非洲 | 日郵 |
| 柯利近 | 貨船 | OREGON | 曼谷 | 七日 | 八日 | 美國 | 怡和 |
| 第八進榮丸 | 貨船 | SHINEI MARU NO.8 | 日本 | 七日 | 七日 | 金邊 | 太平 |
| 波哥達 | 貨船 | BOGOTA | 歐洲 | 八日 | 九日 | 日本 | 寶隆 |
| 維多利亞 | 客船 | VICTORIA | 歐洲 | 八日 | 九日 | 星洲孟買歐洲 | 安[illegible] |
| 山口丸 | 貨船 | YAMAGUCHI MARU | 日本 | 八日 | 九日 | 歐洲 | 日郵 |
| 大蘭德 | 貨船 | TARANTEL | 美歐非星 | 八日 | 九日 | 美國 | 多利順 |
| 施比吉 | 貨船 | SCHIBKERK | 日本 | 八日 | 十日 | 歐洲 | 渣華 |
| 德班丸 | 貨船 | DURBAN MARU | 日本 | 八日 | 九日 | 曼谷星洲非洲 | 大阪 |

# 交通版

# 鐵行公司貨輪 蘇頓自歐來港
## 明日可抵埗卸貨四日前往日本
## 柯莎達三日到埠五日即赴日本

【本報訊】鐵行輪船公司旗下貨輪蘇頓號（SONDAN）由歐洲載運貨物前來香港，原預航期，如無其他，當可於明（二）日到達本埠。該輪在港停留兩日，放碇中環海面，起卸貨件後，擬定本月四日離港，繼程航赴日本。

該公司另艘貨輪柯莎達號（OZARDA）則自非洲經新加坡開來香港，計程將於本月三日可能航抵本埠。該輪在港逗留兩日，上落貨後，擬定本月五日離港，前往日本。

圖片說明：伊拉克交通部官員與ITT所附屬之英國「標準電話電訊公司」代表簽訂有關合同時情形。

## 英國電話電訊公司 伊拉克首都機場 設航空安全系統

ITT國際電話電報公司附屬之一英國標準電話電訊公司，在伊拉克政府最近爲其首都巴格達附近之新國際機場，負責指導裝置空中航行系統及中央控制電訊、氣象及其他交通輔導器材等。

此項工程值二百六十萬英鎊，完成後將對歐洲與遠東間之交通，在安全方面有極重要之貢獻。

# 今日來往班機

到港班機（星期四）

| 公司 | 由何處來 | 抵港時間 |
|---|---|---|
| 泛美 | 三藩市東京 | 上午十一時卅分 |
| 泛美 | 倫敦印度泰國 | 下午三時五十分 |
| 泛美 | 三藩市東京 | 下午九時 |
| 英航 | 倫敦印度曼谷 | 下午三時三刻 |
| 英航 | 三藩市東京 | 下午四時五分 |
| 英航 | 倫敦羅馬仰光 | 下午四時三刻 |
| 國泰 | 東京大阪台北 | 下午三時卅分 |
| 國泰 | 星洲吉隆坡曼谷 | 下午三時一刻 |
| 國泰 | 馬尼剌 | 下午九時三刻 |
| 國泰 | 漢城福岡台北 | 下午九時三刻 |
| 澳航 | 倫敦印度 | 下午七時十分 |
| 加航 | 溫哥華東京 | 下午九時三刻 |
| 民航 | 台北 | 上午十時廿分 |
| 德航 | 西德印度曼谷 | 下午四時 |
| 法航 | 東京 | 下午二時卅分 |
| 義航 | 東京 | 下午三時 |
| 日航 | 東京 | 下午一時十分 |
| 日航 | 東京大阪台北 | 下午二時廿五分 |
| 日航 | 東京 | 下午三時四十分 |
| 日航 | 倫敦印度曼谷 | 下午四時三刻 |
| 瑞航 | 瑞士曼谷 | 下午九時廿分 |
| 菲航 | 馬尼剌 | 下午七時一刻 |
| 泰航 | 曼谷 | 下午三時卅五分 |
| 泰航 | 大阪台北 | 下午四時十分 |
| 泰航 | 曼谷 | 下午九時五十五分 |
| 印航 | 東京 | 下午五時卅分 |
| 印尼 | 耶加達曼谷 | 下午三時五十五分 |
| 馬航 | 星洲 | 下午一時三刻 |
| 東航 | 金邊 | 下午六時五十分 |

離港班機

| 公司 | 往何處去 | 開出時間 |
|---|---|---|
| 泛美 | 東京三藩市 | 下午五時 |
| 泛美 | 東京三藩市 | 下午五時卅分 |
| 泛美 | 曼谷印度倫敦 | 下午十時一刻 |
| 英航 | 東京 | 下午五時 |
| 英航 | 印度倫敦 | 下午五時一刻 |
| 英航 | [illegible] | 下午七時 |
| 國泰 | 福岡漢城 | 上午八時卅分 |
| 國泰 | 曼谷吉隆坡星洲 | 下午四時 |
| 國泰 | 台北大阪東京 | 下午四時一刻 |
| 國泰 | 馬尼剌 | 下午六時 |
| 德航 | 東京 | 下午四時三刻 |
| 澳航 | 馬尼剌雪梨 | 下午八時 |
| 民航 | 台北沖繩東京 | 上午十一時 |
| 法航 | 越南印巴黎 | 下午三時卅分 |
| 義航 | 泰印羅馬 | 下午三時三刻 |
| 菲航 | 馬尼剌 | 下午八時一刻 |
| 日航 | 曼谷星洲印尼 | 下午三時 |
| 日航 | 台北大阪東京 | 下午三時廿五分 |
| 日航 | 東京 | 下午五時四十分 |
| 日航 | 東京 | 下午五時卅五分 |
| 泰航 | 台北大阪東京 | 下午四時十分 |
| 泰航 | 曼谷 | 下午四時五十分 |
| 東航 | 永珍 | 正午十二時 |
| 印航 | 東京 | 上午八時三刻 |
| 印航 | 曼谷印度 | 下午六時十分 |
| 印尼 | 東京 | 下午四時四十分 |
| 馬航 | 新加坡 | 下午三時三刻 |

# 今日出入口輪船

入口船

| 船名 | 西名 | 何埠來 | 公司 | 停泊處 | 到埠時間 |
|---|---|---|---|---|---|
| 海興（貨） | HAIHING | 曼谷 | 多利順 | B 七 | 下午八時 |
| 大科路加（貨） | TRAFALGAR | 日本 | 多利順 | A 二 | 下午 |
| 薩摩丸（貨） | SATSUMA MARU | 日本 | 日郵 | A 一 | 中午 |
| 漢諾威（貨） | HANNOVER | 歐洲 | 捷成 | 九龍倉碼頭 | 下午 |
| 澤鋒（貨） | PIONEER MOOR | 美國 | 美輪 | 北角碼頭 | 下午五時 |

出口船

| 船名 | 西名 | 往何埠 | 公司 | 停泊處 | 離埠時間 |
|---|---|---|---|---|---|
| 加拿大郵（貨） | CANADA MAIL | 溫哥華美國 | 福來 | A 三 | 上午 |
| 莎班（貨） | SABANG | 歐洲 | 太平 | 九龍倉碼頭 | 上午 |
| 浙江（貨） | CHEKIANG | 日本 | 太古 | A 九 | 下午五時 |
| 德雷麥加士（貨） | TELEMACHUS | 美國 | 太古 | A 廿四 | 晚 |
| 新利華利（貨） | SUNNYVILLE | 美國 | 鐵行 | A 廿一 | 上午 |
| 松安丸（貨） | SHOAN MARU | 紐西蘭 | 大阪 | B 十一 | 下午五時 |

## 截信時間 今（一日）（星期四）

空郵：
印尼：信件上午十一時
以色列、法國：包裹上午十時，信件正午
泰國、寮國、新加坡：包裹上午十一時，信件下午一時
馬來西亞、沙巴：信件下午一時
台灣、日本：包裹正午，信件下午一時
緬甸、約旦、泰國、巴基斯坦、印度：包裹正午，信件下午一時
汶萊、婆羅洲、澳洲、新西蘭：信件下午一時

平郵：
日本、利比亞、比利時、非洲、南美洲、尼泊爾：包裹下午一時，信件下午一時
美國、中南美洲、厄瓜多爾：包裹下午一時，信件下午一時
菲律賓、柬埔寨：包裹下午三時，信件下午三時
德國：包裹下午三時，信件下午三時
澳洲、非洲：包裹下午五時，信件下午六時
南越、柬埔寨：包裹下午三時，信件下午四時
蘇丹共和國：包裹下午一時，信件下午二時
沙地阿剌伯：信件下午二時
馬來西亞、新加坡：包裹下午四時，信件下午五時
英國、歐洲：包裹下午四時，信件下午五時

# 九廣車時刻

特快客車

| 九龍開 | 到羅湖 | 九龍開 | 到羅湖 | 羅湖開 | 到九龍 | 羅湖開 | 到九龍 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 05:55 | 06:59 | 14:55 | 15:55 | 06:11 | 07:22 | 14:29 | 15:33 |
| 06:18 | 07:38 | 15:45 | 16:46 | 06:35 | 07:54 | 15:34 | 16:38 |
| 07:35 | 08:46 | 16:50 | 17:53 | 07:07 | 08:23 | 16:25 | 17:28 |
| 08:40 | 09:43 | 17:40 | 18:40 | 07:48 | 08:56 | 17:13 | 18:17 |
| 09:28 | 10:29 | 18:28 | 19:25 | 09:00 | 10:06 | 18:01 | 19:02 |
| 10:30 | 11:34 | 19:12 | 20:13 | 10:08 | 11:11 | 19:04 | 20:06 |
| 11:40 | 12:40 | 20:20 | 21:20 | 11:13 | 12:17 | 19:52 | 20:57 |
| 12:46 | 13:45 | 22:00 | 22:57 | 12:19 | 13:23 | 20:50 | 21:55 |
| 13:50 | 14:50 | 22:48 | 23:42 | 13:24 | 14:28 | | |


M.M.
新型客郵「高棉」號 T/S "CAMBODGE"（噸位：一萬三千噸）
直往神戶、橫濱
九月七日落貨 八日下午開行
貴客搭船附貨，請移玉至該公司華人船務部接洽是荷
於仁大廈二樓二一二號 電話二三七三四六 二二五一八一—五
法國郵船公司啓

M.S. KRISTIN BAKKE
挪威快輪 特大新型客貨「利是碧琪」
九月六日抵港 九月八日啓行
經日本往：溫哥華、砵崙、西雅圖、舊金山
並轉駁加拿大及美國內陸各大城市。
香港鐵行輪船公司代理總經理謹啓

M.S. MARTHA BAKKE
美華碧琪輪
九月六日落貨 七日啓行
往石叻、庇能及澳洲西部福利文杜埠
貨辦付貨搭船請移玉至本公司
鐵行輪船公司代理總經理謹啓

# 球季前埔頭空前熱鬧
# 日本默賽隊吃敗仗
# 華聯出色淨勝三球

【本報訊】日本默迪卡足球賽代表隊，昨晚在政府大球場淨負三球給華聯。上半場紀錄是一比零，華聯佔先。同場加插的序幕戰，愉園預備組與中健打成二比二平手。

客軍昨晚上陣人腳，與前天抵港後所公佈者相同，祇是位置上略有更動。華聯陣容則與預定大變，正選有雷煥璇、郭錦洪、駱德興、黃文偉、張子岱等不出，用何保羅把關，其餘由廖榮礎、葉錦洪、郭有、張耀國分別替補。

雖然客軍在默迪卡盃賽中，曾以五比二贏過中華民國，但觀他們昨晚的演出，腳下工夫確未到家，所恃者，祇有一股拚勁。

由于客軍的守衛沒有採用貼身釘人，致予華聯鋒將有隙可乘。前鋒方面，傳送欠佳，臨門一腳亦動，却缺乏準繩，埋門成份不高，終致淨負三球，不能打破光蛋。

在客軍人人奮勇作戰下，左後衛長岡義一，中村武夫可說是表現得較好的兩個。

華聯昨天士氣頗為旺盛，總算踢來努力。接戰之初，劉添任中堅，並不穩健，其後改用龍華傑上陣，已可靠得多。

雖然華聯能夠獲勝，完全是腳下工夫優于客軍之故，但以華聯全隊演出言，仍是守衛比前鋒好，門將何保羅力挽狂瀾，廖榮礎、葉錦洪一雙後衛不時包抄補位，都是華聯能保持一球不失的功臣。

郭滿華雖然連中三元，個人包辦三球，但也錯過不少必入球。上半場卅七分，他得到張耀國的妙傳盤近射門，爲客軍門將救去。下半場廿分，他又得機單刀，竟射斜出界。這都是必入之球，要非郭滿華失機，華聯至少多勝兩球。

比賽過程，甚爲緊湊，上半場客軍還負隅頑抗，並獲得不少攻勢，但下半場時被華聯進攻，後防守得亦比上半場遜色得多。

政府大球場昨夕有八成觀衆，共有二萬二千餘人，券款收入五萬一千餘元。除去一切支銷外，按六四分賬，客軍可得一萬五千多元收益，同時並帶給華聯有一萬多元純利。

## 華聯攻勢盛 上場贏一球

港日大戰，依時上演，華聯搶攻，日隊採取密集防禦，華聯雖有攻勢，却一時無時會射門取勝。華聯圍攻了五分鐘，日本得機出擊，歐營華聯，到七分鐘，華聯後衛大腳傳出，區彩年得球疾奔底綫傳出，張耀國得球交莫振華，勁射入網，一比〇。華聯先開紀錄。日隊失球後，傾力反攻，華聯也被迫退守。十五分鐘，大石僧行開出角球，落點相當好，便在華聯門前演成混戰，日隊先後射門，葉錦洪曾用頭球救出險球，岡光三射門過高出界，解圍而去。華聯再得攻勢，郭滿華一次近門得球，因實界技巧而失機。日隊作戰努力，彼此互有攻守，戰情可觀。到三十九分鐘，華聯以龍華傑出替劉添。四十六分鐘，大石僧行在門前得可勝機會，但射得過高出界。最後一分鐘，華傑一時大意，被木村騙過側射空門，幸有葉錦洪掩護，以頭推救險，半場完，一比〇，華聯領先。

### 下半場添兩球

下半場再戰，華聯急攻，到五分鐘，陳鴻平傳球空檔，卓然閃身衝進得球側射，掠柱出界。相持到十四分鐘，區彩年得球傳出，郭滿華在門前以頭頂入，二比〇。華聯佔優勢了。繼續戰到二十分鐘，莫振華直綫傳中，郭滿華急速推進，及時勁射，掠柱出界。接着區彩年一記妙射，球勢勁疾如矢，守門及時托出。三十三分鐘，中村武夫近門勁射，何保羅接地救險，日隊此球不勝，便立刻再失。三十四分鐘，姚卓然直綫傳球，郭滿華搶前突擊，衝射入網，三比〇，華聯穩得勝仗了。華聯不爲已甚，讓日隊有機反攻，但何保羅不肯饒人，奮勇撲救險球多次，因此，使日隊雖有反攻機會，却無射門取勝機會。直到完場，華聯以三比〇輕取日本隊。

（日本隊）演術 長岡 向山 大野 大西 石井 樋大富木二岡 谷石澤村村光（上下）

（華聯隊）何保羅 葉錦洪 廖榮礎 郭有 龔華傑（下） 劉添（上） 陳鴻平 莫振華 姚卓然 郭滿華 張耀國 區彩年

## 元朗組兄弟班 斟妥一批球員 東方或由關勳掛帥

【本報訊】前日元朗足球隊中人，在接莫振華由大馬返港飛機後，曾與主任陳塔翠商談，球員頗組成兄弟班，但需會方撥給「五盤」經費，否則拉隊往投東方，因爲東方正由關勳組班。昨日元朗會已在足總領出卅五張球員註冊紙，以便隨時辦理簽字手續。謝閑英、莫振華任大旗手，現已斟妥之球員有：李炳華、張國駒、吳偉文、何志坤、黃志光、曾光、高保強、林尚義、馮俊德、陳強、吳偉濠、劉誰照、李兆瑋、黃卓橋、莫振華。

（另訊）東方組班，據說可能由關勳出任班主，由關勳負責「兩盤」，其餘由會方支持，但東方目前環境困難，副主席李均曾提議，東方共有六位副主席，應由每一位副主席支持一千元，加上會長張軍光，可得八千元之數，但各人肯否照數付出，頗成疑問，故組班遴待時日。

‧葉錦洪拒敵‧ 華聯隊昨晚以三比零擊敗日本隊。圖爲日本隊木村武夫大（白衫）接應隊友皮球，起腳叩射，但爲華聯葉錦洪（三號）出腳攔阻的鏡頭。

## 美大學隊 再勝九龍聯

【本報訊】美國大學籃球明星隊，昨晚勝九龍聯隊一百廿四比六十七，與場九龍青訓班勝香港青訓班，六十一比四十六。

昨晚爲明星隊訪港告別賽，到伊館觀戰的約二千人，客軍此次在港四勝全勝，各場均過「百字大關」。今次東來，該隊在巴基斯坦、馬來西亞、泰國及香港，全部賽十八場，所向披靡。明星隊到東南亞訪問時乘泛美航機經日本返美。

## 南華兩將下山 錦洪簽星島 權韜轉東昇

【本報訊】星島足球隊昨日又有郭錦洪、張子岱、張子慧三人辦妥簽字手續，組班工作業已完成。

九巴昨天續有吳添旺及陳炳光投効，組軍亦成功八九。

前天由東非三島返港的黃權韜，即與東昇主事人接觸，到昨天業已斟妥一切條件，並簽字加盟東昇。在去屆効力流浪的雷煥璇，代表中國出席默迪卡賽歸來後，昨天已簽字轉爲流浪効力。

## 中國參加亞運游泳賽 勵進隊員陸海天 當選爲游泳選手

【台北卅一日中央社電】中國參加第五屆亞洲運動會游泳選拔小組，卅一日通過香港勵進游泳隊隊員陸海天，爲中國游泳選手。今年十六歲的陸海天曾於八月十五日在台北東門游泳池，創下二百公尺個人四式，二分卅九秒五的成績，已達到中國亞運游泳選手選拔決選的標準。選拔小組表示，歡迎陸海天參加中國代表隊爲祖國爭光。

按：陸海天爲香港代表陸經緯之弟，陸綺秀小姐之兄，一門三傑，爲勵進泳會名譽會長謝興銓之愛將。此次陸海天當選爲我國代表，乃本月初勵進回國比賽，除四式泳超過遴選標準外，其一百公尺蝶泳，以一分七秒七超過標準之一分八秒正。陸海天在遴選賽中，更得男子四百公尺自由式冠軍，成績四分四十九秒四，打破張乾文所創之四分五十二秒紀錄。

## 因限於時間 台碧濤女籃隊 取銷在港比賽

【本報訊】中華民國碧濤女子籃球隊，已於昨日下午四時十五分，乘國泰航空公司班機返台北。該隊原擬定在港作四場比賽，但以限於時間，無法實現。碧濤隊入選爲「國手」的三名球員，須於今日下卅向全國籃協報到。故無法在港逗留，三員主將返國報到後，自亦難在港作賽，故於昨日下午全隊飛返台北。至於集訓球員不能展延報到日期，乃於昨日由全國籃協，電覆香港籃聯的。

## 台群英隊訪問本報

台群英女籃球隊來港比賽，昨晚由領隊委員盧演忠（右第一人），偕同該隊教練黃勝求（右第三人）及隊員代表前來本報訪問，當由本報總編輯潘仁昌（左第一人）親自招待，暢談至歡，該隊並贈旗本報留念。

## 華人聯賽兩仗陣容

（星島）何容興 郭瑞 馮紀良 張衛中 陳潤炯 馮紀魂 陳友裕 陳少強 張子岱 區彭年

（時信）林細蘇 龍志祥 黃卓橋 劉鎰偉 謝國強 郭榮 林飛利 沈家祥 吳鴻譽 姚源成

（愉園）鄭永超 江運樟 馬福培 陳炳光 麥志明 黃根旭 葉錦輝 何兆遠 潘志强 吳志强 何耀強

（東昇）鄭世雄 鄒偉强 何樹榜 梁明 劉坤 葉錦雄 張浩華 區漢 張偉雄 吳永明 周根

## 華人聯賽決戰 星島鬥時信 愉園抗東昇

【本報訊】華人足球聯賽四强爭霸戰，今天開始在政府大球場舉行，頭場下午五時十五分，星島對時信，尾場下午六時四十分，愉園對東昇，門券一律一元。

經過分組循環後，華人足球聯賽兩組成績，華字組愉園、東昇，分別獲得爭霸權，今天的兩場比賽，便是爲期三天的四强決賽第一天賽事。頭場星島對時信，雖然在分組比賽時，兩隊一度交鋒，結果時信以三比零勝星島，可是當日星島有多員主將沒有登場，陣容不整，致爲時信所乘。今天在四强決賽再度相逢，星島可以排出完整陣容應付，雙方將有一番鬥法。尾場愉園對東昇，由于東昇有部份球員大部份在外遠征，今天勢難全力應戰，這一仗，愉園可佔上風。

## 韓默賽隊 今日到港

【本報訊】參加默迪卡盃賽韓國家足球隊，今日下午四時半飛抵港，隨即渡海往跑馬地雅各酒店紮營，準備於四日晚，在政府大球場與華聯隊挑戰夜戰。

# 本屆亞運賽程（四）

本報駐泰記者乃汝良

十二月十四日（星期三）

上午七時半：籃球。

八時：網球，男子羽球。

八時至十一時：游泳，男子二百公尺自由泳預賽，女子百公尺背泳預賽，男子百公尺蝶泳預賽，女子二百公尺胸泳預賽，女子高空跳水。

八時至下午一時：排球。

八時半：射擊。

九時：男子及女子桌球（寮振尼公園）。

九時半：男子鐵餅預賽。

九時四十分：男子十項運動百公尺跳欄。

十時：女子跳高預賽。

十時二十分：男子十項運動鐵餅。

十時半：男子千六百公尺接力預賽。

下午二時：男子及女子桌球，女子羽球。

二時至六時：曲棍球。

二時半：男子十項運動撐竿跳高。

二時四十五分：籃球。

三時：網球，羽毽（羽毛毽），女子八十公尺跳欄預賽。

三時至七時：排球。

三時十分：男子鐵餅決賽。

三時廿分：女子跳高決賽。

三時卅分：男子一千五百公尺預賽。

三時三刻至九時：游泳，女子高空跳水決賽，男子二百公尺自由泳決賽，女子百公尺背泳決賽，男子百公尺蝶泳決賽，女子二百公尺胸泳決賽，男子四百公尺混合泳接力決賽，男子水球。

三時五十分：男子十項運動標槍。

四時半：女子二百公尺決賽。

四時半：足球，男子四百公尺決賽。

四時五十分：男子十項運動一千五百公尺。

六時：角力。

六時半：籃球。

七時：拳擊（半決賽），男子及女子桌球，足球。

# 暑期馬經

## 美驪質新形勢利

陶樂駿

美驪是六四年度馬，成熟稍慢，近期已有進步，多時站於第八班，質素稍高，預計下季初期續有進步，由短途六化郎四十碼至一哩兩項路程，最爲適合，本季出賽四次，一次頭馬，一次第二，兩次第三，全季的成績頗有可觀，尤以季末能地出爭一哩，走出一分四十五秒二，時速在低班而論，固然很高，第四段的衝刺很强，進度頗符理想。

在新馬初期，起步遲緩，第一段不甚快，有些斜跑，平時疏於操練，體力不弱，以後順勢發展，能分段加速，增強氣力，韁口轉趨靈活，奮鬥心强，台型頗非坤偉，但身肢夠長，前季突擊五化郎敗於唐頭，是第一段不能爭先，蹄姿爽朗，質力實注，目前在第八班，質新將路，可望進一步成熟，即可發揮潛潮，估計寄出兩個班次的實力，但進度能否符理想，要看下季的操練情況而定，今後有佳態時，隨時可爭奪六化郎四十碼至一哩。

## 雅頌匣勇宜長途

雅頌是六二年度馬，脚法輕盈拙滴，活潑可愛，多時以來，站於中下班次，本來有利，造在體力奇弱，難得有上佳狀態，遷延時日，過去曾勝九化郎，段速均勻而有後勁，乾路與爛地均佳，六四年度勝六化郎四十碼，以後積弱多時，循序降至第八班，仍難建功，本季末期降入第九班爛地勝六化郎四十碼爆出冷門，升回第八班，論質素可以應付有餘，但踏年已過，宜緩操慢進，待回勇時候機突襲，除第一段很慢，五化郎不宜，其餘由六化郎四十碼至九化郎，各種均有力突擊，尤以長途的動態，更堪注視。

## 翠岫未熟有斜跑

翠岫是六五年度馬，質素很新，成熟甚遲，前季操練遠離水準，脚法生硬，起步遲緩，韁口欠靈活，有突然斜跑及中途慢步的毛病，爭奪短途有第一段速度，但演出失準，步幅夠大而翻步不快，台型雄偉，腹部擬肥，本季初期在B班出一哩走回頭席，敗於金馬八乘，時速很慢，初編第六班，嫌班次過高，進度很遲，近季末時操練疏落，看來體力不強，在季末的情況而言，退入第七班仍難站穩，班次調整後，降入第八班，雖云降得很速，惟估計質素平庸，脾氣又大，目前在第八班倘無利可圖，俟將來成熟充足，脚法轉活，改善斜跑毛病，才有力爭奪短途五化郎及六化郎四十碼，不宜重視。

## 學界保齡球決賽 鄉青獲冠軍 定星期六舉行頒獎

【本報訊】學界保齡球際賽，昨日鄉青與格蘭的爭霸戰空前劇烈，出現兩場決戰場面，第一場格蘭擊敗了鄉青，由於是雙淘汰賽的關係，接着再來一場決賽，大熱門的鄉青力克格蘭，終於奪得錦標，格蘭屈居亞軍。至此，本屆賽事全告結束，本星期六下午五時半，假跑馬地雅各酒店舉行頒獎。

鄉青出動大鑾女啦啦隊助陣，終於反敗爲勝，所以最後這一場決賽，可說是負方的冠軍爭奪戰。

格蘭自始至終是由陳婉濟（女），雷啓雯（女），陳奕磊，吳耀强，與司徒敬全等上陣，而鄉青由於夏多與馮國倫等主力離港，迫於起用副選，除了梁成壢，巴路士與莊深潮三人到底外，林漢盛等人則輪流出戰。

格蘭開始手風極順，五員小將均有水準演出，第一局總出了八百六十七分，即使是公開組的紀念盃比賽，亦未有過這樣的成就，第二，三局仍然就鄉青來打，在一路佔得上風的情況下，以二二二五分比二三三二分贏取了鄉青。由於格蘭在六日比爭勝方決賽權時，以敗給過鄉青一次，所以格蘭雖然勝了鄉青，但仍未算獲得冠軍，所以兩隊須再來一次決戰。

第一盤，鄉青以八一八比七八二佔先，次盤格蘭以八〇六比七九四得勝利，第三盤格蘭大失水準，只取到六百七十八分，而鄉青則取到七四三分，三盤總計，鄉青以二三五五比二三三六，把格蘭壓倒，奪得冠軍，格蘭屈居次席。

是役演出，最出色的有格蘭的司徒敬全，陳婉濟與鄉青的梁成壢，其中尤以司徒敬全更獲好評，他在是役中，個人獲得一座保齡球（球鞋，球袋，及球），一個收音機，一個保齡球（價值百餘港元），與及四箱汽水，他創下了兩項最高紀錄，一項是三局總分達到六百四十四分，另一項是一局成績二百四十四分。

決賽戰果如下：

鄉青：二三五五分（八一八，七九四，七四三）莊深潮五三四分（一六七，一九七，一七〇）梁成坤三三六分（一二六）巴路士四三六分（一三八，一六一，一三七）林漢盛四七四分（一八二，一五二，一四〇）葉成壢五三三分（二〇五，一四二，一七六）馮國礎二六二分（一四二，一二〇）

格蘭二三三六分（七八二，八〇六，七七八）陳婉濟四九七分（一九二，一五六，一四九）雷啓雯三八五分（一一三，一五七，一一五）陳奕磊四四七分（一四九，一六三，一三五）吳耀强四三四分（一六五，一五五，一一六）司徒敬全五〇三分（一六三，一七七，一六三）


德勤英文書院 至誠中學

招 A F1——F5 中文部中一至中五重讀生可依合格科數每科減7.5元。 B P1——P6 中文小一至小六 C 夜學部P4——F5 D 幼稚園高低班

堅强教師陣容，各科均由主修科之博士，碩士，學士，及西婦主理。爭取會考成績，由陳定評教授（T.P.CHEN M.A）專教G.E.COMP.PRECIS

校址 北角尾芬尼道11至13號（近鰂魚涌北角官校對面）電話：709380 銅鑼灣百德新街海濱大廈地下全座（大丸百貨公司側直入）電話：760650

德明英文夜校 新校落成擴班招生

（一）班級：由P.3字母班至F.5會考班
（二）報名：由即日起
（三）考試日期：報名時通知
（四）校址：九龍洗衣街76號
校長：鄭潤才

法國領事館文化部主辦 法文高中初班招生

△本處由法籍人士任教 採用最新電子儀器授課，並可獲由法國教育部授予文憑▽

報名日期：九月二日開始。
地點：①香港中環恒生銀行大廈1504室。電話：237314 ②九龍尖沙咀瑞興大廈1101室電話：662113
報名時間：香港：每日上午十時至下午五時 九龍：每日下午二時卅分至五時

嶺東中學 招生 新建校舍即將落成

升中試合格學生，由政府補助在本校就讀，持有升中試証件者，可免試入學。

級別：一、全日制中學中一至中六。二、上下午制小學暨幼稚園各級（考期報名時通知）。
現校址：深水埗南昌街一〇六至一一〇號。
新校址：荔曦街一八四至一九〇號
電話：八〇七九五
校長 陳劍科

瑪利加中英文幼稚園 招生

校址：亞皆老街119號全座（近加多利道口） 電話：649506
環境幽美：花圃園林、自建兒童遊樂場兩個。
開課：九月五日
幼兒班 中英文幼稚園 高初班 英文小學1—4
門校直達巴士9號 6B 12B 2E

中西英文書院 開學通告

英中一至英中五 上午班——九月二日上午九時
英中五商科班 全日班——九月二日上午九時
英小一至英小六 下午班——九月二日下午二時
幼稚園 上午班——九月一日上午九時 下午班——九月一日下午二時
校址：九龍嘉林邊道11號——11號A全座 電話：833540 826461

經教育司批准立案 飛電無線電日夜校招生

本校經教育司批准立案（ED1/28 297/65）課程亦經該署審定嚴格遵照英國郵政局所定之標準。各班尚有小數餘額即日接受申請。又已有報名紙者請速到校辦理入學手續。
校址：九龍界限街五十四號四樓 校長錢斌祥

甘迺迪英文書院

奉准參加英文中學會考
班級：F.1至F.5會考班
開學：九月二日
校址：紅磡漆咸道四二七至四三一號
電話：六二五一七三 六三零八二六

甘迺迪英專夜校

班級：P.4至F.5（初學班至會考班）

靜宜女子中學

英文夜中學 中文夜中學
本校環境高雅寧靜，爲一純粹女子學校，全部標準課室，設有完備之理化實驗室，注重各科實驗
九月開課 即日開始報名
校址：太子道二七七號至二七七號A（近天主堂）
電話：六四八九二三 六四五一九二

諾貝爾中英文夜中學招生

班級：夜中學——P.6至F.4（明年增辦會考班） 夜英專——字母班至中四
校址：九龍太子道200，200A號全座花園校舍
△日夜部中英文中學P.6至F.5會考班照常接受入學申請▽
九月五日開課，歡迎電詢：八三四一一五
校長：梁德參

兼善學校升中班招生

△升中補習小學生考取政府中學及英文書院▽
校址：㈠九龍旺角西洋菜街二七〇號 電話：84504 ㈡九龍太子道200，200A，302號 電話：834113 ㈢九龍深水埗基隆街一五一至一五五號（明德學校內） 電話：35134 ㈣香港北角英皇道三六三號南方大廈四樓G座 電話：710226 ㈤灣仔大道東二〇六號 電話：729850 ㈥筲箕灣金華街卅三號（保德英文書院內） 電話：783061
九月二日開課，學位有限，報名從速。
校長：梁德參

天主教聖美德英文書院招生

班級：英文中學 F.1 F.2 F.3 F.4 F.5（保送中學會考）
校址：總辦事處：（正校）香港大道東二〇三號 電話：72980 75002
各級尚有少數學位，申請入學從速，九月五日正式開課。

東南無綫電專招 男女生

本校爲遠東第一間彩色電視技術訓練學校，現爲配合本港電視廣播事業發展，除增設彩色電視播映台外，特在花園街購地建築十層新型標準校舍，可容學生一千五百名，全部工程定於明年完成。
科別：（一）無綫電報務科（二）無綫電及電視工程全科（三）無綫電及電視技術科
開學：九月五日 特刊備索
正校：洗衣街五三至五九號 電話：八四九八三三
分校：何文田街廿八號 電話：八五九三二七
監督兼校長鄭文熾

東南書院招男女生

招考大專部文史、社教、經濟、商業、英語學系一年級及各年級插班生。本院與美國凱路市大學BEARD COLLEGE聯絡可直升該大學深造，日本大東文化大學招大學預科及本科與大學院各系學生，定有獎學金章程備索。
院長譚輝宏
院址：九龍佐敦道庇利金街四〇號三樓 電話：六六〇六二六 七〇五四二二

青年會英文夜校 招生

開課日期：九月一日
班級：字母班至中四（F.4） 特色：採取最新教學法
地址：香港必列啫士街七十號
電話：四四〇四九五

無原罪修女會 德信英文夜校 招生

本校以適合社會需求，增育英文人材，使利學生升學，進修及就業爲宗旨，聘請經驗教師，用最新速成教學方法，印發講義，以半年時間完成一般學校一年之課程，且收費特廉。
班別：由初學班至F.4（提升至會考班）
學費：初學班至F.4由十四元至廿元
報名日期：由即日起
開課日期：九月六日
校址：九龍尖沙咀柯士甸道一〇三號
電話：六三七四四六

方氏英文專修日夜校 莘華英文專修夜校 招生

本校新學期定於九月六日開課 即招初學班至會考班各級新生
校址：方氏：灣仔道七四五 電話：八〇三六三二 莘華：旺角通菜街 電話：八一七二六九
簡章備索

# 三大英商銀行宣佈 今起提高貸欵利率

## 由最低七厘提高為七厘半 其他存放欵利率暫不改變 對工商業活動將不無壓力

【本報訊】此間滙豐、渣打及有利三大英商銀行昨日聯合公佈：對於有關最低貸欵利率，九月一日起，提高半厘，即由週息七厘提高爲七厘半。此次祇將最低貸欵利率提高，至於其他一般放欵利率及一般存欵利率，仍保持不變。

又稱：最低貸欵利率，自一九六六年七月十五日實行調高爲週息七厘後，與其他地區銀行利率比較，未能配合，今提高爲七厘半，自可減輕外地高息對本港之壓力，防止資金外流。

據銀行界表示：三大英商銀行的貸欵利率提高爲最低週息七厘半後，華資銀行的放欵利率，亦可能的隨調高，此一措施，是受英、美各地銀行利率調高之影响。

至於存欵利率，因與銀行成本有關，故難調高。

工商界人士認爲本港工商業已非好景，今銀行再將放欵利率提高，則所受壓力更大，實有碍投資擴展。

由於三大英商銀行放欵利率提高，而近來銀行出入口押滙業務增進，需求現欵特多，以致銀根抽緊，昨日銀行同業拆息，又告回硬，每以五厘七五之價成過二、三百萬元，兩週期者，按住六厘二五，但很少成交。

# 火水售價幷未提高 批發每罐仍沽六元

美孚火油公司堅决否認今日漲價，且謂短期內亦無此計劃。零售價一般爲每罐六元三角，有等雜貨店早在兩三月前已提高二角，送八樓以上者，亦有酌增二、三角，新界每罐沽六元七角。

【本報訊】近因外間盛傳火水售價，由九月一日（即今日）起，每罐提高二角，有等且傳五火油公司取銷協議，實行將價調高，以致昨日港九居民向各火水代售店及什貨店購買火水者稍增，但並未達到搶購的程度。本報記者爲澄清街間謠傳，昨特分別向各大火油公司及代理商查詢究竟。據美孚火油公司發言人答覆記者稱：火水批發價，仍爲每罐與六元，並無提高，在短期內亦不會計劃起價更無協議，外傳謠言，絕非事實，不知從何根據及有何作用。

德士古火油公司方面對於火水起價之事，亦謂並無所聞。

各火水代理商則大多數表示未有接到火水起價之通知，也有一部份堅決否認其事。

關於火水零售價，除了新界方面，因運費增加，鄉間地方交通不便，且要挑担送貨，所以售價較高，每罐沽六元七角，惟市區代售商一般零售價，每罐仍爲六元三角，但如送上八樓以上者，有等因沒有電梯，送貨工資較多，每罐多收二、三角，但並非一致。

美孚火油公司並透露：港九市區及新界各地的什貨店，以年來「皮費」增加，對於火水零售價，大多數早在兩三個月前已提高二角即每罐售六元半，並非自今日始，這種零售價格，因不在總公司控制範圍之內，且醞釀已久，在兩三月前才告實行，相信外間謠言，可能因此而誤會。

# 工商界

# 金價脫節穩 電鈔呈疲態

## K金尾盤價二六七·六二五

【本報訊】外國金價報跌，鎊紙亦多報漲，電鈔價回落，K金市價低開後隨穩，續訂去入息，但市價仍一度升上二六七·六二五，原因：有人防英鎊因稀，有人炒香港遜區新聞，旺角續出現九龍縣政府大字報，凡此謠言，係容易刺激金價利好。

倫敦轉眼鎊報二·七五三七五·紐約轉眼鎊報二·七五三七五，告老士報二·七八八〇（昨本晚刊報價略有出入，幷此更正）。

歐洲金價報三五·一八——三五·二〇（跌），倫敦金價報二五二四令五便士（跌）。

日元一五二（期貨乙式），宋紙一·四八七五（期貨按一·四五）。

大鈔五·八〇六二五——五·八〇五（跌），細鈔五·八〇三七五——五·八〇（跌）。

美電五·八一七五——五·八一五（前市五·八三二五，昨市跌了），通天單五·八〇六二五——五·八〇五，加單五·八〇——五·三九六二五。

期鈔按五·八〇一二五（跌，前市按五·八二），去息二角九仙。

K金頭盤二六七·三七五（前收市二六八），隨升二六七·六二五，早市收市二六七·五，去息三角·上牌現貨交收一〇〇可兩，易水乙式。午市頭盤二六七·五二二五，尾盤二六七·六二五，K金市未跟行情多跌，據說：係因新聞利好咁講（此乃俗家好友之意見）。

# 星膠市微醒 價格轉上揚

【本報訊】星洲樹膠市，走勢轉趨上漲，在實銷商補吸增加和海外買家恢復沽手之下，昨市膠價，亦告上揚，普遍比前續升半仙。

據此間樹膠商昨接新加坡來電稱：星洲樹膠市在買家抬哄下，頹勢已告扯轉，膠價展續回升，計一號烟膠每磅由叻幣六角三仙扳上六角四仙，二號烟膠由六角三仙躍升六角三仙半，三號烟膠也由六角二仙半扣進六角三仙大關。但比前又升半仙（以上均屬九月份花貨包落水價計）。

# 中秋節不久來臨 食油市踏入旺月

## 但行內銀根緊油庄少購入

【本報訊】盂蘭節甫過，中秋節不久又告來臨，食油銷路始進入旺月，但因行內銀根仍緊，油庄對於大手貨買盤尚非很活躍。

南非洲生油，新貨有五百桶運到充塲，余部是沽花貨兌現的，NOP廠產品，入口商繼續沽出二百桶，一九至十月付船每担成一百七十元。新到皇冠生油每担以一百七十七元拆出，鑽石牌新生油每担轉拆一百七十五元，雙A及斑馬牌新貨每担均爲一百七十二元，EI及雙V牌舊貨每担均爲一百五十元。

其他生油，市勢徬弱，大陸好質生油每担一百四十八元及一百五十二元，拆出二、三十桶，遜質生油每担一百一十六元成出三十五桶。

# 美告羅士 牌價調升

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日尙少變動，惟滙豐銀行所掛之倫敦英元告羅士牌價，則作輕微改高。倫敦英元告羅士賣出價由二·七八八〇英元改爲二·七八七八英元，買入價亦由二·七八八二英元改爲二·七八八〇英元，即每英鎊較前少兌〇·〇〇〇二英元。

# 本港金融行情表

民國五十五年八月卅一日

| 九四五K金 | |
|---|---|
| 開市 | 267.375 |
| 收市 | 267.625 |
| 最高 | 267.625 |
| 最低 | 267.375 |
| **期鈔** | |
| 開市 | 5.80125 |
| 收市 | 5.80125 |
| 最高 | 5.80125 |
| 最低 | 5.80125 |
| **現鈔** | |
| 大鈔 | 5.805 |
| 細鈔 | 5.80 |
| **日本紙** | |
| 開市 | 152.00 |
| 收市 | 152.00 |
| 最高 | 152.00 |
| 最低 | 152.00 |
| **宋紙** | |
| 開市 | 1.45 |
| 收市 | 1.45 |
| 最高 | 1.45 |
| 最低 | 1.45 |
| **美電** | |
| 最高 | 5.8175 |
| 最低 | 5.815 |

| 單天通 | |
|---|---|
| 最高 | 5.80625 |
| 最低 | 5.805 |
| **雜幣** | |
| 加拿大（大） | 5.385 |
| 加拿大（細） | 5.375 |
| 大坡紙 | 1.862 |
| 細坡紙 | 1.857 |
| 新勞啤（百計） | 52.00 |
| 葡幣（每元） | .982 |
| 人民幣（大） | 1.75 |
| 人民幣（細） | 1.75 |
| 正鎊 | 16.11 |
| 雜鎊 | 12.79 |
| 印尼幣（萬計） | 無按價 |
| 台幣（千） | 141.50 |
| 台滙 | 142.00 |
| 泰幣 | 1.00 |
| 泰國紙（百） | 28.00 |
| 西貢紙（千） | 31.50 |
| 新法郎（百） | 118.375 |
| 瑞士紙（百） | 139.00 |

日本煉豆油與菜籽油市仍疏好，北王廠煉豆油每担一百一十六元，成出一百桶，吉原廠煉菜籽油九月份到貨每担一百一十四元成出一百桶。荷蘭豬油，市情俏秀，金橋牌九月付船繼續有七百罐沽出，每担成一百卅一元，現貨每担扳拆一百卅七元。

星洲煉椰油價格比日本煉菜籽油低，市情轉暢，每担一百一十元，成出廣蓼碼頭交貨二百罐。

# 前日美國股市 交投甚爲暢旺

【紐約三十日美聯社電】星期二日股市收盤時銳升，交投甚暢，爲月來所僅見好市。開市之初，部份高價類股仍見閃縮上升，呈築底互見之勢。

午市時一度曾有接家見利回吐跡象，尾市時轉順，大部份高價類股皆報升，且成月來僅見好價。

波羅璐光學股升十三元，萬國商業機器股升十二元，東方航空股升七元。史派里膠靜股升二元。

據華爾街方面的股市專家分析此日股市報升的原因時稱，此日報升完全是由於技術上的關係，與時勢並無影响，雖然詹森總統在今日發表的文告中聲明，他並不同意莫前總統杜魯門對於銀行存欵利息的看法，但亦無損大局。

「杜鐘斯」卅種工業股平均指數升八點六九，成七七五點七二。

成交總數一千一百廿一萬（星期一日爲一千零八十九萬）較前市大增。交投之暢，爲本年來所僅見。

史派里膠靜股全日最活躍升二元三角七仙半，成廿八元七角半。

快超擴影器材股升十九元，成一百八十四元，波羅璐股升十五元一角二仙半，成一百五十三元。通用建設股升六元六角二仙半，東方航空股升八元，ITEK股升十元八角七仙半。

# 股票市轉弱 行情普下跌

【本報訊】昨日股市交投轉弱，行情普下跌，成交總值僅一百萬元。茲將各股交投情形表列如下：

| 股名 | 收市價 | 最高價 | 最低價 | 成交數量 |
|---|---|---|---|---|
| 滙豐銀行（除息） | 一五一·〇〇 | 一五一·〇〇 | 一五一·〇〇 | 三九〇 |
| 電話 | 二四·三〇 | 二四·三〇 | 二四·三〇 | 二、二〇〇 |
| 香港電燈（除息） | 二二·六〇 | 二二·八〇 | 二二·六〇 | 五、六〇〇 |
| 置地 | 五〇·〇〇 | 五〇·五〇 | 五〇·〇〇 | 一、八〇〇 |
| 九龍燈 | 一七·六〇 | 一七·六〇 | 一七·五〇 | 五、四四五 |
| 煤氣 | 一〇·九〇 | 一〇·九〇 | 一〇·九〇 | 八、五〇〇 |
| 九龍倉 | 一八·七〇 | 一八·七〇 | 一八·七〇 | 四、二〇〇 |
| 電車 | 一三·五〇 | 一三·五〇 | 一三·四〇 | 三、五五〇 |
| 南洋紗廠 | 四·九〇 | 四·九〇 | 四·九〇 | 三、〇〇〇 |
| 南海紗廠 | 一二·八〇 | 一二·八〇 | 一二·八〇 | 五〇〇 |
| 大酒店 | 一八·三〇 | 一八·六〇 | 一八·三〇 | 九七五 |
| 會德豐 | 一一·九〇 | 一一·九〇 | 一一·八〇 | 七、〇〇〇 |
| 怡和 | 一一·一〇 | 一一·一〇 | 一一·一〇 | 五〇〇 |
| 青洲英泥 | 二九·三〇 | 二九·三〇 | 二九·三〇 | 二、五〇〇 |
| 牛奶 | 三六·七五 | 三六·七五 | 三六·七五 | 一、〇〇〇 |
| 聯合膠 | 三·九五 | 三·九五 | 三·九二五 | 一〇、〇〇〇 |
| 橡膠信託 | 六·五五 | 六·五五 | 六·五〇 | 八、〇〇〇 |
| 鋼業 | 四·二〇 | 四·二〇 | 四·二〇 | 二九、〇〇〇 |
| 聯紡 | 六·五〇 | 六·五〇 | 六·五〇 | 二、〇〇〇 |
| 樂古 | 三三·五〇 | 三三·五〇 | 三三·五〇 | 三〇〇 |

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

# 美股市走勢平均指數

【紐約八月三十日美聯社電】杜鐘斯美國股份三十日收市平均指數如下：

| 類別 | 開市 | 最高 | 最低 | 收市 | 收市比數 |
|---|---|---|---|---|---|
| 三十種工業類 | 七六八·二六 | 七八一·六二 | 七五九·五二 | 七七五·七二 | 升八·六九 |
| 二十種鐵路股 | 一九一·二三 | 一九四·三六 | 一八八·六六 | 一九三·〇四 | 升二·五六 |
| 十五種工業專用 | 一一八·九〇 | 一二一·〇〇 | 一一七·五七 | 一一九·五七 | 升〇·六一 |
| 六十五種雜項類股 | 二六七·三八 | 二七一·九六 | 二六四·一八 | 二六九·七九 | 升二·九四 |

# 飼料價格下跌 秋節猪鷄供應亦減

## 新界農場不景影响

【本報訊】由於新界養猪及養鷄業遭受大陸猪鷄低價競銷影响，目前不景氣十分嚴重，農報售出了大猪及大鷄之後，繼續飼養均告減少，因此對於飼料銷路亦受很大影响。

基於各種飼料實銷減弱，價格多告下跌，泰國黃粟米碼頭交貨每担成二十一元四毫，印尼黃粟米碼頭交貨每担成二十一元，印尼白粟米碼頭交貨每担十八元，泰國高粱，白粟每担按十八元。

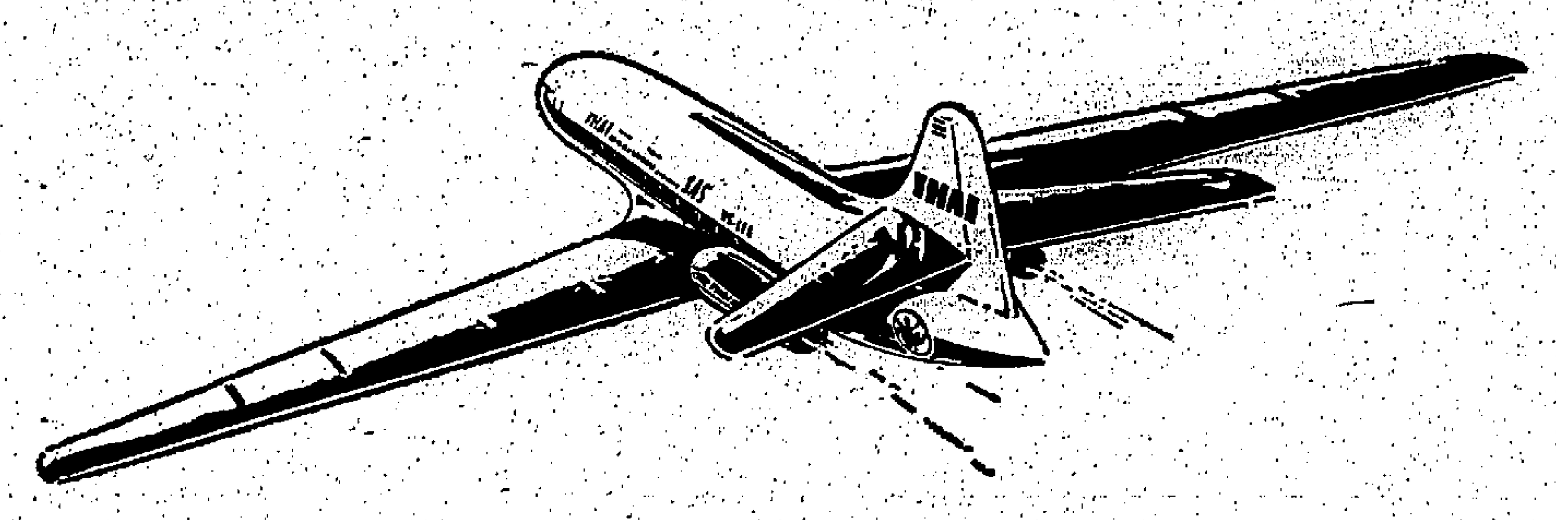
港九麵粉廠副產品麥糠牌價亦部份調低，白粗糠每担二十四元，白細糠每担二十三元，粗赤糠及細赤糠每担均爲廿一元五毫。

至於澳洲麥糠與菲律賓麥糠已停止運來多月，原因是本港市價過低，來途無划算。

據飼料商透露：現在供給新界農場的飼料，甚少放賑，由於新界養猪業與養鷄業不景，放賑風險極大。估計今年中秋節新界大猪與大鷄向港九供應的貨量，將會比去年減少三分之一左右，現在猪價及鷄價受大陸來貨低價競銷的打擊，新界農場叫苦連天。

自十月一日起

# 每日有两班噴射客机飛往曼谷



自十月一日起泰國國際航空公司以更多「嘉樂美」噴射航机服務於更多東方城市，請在前往曼谷，台北，大阪，東京，馬尼拉，吉隆坡，新加坡，耶加達，仰光，加爾各答，達卡，西貢及檳城途中受舉世稱譽的「皇家風蘭」招待。

THAI INTERNATIONAL

請向旅行社洽詢或移玉：泰國國際航空公司·香港 新顯利大廈·電話：222288.229966.225171，九龍 半島酒店·電話：664593號

HK-261

中央

最後今天 仍映五場

全部間諜打鬥刺激無上巨片

梅蘭·士納 莎拉·蒙蒂 合演

全部七彩 北非特務戰

太平洋海陸空大會戰

人海戰·灘頭戰·坦克戰·大戰 火海戰·登陸戰·天空戰·邁場·够杰

巨星 白賴恩當利威 科利士德加愛娜妮玲絲 主演

片上 中大

百樂門 下期映

血洒無名街

THE STREET WITH NO NAME

整天在衆香國裡的杜唐納許

# 自稱「曾經滄海難為水」 杜唐納許無意再婚

·曼玲·

杜唐納許自從在年前與「玉女」蘇珊貝西勞潘分飛後，雖然整天到晚都混身在影城的衆香國內，與粥粥的群雌周旋，但一直都沒有再婚的打算。他的友人曾多次問及他為何失却再婚的興趣，杜唐納許往往祇是恨然的答道：「蘇珊給我的打擊實在太大了，我希望將來的對象是一個勤儉理家，端莊賢淑的終身伴侶，所以在選擇方面，我不能不謹慎一點，經過兩次婚姻失敗的教訓，使我明白了愛情的真諦，我現在需要的，是永恒的愛情，兒戲般的婚姻，對一個曾經滄海的男子來說，已經是不適合了。」

瀟洒脫落，熱情奔放的杜唐納許，有人認為他的調情手法，可與已故的銀幕大情人華倫天奴及奇勒基寶互相媲美，所以自從他與蘇珊貝西分手後，一直成為影城中女主角互爭相羅致的對象，他的羅曼史，就是多得不可勝數，曾經和他一度成為密友的康妮史蒂芬絲，蘇珊甯納桃麗絲黛，仙杜拉蒂，沙莉麥蓮，及比提杜克等，尤其是後者，好萊塢的銀色記者且曾鄉出他們秘密訂婚的消息，但是經杜唐納許再三選擇後，他似乎還找不到一位理想的配偶，這也許是由於他擇偶條件過嚴的緣故，所以至今還是過着王老五的生涯。

曾經有許多女影迷，對杜唐納許的戀愛觀感到不滿，她們認為他是一個典型的花花公子，祇是存心玩弄女性，並沒有將絲毫的感情，放在對他痴心一片的女友身上，據說最近一本歐美的婦女雜誌，就公開指責他用情不專，實際他的行為，杜唐納許在獲悉此項指責後，並無公開反駁，祇是處之泰然，一笑置之。又有誰知道這個曾經在愛情上達到兩次挫敗的人心境如何的苦痛與煩悶呢！

杜唐納許的經理人曾說過：「杜唐納許是一個有為的青年，他並非一個寡情薄倖的人，他唯一的弱點，便是太過熱情和缺乏節制力，他對一個朋友，不論新舊，男女都是一視同人，熱誠相待，往往由於過份熱心，便被敏感的銀色記者傳出他的羅曼史，同時亦招致一些妒忌他的人，時常在他背後作中傷的批評。」

在「佳人戰士效于飛」一片中，杜唐納許演一位平西的軍官，與外人搏鬥時，兇狠與常演來栩栩如生，充份表現出他是一個久經訓練的軍人，有人會感到奇怪，這位文質彬彬的斯文小生，何來學得一副好身手呢？說穿了一點不奇。原來杜唐納許是一位不折不扣的軍人，十七歲便畢業在西點軍校，他曾立志終身當軍人，但遭他從事第八藝術的雙親大力反對，以致他不得不打消終身從軍的志向。

踏出校門後，杜唐納許曾先後當過伯萊，建築公司的文員，電台廣播員。他又曾從事新聞記者，撰寫電影劇本，但却不獲影片公司垂青，他在失望之餘，不得不聽從雙親的指引，來到好萊塢碰機會。初時擔任一些「活動佈景板」的配角之職，但自在一九五六年他在「春風秋雨」一片中擔任流氓的配角後，他的俊俏臉孔迅即被製片家及導演群睇中，隨着「玉女迎春」，「三鳳婚春」，「血洒情天」，「玉女痴郎」，「佳人戰士效于飛」等片公映後，這個醜仔明星，已經奠定了他在影壇上燦爛的前途。

## 真實檔案改編的 血洒無名街

據說，自有警匪片以來，最具真實性，最刺激的，莫過於李察威麥演的「血洒無名街」了。這部片所以得享盛名，是有幾個不可忽視的條件的。

首先，「血洒無名街」的內容，並不是向壁虛構的，而是由聯邦調查局的檔案實錄改編，美國黑社會匪黨的活動情形，與及警方全力遏制的艱辛工作，皆歷歷如繪，在銀幕上真切活躍地反映出來。

美聯邦調查局一向門禁森嚴，但這次天大人情，特允入內拍實景。計出現於「血洒無名街」中，聯邦調查局的實景，包括聯邦總部，規模宏大的指紋部及化驗室等。街有調查局人員受訓的大本營，在維珍妮州受訓的大本營，以及洛杉磯支部的內景等。為拍一部電影，在美東西兩岸奔波，辛苦處概可想見。

片中的「無名街」，實則並無名之街，而是洛杉磯市大道的史基路。這地方本是龍蛇混雜，三山五岳人馬，穿插於煙霧腳夜總會，酒吧，色情舞院，桌球室，低級客棧與及不見得光的色情營業場所之間。搬上銀幕，作為警匪大戰之場地，其真實性不言可喻。

最後，不可忽視的是李察威麥的演出。李察演黑社會頭子，笑裡藏刀，反臉無情，十分精彩，也因此奠下他「反派」演員的地位，一提「血洒無名街」，就想起李察威麥，兩者似已二位一體了。

「血洒無名街」是影史上最成功的警匪打鬥片之一，由李察威麥，史提芬主演。圖為片中一幕。

## 野姑娘 連圖故事

（九）迫婚

聰明伶俐的金小芳，明知王明理是不懂唱歌的，故提出這種鄉俗要求。事後，王明理却暗向唐尼和金莊阿飛要求幫忙，以成好事。祇想娶樂之阿飛們，便乘機向王明理索銀款，並說保證能得償心願。

## 謝利路易說 賺錢最熱心

有人問「傻仔」謝利路易的大錢箱儲蓄了多少錢。

謝利路易可沒有答覆，但據他的經濟顧問透露：路易從影二十年來，至今為止，至少賺了一千五百萬至二千萬美元。

本年三月才渡過四十歲誕辰的謝利路易，如今已不再為錢發愁了，路易對人說：「我對賺錢一直是最熱心的，雖然在好萊塢每個人都如此，但我得承認我很有計劃，我不害求，但我永不滿足。」路易的銀紙就是在如此的情況下賺來的。他的新作是「行錯桃花運」，在片中他一人扮演四張面孔，並由珍納李，芝娜歌蘭，李絲梨派莉殊和瑪莉安梅白瀬合演。故事突梯滑稽，笑料如泉，為一部不可多得的喜劇。

圖為在「行錯桃花運」中的謝利路易。

# 娛樂

## 銀壇軼聞

# 寶珠已成擎天柱 陳厚當紅最繁忙

時到現在，粵語片真的可以說是畸形發展了，不少製片家們認為：一個陳寶珠，或者一個蕭芳芳，便不愁沒有觀衆，祇要是她們主演，不論劇本主題如何，導演手法怎樣，總會有之，那些擁迷便爭着購票。

就以陳寶珠來說吧！目前一套「女殺手」收了三十多萬，不少製片家便紛紛步後塵，個個抓於寶珠拍其類似的題材，在宣傳方面，也是以陳寶珠為主據，因此而使一些合作演員，頗有不滿。

製片家們，站一位都是「寧買當頭起」的，而每一位是最現實，那一位演員可以賺錢，便側重那一位，因此，不滿是閣下的事，製片家們仍然是我行我素。

例如目前正在上映的那套「玉女追兒」，便是一切側重於寶珠，甚至貼在街上的海報，也不惜功夫地，將全身貼上，單是用她的名字作號召。

當然，這是無可否認：寶珠在香港，目前的確是擁有相當多的影迷，稍為可以一新這些影迷耳目的，在這一段期間內是不愁不賣座的，但如果總是以一個人為主，一切都側重她，各方面的反映如何？這是值得有關人士細頭考慮。不論任何一項工作，並不是個人可以成功的，尤其在此時此地的專器片圈。

還是撤開這些不談，轉為關心著者的是陳厚的近況吧！這位小生到目前為止，仍然是忙於為邵氏拍片。「紫禁年華」外，剛完成的便有那套另創一格的「不是冤家不聚頭」，這套片今年精工選小姐選舉中，曾哄動一時，給選出來的三位小姐，都參加這套片的演出，而該片的女主角丁紅，聽說演來也受稱讚。

陳厚為邵氏忙，而國泰也正式準備開一部新片「遊龍戲鳳」給他和林翠主演，該片九月上旬便可能開鏡，因此，國泰和邵氏協商後，取得陳厚九月至十月的期，故日來，他更忙於趕拍邵氏未完之戲。

國泰和邵氏之外，值得人們重視的是金銓在台灣的發展。儘管鄒文懷曾赴台，與金銓商談了很久，但金銓和台「聯邦」合作，成為鐵一般事實，第一部新片，短期內便會開鏡，而據一位最可靠者告知阿薇：「金銓和陳厚友誼不俗，而陳厚答允協助金銓，故那部新片，陳厚可能會是男主角。」

如果所說不假，陳厚當然是更忙了，但話又說回來，目前，這位小生已經成為兩間大公司所重用，正是分身不暇，而金銓拍片，是在台灣工作的，彼能否抽出時間呢？這也是疑問。

（林玉麗讀友：信已代轉，勿念。相片欠奉。）

·江紫薇·

## 東城戲院十二時半早場片期表

一九六六年九月份

| 星期 | 日期 Date | 時間 p.m. | TITLES | STARRING | 片名 | 主角 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| T. | 1 | 12.30 | Mission To Hell With Secret Agent FX 15 (C) (E.D.K.O.) | | 鐵羅漢勇破鑽石黨 | |
| F. | 2 | 12.30 | Lilies Of The Field (U.A.) | Sidney Poitier Stanley Adams | 原野遊龍 | 薛尼波蒂 士丹利亞當斯 |
| S. | 3 | 12.30 | State Fair (C) (Fox) | Pat Boone Ann Margaret | 一見鍾情 | 白潘 安瑪嘉烈 |
| S. | 4 | 11.00 | COLOR CARTOON (U.I.) | | 七彩卡通 | 環球公司出品 |
| S. | 4 | 12.30 | A Shot In The Dark (C) (U.A.) | Peter Sellers George Sanders | 烏龍帮辦 | 彼德斯拉 佐治山打士 |
| M. | 5 | 12.30 | The Victors (Col) | George Hamilton George Peppard | 勝利者 | 佐治咸美頓 |
| T. | 6 | 12.30 | Rio Conchos (C) (Fox) | Richard Boone Stuart Whitman | 勇戰關山 | 李察布 史超活威曼 |
| W. | 7 | 12.30 | Where The Boys Are (C) (M.G.M.) | Connie Francis George Hamilton | 海灘春光 | 康尼法蘭絲 佐治咸美頓 |
| T. | 8 | 12.30 | Cloak And Dagger (World) | Gary Cooper | 精忠日月 | 加利谷巴 |
| F. | 9 | 12.30 | Treasure Of Sierra Marde (C.W.) | Humphrey Bogart Walter Huston | 碧血金沙 | 亨富里保加 |
| S. | 10 | 12.30 | Money Trap (C) (M.G.M.) | Glenn Ford Elke Sommer | 虎狼天下 | 格列福 |

片期若有變更恕不另行通告 SUBJECT TO ALTERATION WITHOUT NOTIFICATION

新華 豪華 今天隆重獻映 二時半·五時半·七時半·九時半
百代公司 樂聲發行
犀利無比的槍戰！殘忍可驚的打鬥！
槍戰打鬥片之巨擘！
最刺激的場面！最動人的故事！最殘忍的打鬥！
獨行俠 連環奪命槍
FISTFUL OF DOLLARS
連環槍奪命 比機關槍快 一扣掣六發 一槍殺八人 特麗七彩

荒唐醫生艷事多
麗都·大華 後天盛大獻映
關克公司香艷大絕頂胆趣牌巨片
醫生集一片原班人馬主演
全部瑰麗彩色。
第六部醫生片集
DOCTOR IN CLOVER in COLOUR
尚有戲院廣告刊第九頁十一頁

（預售三天戲票）
今天隆重獻映
伊士曼七彩闊銀幕
金蝙蝠
製片：周秀興
張英才 蕭芳芳（主演） 一蘇 青（主演）
敵刺張緊

倫敦 黃金 京華 樂都 映五場
第二週
郎氏 輕鬆 俏皮 愛情 歌唱 七彩巨片
野姑娘
美妙歌聲衆欣賞。人人愛看野姑娘
李菁 凌雲 康威 主演
好波 好歌

東城戲院 快樂戲院
華納影片公司
亞米茄表廠
聯合主辦
BATTLE OF THE BULGE
坦克大決戰
有獎問答比賽
亞米茄海霸表 Omega Seamaster
獎品：頭獎 亞米茄18K金表一只
貳獎 亞米茄包金表一只 叁獎 亞米茄不銹鋼表一只
四至十五獎 各獲犀飛利鋼筆及原子筆一套
十六至廿七獎 各獲軒尼詩V.S.O.P.白蘭地酒一樽
廿八至卅九獎 各獎百代，天使原聲國語流行曲唱片一張
四十至六十九獎 各獲特製精美天梭旅行袋一只及東城或快樂戲院戲票一張
七十至一百獎 各獲東城或快樂戲院戲票二張
看好戲 得金表 OMEGA
東城·快樂 隨票附送 參加表格

紐約 大世界 兩院 絕早座 滿場
超勁 合體 銀幕 七彩
巴西香粉寨
"LANA QUEEN OF THE AMAZONS"
花公兔郎集動 花子女傾出！

港九首輪影院聯合廣告

麗聲·皇后·皇都
今天特別時間 2.30 5.15 7.30 9.45
霍士七彩巨片
偷龍轉鳳 HOW TO STEAL A MILLION
柯德莉夏萍·彼得奧圖 主演

新華·豪華
今天隆重獻映 時間：二時半 五時半 七時半 九時半
槍戰片之巨擘
武俠巨星 奇連伊士活
獨行俠 連環奪命槍 FISTFUL OF DOLLARS
最刺激的場面！最殘忍的打鬥！最犀利的槍戰！

樂聲·新聲·國華
展映一天
認真好片 未看速看
哥倫比亞貢獻七彩巨片
BORN FREE 獅子與我
明天 哥倫比亞七彩笑片 行錯桃花運 謝利路易·珍納李合演

娛樂·荷李活
第廿八天
蘇菲亞羅蘭 格力哥利柏
全部特藝七彩·超藝綜觀
ARABESQUE
下期獻映 血洒無名街！

東城·快樂
第四十八天！
好戲不厭百回看！
BATTLE OF THE BULGE
坦克大決戰
人人有份 獎金錶

大華·麗都
最後兩天 今明
新鐵金剛 白烈夏西
ESPIONAGE IN TANGIER
特藝七彩特藝綜合體
後天盛大獻映
關克公司王牌大喜劇！
第六部醫生片集 荒唐醫生艷事多 全部七彩

利舞臺·娛樂宮
今天 兩點半 五點半 七點四 九點八
古國遊龍 MARCO POLO THE MAGNIFICENT
江湖客 金面人 沙漠獅 忽必烈

## 花草魚蟲

# 同到白頭

黃雷峯

在傳統中，我國人什麼事都講究「語貴吉祥」。尤其是那些婚姻嫁娶，生辰祝壽之類，特別注重一些吉利美好的祝頌賀詞，或以一些事物作為代表象徵。「同到白頭」就是一個例子：它是代表美滿的婚姻，男女雙方終到「百年偕老」、「同到白頭」的意思；但「同到白頭」卻是以一種事物來代表他們。

「同到白頭情更好，一雙瀟灑睡海棠春。」是取十年前名畫家王雲的一幀作品：圖中從上一株木海棠，疏落的葉子伴着兩三簇海棠花，還有些點點蓓蕾含苞待放，雖然沒有繁花茂葉，可是那種雅淡清麗的氣息，表現着春意盎然。在蒼老堅勁的樹上：棲着一雙「白頭翁」，炎炎一個正，正臨着眼睛在那樹身伏着，好像睡得很甜。這幀從我相信他是用來祝賀人家婚姻美滿的。

白頭翁這種鳥兒，多少年來都為人們所喜愛：牠不止象徵人們伉儷美好的生活，而且還是一種可愛的鳴禽。古往今來的詩人墨客，用美麗的詞句：為牠賞頌，為牠吟哦，着實不少。明代文人也有過海棠白頭的詩句，茲錄出以供欣賞：「蛾眉淡掃倚瓊窗，西府夫人正少年；漫學臨邛怨司馬，白頭吟罷立風前。」

我相信很多人曾見過這類鳥兒：牠的頭部黑色卻散佈着白毛，故名之「白頭翁」：其頰也白，嘴是圓錐形，色黃而尖端有些黑；背和翼均是黑褐而帶有茶色，腹微下面灰黑，胸部黑色；尾部黑褐，足健色黃。牠的形態就是這個樣子了。白頭翁喜歡成羣棲于原野。愛吃樹之實，故又名「埤鳥」。牠能捕食小蟲，是屬于益鳥的一種。

在農村裏有一個時期，我很愛聽白頭翁的歌唱。在我們擁居的庭園有幾株大樹，每天早晨就有成羣成隊又灰又黑又褐的「白頭郎」——我們家鄉習慣稱呼牠這個名字——一羣一羣的飛來飛去；牠們叫出的聲音很密，介介幾幾叫個不停，歌聲也很嘹亮。當牠們唱得起勁時，頭上的白羽毛就一條條的豎起來；好像戴起了雪白的花冠。多麼好看啊！越大越老的白頭翁，牠頭上的白羽毛就更加多更加美；所以，白頭翁頭上的白羽毛是隨着牠的年齡而增加的。白頭翁最喜歡在樹梢跳來跳去，和在樹頂上高高地引吭歌唱。

在本草書中，有一種植物也叫「白頭翁」；它又名「野丈人」、「胡王使者」、「奈何草」：據古人解釋說：「近根處有白茸，狀似白頭老翁，故以為名。」又說：「丈人、胡使、奈何，皆狀老翁之意」。元代文人張昱有咏白頭翁詩：「疏蕩短于蓬，卑棲徒滿風；祇緣頭早白，無處入芳叢。」可謂說得很妙！

這種白頭翁是很著名的中藥。我國漢代醫聖張仲景所著的「傷寒論」裡面的一張方子——白頭翁湯，就是以白頭翁為主；配合黃柏、黃連、秦皮，用來治熱解毒，凉血止痢。不過，它的性味苦寒，虛寒瀉痢者不宜。

話又說回白頭翁鳥兒，這種鳴禽在人們的心坎中，是有深刻印象的；但從來沒有人飼養過牠。莫不是牠很難養活？或因把牠關在籠子裡，失去了自由就不再歌唱嗎？

## 市聲

# 爭寵

西洋

「說吧，不要緊，我們早已是朋友了，有問題，或者我可以幫助妳解決，最少我都比妳年長，我比妳有更豐富的人生經驗。」他含笑地催促我。

他的溫馨的笑容，給了我很大的勇氣，我終於囁嚅着說出我的來意，然後懷着忐忑的心情看他臉上的神色。

他始終保持着文靜的微笑，彷彿我告訴他的不過是小孩子想要一件玩具那樣的小事情。

「他們用一萬塊錢來換妳的自由，這代價不太少一點嗎？」

少？也許是的，但是這一萬塊錢，不但剝奪了我的自由，還使我失去了我的童貞。

他從衣袋裏掏出一本支票簿，撕下一張，在上面填上我所需要的數字。

我接過來，手是顫抖的，心被狂喜和感激脹滿了。

「謝謝您，何先生，我將來會還給您的。」我激動地說。

「不必還了，這一點錢我還送得起。」他並不在意地一笑。

「送？您真的不要我寫回一張借據？」我的眼睛睜得大大的。

他搖搖頭，「丁曼小姐，妳把我看得太小器了。」

「我真的不知道應該怎樣感激您！」

「不歡迎些了，我們到那邊去揀些溽鮮。」

他站起來，很有禮貌地為我拉開椅子，扶住我的臂膀，我有點驚慌失措，雖然我受過訓練，也算是見過大場面，然而此刻站在我身旁的，是千萬人羨慕，夢寐以求的地產業巨頭，不是一個普通的男人。

魚兒在大魚缸裏飛躍，游弋，好像並不覺得在網中的痛苦。我忽然可憐這一群喪失了自由的小東西，我心裏感到一種解除束縛後的無比的輕鬆和快樂，我偷偷瞥了他一眼，對着他甜笑了。

當晚我就回公司去解除了合約，幸福的遠景又在我眼前展開。

十

我和何先生變成了好朋友，一個月之後，我又從他的好朋友變成了他的第四房姨太太。

金錢的確是世界上最美妙，最具有魔力的東西。我承認，當那一百萬塊錢，當那座美麗幽雅的別墅，當那最奢侈的生活享受向我招手的時候，我的確無法抗拒。

媽媽非常非常喜歡——那敢說是崇拜，這位年紀比她大幾歲，而財產以千萬計的女婿，當我向她稍微透露了他對我追求的消息時，她就一直在做着最美麗的夢。促成這完全不相配的婚姻，錢是最大的原動力，媽媽的推動也佔了一半功勞。

那座別墅在淺水灣，去年才建好的，一直在空置着，等待那命裏的絲鳥。(四〇)

# 半靜寂地帶

丹尼

防褂之英國職員杜披爾，由於握手太多，乎肘腫起，已取銷各項約會。

所以，中國人見面，祇「握自己的手」，大有道理。

× × ×

報章均刊出「火水加價」，但據總公司表示：並無其事。

大概總公司不加價是一件事，有人要加價是一件事。

× × ×

有人盜得夾萬，乘搬到夾萬製造公司，以「失匙」為詞，請求開啓後，取去現鈔十餘元及黃金數十両悄然逝去。

社會上「失匙夾萬」甚多，未知可否援例辦理耳？

× × ×

有「詩人」誠徵「品佳美麗純潔好靜少女」為友。

假如是一個連「平平仄仄」也不懂的品佳美麗純潔好靜的少女，未見得就是時人的「知音」呢！

# 痴君夢

品 著

## 第六回 香語難通 空澤空嘆息 良機易失 臭檔便成功

毛澤東用手夾了一塊白荳腐放進口裏，說道：「好久沒吃白荳腐，覺得倒也頗有味道，不過你們天天吃這些東西，恐怕會吃厭了。」

大家都瞪起眼睛看他，熊光祖冷笑道：「我們這種人生來是個窮命，祇能吃白荳腐，你每天在外面吃晚飯，都吃些什麼高貴東西？」

毛澤東剛夾了一團粉絲放進口裏，一伸脖子吞下去，說道：「我每天同一些朋友都是在館子吃飯，不瞞你們說，便宜坊的鴨子我都吃厭了，你們未吃過烤鴨，聽到也許會流口水，但在我就真的不想吃了，所以今天特地回來吃頓素菜，有人說我也不去了。」

蔡和森也聽不下去了，當時放下筷子說道：「潤之，你這麼說樣，你天天吃烤鴨是你的事，我們並不眼紅，你怎能一口咬定我們流口水。你現在發福啦，你說吃烤鴨流了口水。」

熊光祖冷笑道：「我們要談吃白菜，粉絲，豆腐，吃到舌頭都淡了，但是心裏卻舒服，因為我們是吃自己的，並未在外面騙吃騙喝。」

毛澤東一連喝了幾口湯，摩摩肚子說道：「你們兩人聯合起來攻擊我，我也不在乎。這麼大，隨便給我安個罪名，說我朽還不算，又說我騙吃騙喝。」

「其實你們完全弄錯了，騙吃騙喝祇能騙一次，沒有人會常常給你騙的，假若真有這種地方可騙，日日能騙到便宜坊的烤鴨吃，你們也不必去法國做苦工了，大家都在北京騙吃騙喝不是更好，這裏面當然有個道理，不是光靠騙詐，靠這本領就能得到的。」

蕭瑜問道：「你究竟靠的是什麼辦法，我以前也沒想到你會有這種本事？」

毛澤東笑道：「講給大家聽也不怕你們學去，一句話說完，就是要有辦法，還要有魄力，拿得出辦法。譬如我們組長打算組織一個政治團體，同我商量，要我替他打計劃，因此，每天請我去便宜坊吃烤鴨，其故在此。」

蕭瑜同追問道：「你給他出了什麼主意，李師長竟然日日請你吃便宜坊？」

毛澤東笑道：「李師長原來師心無政府主義，向我宣傳，我仔細研究之後，覺得這是空想，不合實際，同他商量另找出路，終於找到了共產黨，所以他對我五體投地佩服，一切聽我安排了。」

蕭瑜問道：「潤之，你覺過共產黨的綱領沒有？」

毛澤東搖頭道：「未曾看到。」

蕭瑜道：「你未曾看到，竟然向他推荐要他相信共產黨，儼若你們真的鬧起來，你瞧了他自己事小，誤了國家事大，誤了多少人的性命。」

毛澤東笑道：「我不理會死多少人，祇要能實現我們的抱負就成了。」

熊光祖一碗湯還未喝完，當時放下飯碗說道：「我不知道共產黨的真正主張是什麼，但是就你的為人來說，你倒是一個標準的共產黨人，因為你在擁扶要共你們的產，到這裏共我們的產，你自己一毛不拔，把大家的產都共進了你的肚裏。」(一〇〇)

# 鐵獄亡魂

偵探小說

原著 梅理斯 南汀譯作

「現在，到那裡去？」杜威利探長在馬禮信總幫辦踏進汽車的時候說：「是否去找簡若明呢？」

「是的，」馬禮信說：「不過，我以為首先要証實松亮的信，郵局方面是否已經派出。」

「你是否要到郵局方面查探呢？」杜威利說。

「對了，這是最可靠的辦法。」

「不，」杜探長說：「郵局人員，是不會隨便給你這些消息，除非警務處長命向郵政司，才有權辦理呀。」

「那麼，我們先到郵政總局去吧！」

「不必」，杜探長說：「我們還是先到威爾斯道的郵政分局，商借電話告知總部，由總部直接去電郵政總局請求協助，這樣，或者我們就會從分局方面得到結果了。」

於是，他們兩人，足足花了差不多一小時的時間，才把這事件辦妥。他們知道當天是有一封派到高蒂街十一號簡若明收的信。

「現在，我們可去找簡若明了。」馬禮信說：「祇要我們得到一封勒索信，我們就得到更多的起訴松亮的証據。」

「我不以為簡若明就會承認，」杜威利說。

「不管怎樣，我們還得要找他。」

於是，他們的汽車，直向高蒂街駛去。

× × ×

在週末晚上的高蒂街顯得一片寧靜。十一號的大門是關上的，馬禮信輕輕地敲着門。他顯示出很憔悴，但卻穿着得十分整齊，可能，他是準備要外出。

「你們已找到簡榮君嗎？」簡若明首先發問。

「很抱歉，」馬禮信說，「還沒有找到。現在，就是想跟你談談有關那孩子的事，我們可以進來嗎？」

「噢！當然可以，歡迎歡迎！」他的神態，已使這位高級警員猜出是口不從心。

他們都在客廳坐下。

「勞萊玉女士不在家嗎？」馬禮信問。

「她在樓上，陪那孩子睡覺，」簡若明淡然地說：「你們是否要找她呢？」

「不，」馬禮信說：「簡先生，我想問問你，今晚是否收到一封頗為重要的信呢？」

「沒有呀！今天郵差似乎還未派信，」他說：「或者，勞萊玉知得更清楚，待她下來，我問問她便是。」

「好，請你們問清楚吧！」

「自然，自然。」簡若明說：「不過，你們怎知道有信給我？那是誰給我的信？而信的內容又是說甚麼的？」(六七)

# 柳絲絲

上湯文武

## 二五：影星自殺

冷湖覺得好容易才獲得絲絲青睞，會不會引起她的誤會，以為自己跟白霜有什麼關係，那更是値得考慮的問題，但是跟自己歇談，要是跑去見白霜，豈不是錯過這大好機會，況且白霜叫人找自己，自己竟不去，這又有點不妥。為了兩全，于是對阿霞說：「請你回去告訴白小姐，我等會兒就來。」

「白小姐要你馬上去呀，」阿霞焦急的說：「冷先生，快去啦，不然的話，白小姐又發脾氣了！」

冷湖沒有辦法，祇好婉轉的說：「柳小姐，請你等一等，我很快便回來了。」冷湖說罷，便跑上樓上去了。

絲絲等了二十分鐘，還不見冷湖回來，她以人們不是跳舞，便是賭博，想找個人談話也沒有，便索性頭車走了。第二天下午三時，黃舟山打電話找她，知道接聽電話的就是絲絲，出乎意外的說：「絲絲，你這早便起來？如果不是急于找你，我打算到黃昏時才打電話給你。」

「有什麼急事找我？」

「哈哈，沒有什麼，祇是想跟你談談，問你昨晚玩得痛不痛快。……」

「參加應酬式的生日宴會，有什麼痛快？」

「沒有跳舞嗎？」

「跳舞？……」絲絲怔了一怔，不曉得舟山這話是什麼意思，于是撒謊的說：「沒有。」接着又問：「舟山，你現在那兒？」

「在家。」舟山說：「絲絲，我們去吃茶好嗎？」

絲絲想跟舟山談拍片問題，巴不得想見他，但，卻以退為進的說：「我本來要去找朋友的，而今先和你去吃茶吧。」

她倆開車到了淺水灣酒店，走進餐廳，坐在近窗的座位上，一邊吃茶，一邊欣賞海山碧濤，像一幅畫般，非常悅目。談了一會，有一位男子拿了一份晚報進來，坐在她們附近，舟山向鄰座茶客借了那份晚報細讀，新聞紙說：今晨八時，舟山寰報打……

……見主人口流白沫，推之不醒，忙打電話報警，後將黎盈昌送往醫院急救，但車至途中，已不治喪生。

舟山指着那份晚報的第一版特號字標題說：「影星黎盈自殺！」

絲絲聽了，凝睛看那份報紙，許久說不出聲來，最後才驚然問之後，說：

「絲絲，你猜黎盈因什麼自殺？」

「我也不知道，」絲絲說：「昨晚她還參加白霜的生日宴會，想不到還不夠一天，便自殺死了！」

舟山嘆了口氣，說：「……不明，警方正調查中。」

「女人自殺，不是為情，就是為錢……」

「會不會是弄假成真？」

# 嫁

似做岳母的總想做好女婿，歷倒女兒，她說：「步堯替你生了孩子，還有甚麼地方對你不起？你像這樣吵吵鬧鬧，不是讓人笑話嗎？」

靜瑤冗自生氣，不再理睬母親，冠雄嫂揮揮手，示意步堯暫時離開，步堯走出房去。

冠雄嫂在女兒身邊坐下來，問道：「靜瑤，你像這樣得罪李家的人，到底是怎麼回事啊？」

「媽，我想知道這件事是誰對你說的？你見過甚麼人？」

冠雄嫂子想起張頂奕對她說過，不好把他們見面的事告訴靜瑤，母親避着說：「媽，你不說實告訴你，他答應你的那點好處根本算不了什麼，我也知道，步堯的親父一定說過你了。不過我老實告訴你，他答應你的那點好處根本算不了什麼——祇要李家的財產一到我的手上，你想用金碗盛吃飯，用銀磚舖地，用珍珠唸佛，我都可以替你辦到！」

「當然是真的。」

冠雄嫂好像又改變了主意，疑疑惑惑地問道：「這些產業真的會落到你的手上？」

「李操上統統寫明了。」

「那末我再來問一句，那個姓方的律師可靠嗎？」

「當然可靠。」

「你怎個得過他？」

「因為他也像我一樣，恨李家的人。」

靜瑤，李家的人可沒有什麼地方對你不起呀！

「媽，你不知道的，他們有點瞧我不起。」

「步堯該不會吧？」

「她和愛如一忽兒到成都，一忽兒到上海，叫我一個人留在家裏，這能算是瞧得起我嗎？」

「可是，靜瑤，你雖然有了家產，可也不能不要丈夫呀。」

「從前因為家產在他的手上，所以甚麼都由他作主；今後家產在我的手上，就該由我作主了。」

冠雄嫂有點將信將疑，問道：「你不會弄到下不了台吧？」

「不會的，媽，你放心吧，方律師是頂聰明能幹的律師。」

做母親的本來是受託來勸服女兒的，現在反而給女兒說服了。她仔細地想了一會，說道：「你真的能為她造然買一片田和造一所房子嗎？」

「我要這些東西幹什麼，我祇想要一棟新房子和一百畝田。」

「他們祇答應給你這麼一點好處嗎？」靜瑤說：「我將來給你造十棟房子，買五百畝田！」

「靜瑤，你說的是真話？」(八八)

# 鳳凰異跡

眾人著

## 馬嫂會變成怎樣呢

余三一番話，剴切詳明，說得凌標伏地叩謝不已，自念利用齋那姦本領，見色而生淫心，見財而動盜心，全不是正當念頭，便叩頭哀懇，痛切懺悔道：「徒兒知罪了，求師父再次傳授，以後謹遵師命……」

「遲了！遲了！心傳祇能一次，那有兩次？你須記得，當時說過，『我心兩心，以心印心，兩心相印，乃成一心』，明明白白的說，要你我兩心，成為一心，飛行功夫才有效。如今你的心變了，跟你初來學技時的原意不符，並無敵世之心，祇有自私之念，你的心離了，所以我的心也回到我自己這邊來了！」

「哎呀師父！」

「我無能為力，祇能怪你自己。」

「師父，再傳授我一次，等我救活了一個回來，從此不會飛行也罷。」

「救誰？」

凌標便把如何受馬嫂誘惑私奔，如何逃離城市逃到大山裡過活，如何打劫趙家當舖的銀錢，如何馬嫂此時還在山頭等待他回去的話，無隱諱地探實直說。

余三喟然長嘆道：「怪不得了，你一身犯了邪淫偷盜之罪，尤其偷盜，最犯大忌，昨天公差來圍捕時，你飛騰不起來，便因你的精神已喪失了，技能也跟着喪失！」

「可是馬嫂還在山上呀，求師父指示我怎樣把她救下來！」

「我有甚麼方法呢？她有她的命運，你我都無能為力！我們是凡人，跟她一樣，自己的運命尚且在主宰掌握之中，無由自主，如何救得她？大抵天生大福，自然會逢吉化凶；普通人先天的根器既淺，後天的修養又薄，祇有隨着氣運浮沉，誰有大力大能把它扭得過來？」

凌標理會得這百多歲的老隱者所言都下道理，雖不完全領悟，也聽懂了一個大概，他真地問道：「我若回去不得，馬嫂會變成怎樣呢？師父且推測她的命運。」

「野人！」

「師父說她會變為野人嗎？」

「那是必然的，吃的是野生植物，日久生出一身長毛來，長年跟一隻小猴子相依為命，不是野人是甚麼？」（一〇三）

# 二月皇后

南宮搏著 歷史小說

## 一二七：黃昏了

於是，內侍們攙扶了他走下高樓。皇帝的變化了，使他們駭怕，每一個人都想：「他不會活得太久了。」

內侍們把他送到行宮的正殿，皇帝主要的住所昇平宮。楊廣在受到刺激之後，很是軟弱，他睏目躺在床上，半個時辰之後，才發出一道關於安全的命令。

派直閣將軍裴虔通迎拔壯卒，屯衛行宮的玄武門。

侍候在旁的張茲，沒到皇帝面如灰土，怕發生意外，便去告知蕭皇后。

可是，蕭皇后在自憂自怨的萬念俱灰之中，她麻木地聽着，一些表示都沒有，張茲等了一些時，無可奈何地退出來，轉而向朱貴兒那邊，把朱貴兒找到昇平宮去。

朱貴兒到來之後，又請太醫進去看一次，接着，她靜靜地坐在皇帝身邊。

獨孤氏兩兄弟也聞訊來看了一次。楊廣合着眼，好像死人一樣，對一切都不加注意，但他並非沒有知覺，而且也曉得朱貴兒在旁邊。

長久之後，他突然睜開眼來，望了她一眼。朱貴兒溫柔地叫了一聲陛下。

「朱貴兒——」楊廣低叫着：「你別乘我生病的時候去會人呀。」

「陛下！」朱貴兒吃了一驚，連忙跪下來，同時，全身可怕地抖顫了。

楊廣立刻發覺自己在胡言亂語了，而這一聯想，是由當年宣華夫人侍父皇之病時的故事而聯起的。那自然是不正常的。於是，他透了口氣，權說：「別緊張，我講笑話呀。」

「陛下……」朱貴兒的酸淚滴了下來：「我會是永遠忠貞的，陛下，我決不會做逾越的事。」

「我知道——」他低說：「讓我拉住你的手。」她的手被他握住，長久，長久，彼此都在恬靜中。

黃昏來了，冷雨如絲。楊廣在半睡眠中，眼皮半合着，但是，他又有微弱的，不很勻稱的鼾聲發出。至於朱貴兒，好像一個審判的婦人，守坐在床前，甚麼都不想，也甚麼都不希望。

這是黃昏，天宇蒼茫茫，似乎向下面壓，他們的生命，好似也是到了黃昏，楊廣底不勻稱的呼吸，似是宣告生命的黑夜行將到來。


樂宮 中文字幕 七彩闊銀幕歌舞片 今日選映 鳳城熱情艷女 紅蕃眼 火辣辣 個個青春 位位正斗 保證正嘢 Oriental Hot Spot

荔園 贈送機動遊票 小西湖內 增設 兒童天地 有圖書 有棋子 有腳踏車 最新運到 兒童恩物 聖誕花車 夠新·夠奇·夠好玩 錦秋殿 長相憶 百戰榮歸 迎彩鳳 歌樂之光 神秘殺兒案 大魔術團 差利張

利舞台 每天特別早場選映名片 今天十一點半 霍士公司新藝綜合體戰爭大名片 馬龍白蘭度 甸馬田 孟哥馬利奇夫 賀芝蘭 主演 百戰獅王 YOUNG LIONS 縱橫歐洲非洲大戰 出生入死 戰績輝煌 快將推出名片 注意映期：黃色香車 露臺春潮 諜海三壯士 座價由二元起 幸勿錯過

他是陸軍情報部的第一名好漢！奉命執行創子手職務十二個，殺人不要面不改容！ 美高梅大名片 洛泰萊 芝蘭 杜利華 大衛湯 雅紀馬 維烈海 六大巨星演出 利舞台 樂宮 下期獻映 The LIQUIDATOR

麗宮 九龍新蒲崗彩虹道 電話：八三〇一〇〇 今天獻映 全部七彩潤銀幕 金蝙蝠 張英才 蕭芳芳 主演 蘇青 主演 明星公司 古裝奇情特技巨片 史提夫李士七 主演 彩色 神力 金主 伏刀 霸

寶大 今擴首映新奇新妙越片 兩湖十八劍 大結局 林鳳 英才 香琴 今早場十時九大彈 三姐下凡 今公餘場：蓮門碧玉 下期南太平洋浴血戰

即日仍映 兩湖十八鏢 下集 大結局 劇情——險中有險 笑料——笑完再笑

國寶 今天映 新都會 史提夫麥昆 安瑪嘉烈 賭王衛冕戰

新世界 百樂門 東方 麗斯 兩湖十八鏢 下集 零七海空諜戰 模特兒兇殺案 占勳爵 盲俠千里孤兒 烈女魂

明天盛大獻映 狂笑片王 行錯桃花運 如有笑甩牙乃閣下之事！

皇后 新花大晶贈飲 日期：九月三日至九月四日

神經衰弱 症狀表現

分類廣告 湯漢中

英京 紅金龍

# 工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣 每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：
㊀中區利源東街八號地下 電話：二二五四九五・二二二二八
㊁灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三○七・七三○一○八
㊂旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㊃油麻地上海街三一九號老寶公司。
㊄九龍城周生生金行（太子道四三二號）。
㊅香山道周生生金行（香山道三三六號）。
㊆油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三三一號）。
㊇旺角周生生金行（上海街六一一號）。
㊈深水埗周生生金行（大埔道五十三號）。
㊉佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）。
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）。
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。
⑬元朗周生生金行（大馬路一號B）。
⑭元朗康莊市場富街六號仁愛診所。

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶本報收據到本報廣告部領取，或到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

仔 166 175 178 187 194 201 203 204 207 208 210 213 216 218 224

**租 售** 售六萬五

**榮利唐樓** 灣仔春園街有入伙紙 旺舖二住宅廉售 萬餘元無 電梯公寓 舞院學校 電739926洽

**向南靚樓**

**荃灣廠房**

**住宅廉售**

**金華樓**

**萬基大廈**
九龍窩打老道86號
高尚住宅 售價廉宜
設計新型 即買即住
地下二三四樓租售均可適合商業・展覽・寫字樓・娛樂場所
洽購處：九龍窩打老道86號 萬基有限公司 電話：844211

**吉樓廉售** 馬頭角道九十號二樓有意請電八一八一九

**灣瓜土**
商息鋪位唐樓出售
接洽處：
中環怡和大廈86號室
電話：230589

**特價租售**

**石屋平賣**

**車位急售**

**平石屋**

**章記**

**旺興大廈** 自做業主 租皮免按

**招租**（香港） 邊旺舖

**石屎唐樓租**

**麗池**

**旺舖廉租**

**大房**

**特價平租**

**租一元五**

**（九龍）工廠平租**

**新樓招租**

**商住房**

**西人女工**

**吉舖招租**

**舖位 工廠 貨倉** 招租

**鴉蘭街** 廣東道交界 九層工廠大廈 **出租**

**知租處** 中華漆廠 電話：890556 893287

**寫字樓租**

**夜校廉租**

**招租**

**擇任小大租平房廠**
廣東道1155——1161由8200呎起至13000呎
順寧道265——277由1400呎起至5200呎
如租電話：891340

**洋樓招租**

**地下廠房**

**旺舖廉租**

**出讓**

**補習社**

**金屬廠讓**

**唐樓急讓**

**出國急讓**

**學校急讓**

**洋行搬遷 打字機讓**

**冷衫泰絲**

**汽車 買賣**

**維昌保用舊車** 你要免除修理的麻煩嗎？

**平靚吉甫**

**安達牌電單車**
經銷處：達安有限公司
・常備各種大小電單車・
歡迎參觀 并備專人
免費辦理 各種手續
地址：干諾道西158號
（附往台灣安慶輪碼頭對面）
電話446465 455870

**招生**

**郭法 主課 英語發音**
不查字典字能讀：是號言！

**泰國拳招**

**學車試**

**工程繪圖**

**國語會話**

**廣告畫師**

**勤精**

**打字**

**洞玄術**

**冷凝膠**

**國際打字學院**
全部座檯新機・個別詳細教導
文員打字全科速成班招生
（乘搭各路巴士近窩打老道口落車）

**中國國醫學院** 班授函 班授面

**華僑中西筵席專家**
教授 粵西西燒 點心廚餅臘

**48元 送書簿 寄宿**

**寄宿佳音**

**招宿生**

**小學寄宿**

**招寄宿生**

**寄宿**

**養熱帶魚**

**初學日文**

**博文書院升中班**

**會計速成班**

**孔壽年博士主辦**
**香港 法文專科學校**
新址：九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓
法文速成班早午晚新班九月五日開課留法博士任教字母教起四個月畢業

**香港語言學院（全校冷氣）**
人人可學 一定成功 招初中高日夜班
**英婦會話**
旺角彌敦道607號新興大廈3樓203
（大人公司對面乘5號電梯按2字）

**冲 放大晒**

**香港商科語言學院招九月份新生**
**廣告畫 裝飾 職業班**
專家教授 六個月完成 即可就業
旺角彌敦道607號新興大廈3樓203大人對面

**免費國語**

**日英婦會**

**話拼音班**

**冷氣教舞**

**緯安旅行社**

**各國留學**

**招日夜新班（香港語言學院）全校冷氣**
專家教授：一月完成國際吉氏音標
**英文拼音班**
旺角彌敦道607號新興大廈3樓203大人對面（乘5號電梯按2字）

**香港語言學院（全校冷氣）**
法日籍教授主講即招日夜班
**日文·法文**
旺角彌敦道607號新興大廈3樓203
（大人對面乘5號電梯按2字）

**全校冷氣（安德烈博士主理）招日夜新班**
**香港商科語言學院**
出入口文員班 打字全科 英文速記
中英文簿記 英文商科信札 商業全科
英文文法班 西班牙文專科 國語珠算
旺角彌敦道607號新興大廈3樓203（大人對面）

**音發語英 太子專修**（歡迎參觀：二號新班即將滿額）

**機械繪圖**

**街坊日語**

**學35元表**

**裁剪免費**

**九港中醫研究所**

**待聘**

**會計服務**

**報稅 理帳 出口**

**做補習生**

**風水**

**方便學童**

**港大預科**

**理帳報稅**

**私家補習**

**經驗補習**

**徵求**

**姊妹徵侶**

**銷美貨品**

**介紹男女婚姻**

**誠徵女友**

**婚姻介紹**

**聘請**

**男女外勤**

**聘住家女**

**招請雜工**

**餐廳女職**

**高薪什工**

**招請女工**

**聘請教員**

**急聘教員**

**播音演員**

**誠聘教員**

**六度機師**

**請服務員**

**聘女外勤**

**啟事**

**頌帛金**

**鄭重聲明**

**聲明啟事**

**鳴謝 港九風電針同業公會有限公司**

**鳴謝 聯益公司**

**帛金鳴謝**

**聯合鳴謝**

**旅港華德遊樂社新址**

**德華公司自置新址**

**承讓啟事**

**聯合謝 香港耆老人互助會**

**承頂聲明**

**遺失**

**遺失啟事**

**遺失圖章**

**遺失聲明**

**尋訪**

**陳先生函悉**

**伍鳳仙尋**

**商業**

**專改西裝**

**升學出國 商業文件**

**影印 五毫**

**鷄眼機**

**印度頭髮**

**書包 校徽**

**萬能角鋼**

**噴油銅模**

**現代專門油漆**

**昌記裝修**

**大中印影**

**打字機大平賣**

**百葉窗簾**

**門口地毯**

**影印**

**月曆總滙**

**萬能角鋼 百葉窗簾**

**萬能角鋼**

**搬運**

**廿元搬屋**

**廿元搬屋**

**超文搬屋** 港715332 九627920

**新龍搬屋公司** 日夜 電話：852427 849159 工作最好・取價最平・大小歡迎

**安全搬屋公司** 九:857370 港:728135 專門搬屋

**立勝搬屋公司** 日夜 港:735584 九:848810 取價最平・工作妥善・大小歡迎

**平安搬屋公司** 九:850787 港:734400 取價最平・工作最妥・大小歡迎

**大方公司** 專門搬屋

**九龍搬運公司** 專門搬屋

**中聯搬屋公司** 日夜 港717922 九631288

**雄記搬屋**

**醫藥**

**暗瘡福音**

**洪 冠洲**

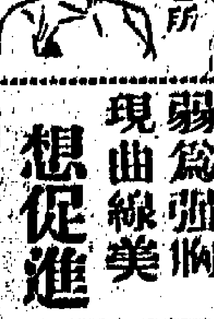
**黃素珍醫生 婦科**

**同力丸**

**婦科**

**戴美德 婦科**

**狐臭 曲線**



**面容**

**倪近仁**

**風**

**金針治病**

**櫻井整容分院**

**丁氏胃病專家**

**張丞舜健力丸**

**發育粉**

**婦女天暇 胸平單衣 速服 豪乳靈 弱胸 現曲線美**

**想促進 胸部曲線 增加健美 唯一口服**

**豪乳靈**

**更覺速效**